

BONTEMPI  
MUSIC  
ACADEMY

*Genius*

**BONTEMPI®**

## 61 key Digital Keyboard



**16 6131**

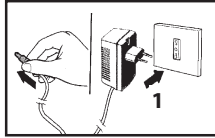
**GB - OWNER'S MANUAL .....2**  
**F - MANUEL D' INSTRUCTIONS ..... 8**  
**D - BEDIENUNGSANLEITUNG ..... 14**  
**E - LIBRO DE INSTRUCCIONES .....20**  
**P - MANUAL DE INSTRUÇÕES .....26**  
**NL - GEBRUIKSAANWIJZING ..... 32**  
**PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI .....38**

**LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA .....44**  
**LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....50**  
**EE - KASUTUSJUHEND ..... 56**  
**CZ - NÁVOD K OBSLUZE .....62**  
**SK - NÁVOD NA OBSLUHU ..... 68**  
**RO - MANUALUL PRODUCATORULUI...74**  
**I - MANUALE DI ISTRUZIONI ..... 80**

# POWER SUPPLY

## MAINS SUPPLY

The instrument can be supplied by the AC/DC (Vdc = 9V / I = 500 mA) ⊕ ⊖ positive central adapter (supplied) conforms to national and international safety regulations covering electrical appliances. Insert the jack in the DC 9V socket.



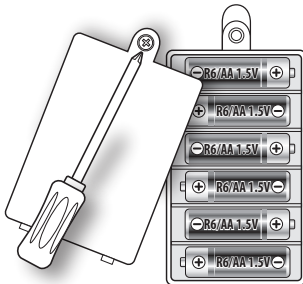
**RECOMMENDATIONS:** The socket (1) for the adapter plug must be easily accessible. • Inserting the plug into the socket at the back of the instrument automatically cuts off supply from the batteries. • Ensure that the adapter is sufficiently ventilated. • Do not expose the adapter to drops or splashes of water. • The AC/DC adaptor shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus. • The AC/DC adaptor is used as disconnect device. • The AC/DC adaptor of apparatus should not be obstructed OR should be easily accessed during intended used. • To be completely disconnect the power input, the AC/DC adaptor of apparatus shall be disconnected from the mains. • Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. • minimum distances 15cm around the apparatus for sufficient ventilations. • The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items such as newspaper, table-cloths, curtains etc. • No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the apparatus. • Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal. • The apparatus should only be used in moderate climates.

**WARNING:** All batteries or transformers with safety insulation must be checked regularly for faults in cable, wire, or plug insulation or other parts.

**NOTE:** Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

## BATTERY SUPPLY

This instrument works with 6 x 1.5V IEC R6 /AA batteries (not supplied) which are inserted in the housing at the bottom. To open press on the part of the lid marked OPEN.



Fit the batteries as shown at the bottom of the housing.

## ADVICE ON USING THE BATTERIES

- Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged.
- Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed.
- Use only batteries of the same or equivalent type.
- Batteries are to be inserted with correct polarity.
- Remove exhausted batteries to prevent leakage.
- Do not short circuit supply terminals.
- Remove batteries during long periods of non-use.

## WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

### 1 - DISPOSAL OF BATTERIES

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



### 2 - PACKAGING DISPOSAL

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

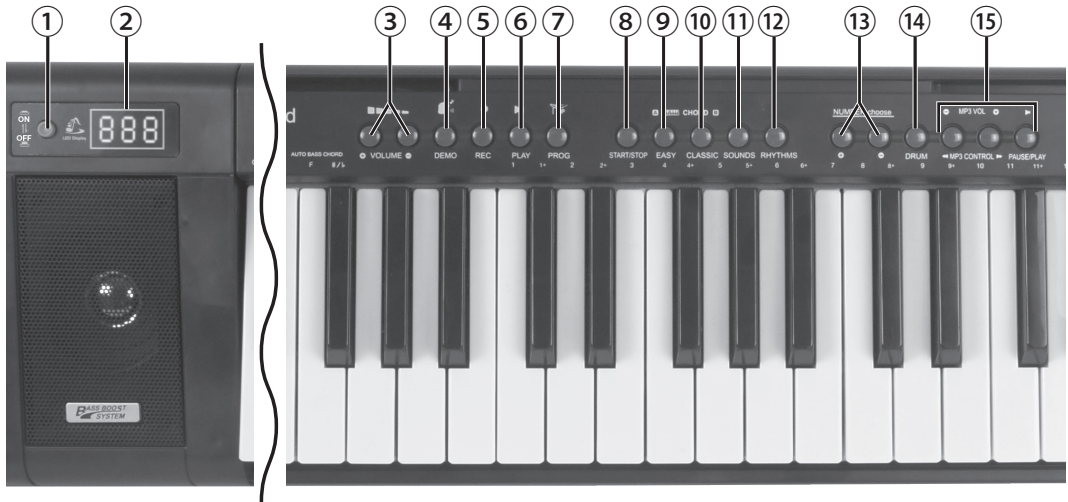
- PET**= Polyethylene terephthalate
- PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD
- PVC**=Polyvinyl chloride
- PP**= Polypropylene
- PS**= Polystyrene, Polystyrene foam
- O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

### 3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES

The wheelie bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



## CONTROL PANEL



- ① **POWER ON/OFF** -Turns the instrument on and off
- ② **3 digit display to control the keyboard settings**
- ③ **VOLUME** -Sets the master volume
- ④ **DEMO** -To listen to a pre-recorded song in sequence
- ⑤ **REC** -Records what is being played
- ⑥ **PLAY** -Plays what has been recorded
- ⑦ **PROG** -Records a rhythmic sequence
- ⑧ **START/STOP** -Starts/Stops a rhythm style or a song
- ⑨ **EASY CHORD** -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the easy method
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the classic method
- ⑪ **SOUNDS** -To select the sounds
- ⑫ **RHYTHMS** -To select the rhythms
- ⑬ **NUMBER CHOOSE / +/-** - To select functions, rhythms, songs and sounds
- ⑭ **DRUM** -Enables or disables percussion instruments on white and black keys
- ⑮ **USB CONTROL** -Adjusts MP3 songs read by the USB port

## SOCKETS

**DC 9 V** -Socket for adapter (included).

**PHONE** -Socket for headphones (not included).

**AUDIO IN** -Socket for external audio source (MP3 player, smartphone etc.)

**MIC** -Socket for condenser microphone (not included).

**USB** -Socket for connecting a USB Flash Drive.



# TECHNICAL CHARACTERISTICS

**KEYBOARD:** 61 Keys (C-C)

**DISPLAY:** 3 Digit

**200 SOUNDS**

**200 RHYTHMS**

**REC** and **PLAY** to record and listen

**EASY CHORDS:** Easy Chord and Classic Chord

**SONGS:** 60 pre-recorded songs

**General controls:** Master Volume

**MP3 player controls:** Volume, next or previous song selection, pause

**POWER SUPPLY:** 6 x 1,5 Volt IEC R6/AA batteries

**AC/DC Adapter** – Input Vdc = 9 V / I = 500 mA

**PHONE:** Output for headphones

**AUDIO IN:** Socket for external audio source

**MIC:** Socket for condenser microphone

**USB:** Socket for connecting a USB Flash Drive

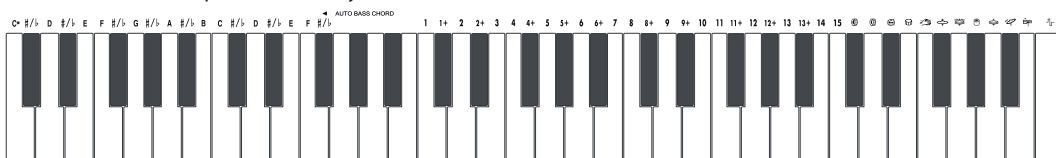
## DIRECTIONS ON THE KEYBOARD

### Letters and numbers to play easily

Numbers 1 to 15 indicate the keys to play a melody with the easy musical scores at the end of this manual. Some of the songs written with the Bontempi method can be found at the end of this manual; another 60 songs collected in the "SONG BOOK" can be downloaded at [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com). The letters on the left indicate the name of the notes in order to compose a chord in Easy Chord and Classic Chord mode (refer to the relative section).

### Percussion instrument

The 12 rhythm percussion instruments indicated on the last black and white buttons are enabled by pressing **DRUM** (14) and are repeated in all keyboard octaves.



## HOW TO USE THE KEYBOARD

### SWITCH ON AND SWITCH OFF

The instrument is switched on by pressing button **POWER ON/OFF** (1). When turned on, the keyboard is set to operate with the **Acoustic Gran Piano** sound, the **Fusion 1** rhythm and the song **Auspicious day**.



### DEMO - Demo song

The instrument has **60** pre-recorded songs.

Press **DEMO** (4) to hear a song in sequence; the display indicates the song number (e.g.: 01). Press **START/STOP** button (8) to stop the song. Press **DEMO** again to hear the next song.

When a song is playing, press **NUMBER Choose +/-** (13) to select the next or previous one (see "SONGS LIST" table at the end of this manual).



### VOLUME

To regulate the volume of the instrument you must use buttons **VOLUME +** (to turn up) or **VOLUME -** (to turn down) (3). By holding the button pressed down, the variation becomes continuous. To restore the standard volume press both **VOLUME +** and **VOLUME -** buttons together.





## SOUND SELECTIONS

To select one of the **200** sounds stored in the instrument, press the **SOUNDS** button ⑪; the display shows the number of the current sound (e.g.: 001). To select the next or previous sound, press **NUMBER Choose +/-** ⑬ (see "LIST OF SOUNDS" table at the end of this manual).



## RHYTHM SELECTION

To select one of the **200** rhythms stored in the instrument, press the **RHYTHMS** button ⑫; the display shows the number of the current rhythm (e.g.: 001). To select the next or previous rhythm, press **NUMBER Choose +/-** ⑬ (see "LIST OF RHYTHMS" table at the end of this manual).

To start or to stop a rhythm press the **START/STOP** button ⑧.

## FACILITATED CHORDS

The facilitated chords for the accompaniment can be played in 2 different ways: **EASY** or **CLASSIC**

### EASY (EASY CHORD)

With a rhythm on, by pressing the button **EASY** ⑨ the keyboard is automatically divided into two sections, so that the chords can be composed in the left part **AUTO BASS CHORD** (from DO1 to FA#2) in facilitated mode with **one, two or three** fingers (see the chords table at the end of this manual).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

With a rhythm on, by pressing the button **CLASSIC** ⑩ the keyboard is automatically divided into two sections, so that the chords can be composed in the left part **AUTO BASS CHORD** (from DO1 to FA#2) in classic mode (see the chords table at the end of this manual). All the main chords **consisting of at least 3 notes** are recognised; if you press only 2 notes, the chord will not play.



## PERCUSSIONS

Pressing **DRUM** ⑭ enables 12 rhythmic percussions on the white and black keys, which are repeated on all octaves of the keyboard.

## PROGRAMMING A RHYTHMIC SEQUENCE

The PROGRAM function enables you to record a rhythmic sequence. Press **PROG** ⑦ and then **DRUM** ⑭; compose a rhythmic sequence through the keyboard's white and black keys; press **PLAY** ⑥ to listen to the recording.



## RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **REC** ⑤ before playing a tune. When you have finished press **PLAY** ⑥ to listen to the tune.

## MP3 CONTROL

This keyboard enables you to read MP3 songs on a USB Flash drive (Pen Drive) when it is connected to a USB port at the back of the instrument.

After connecting the device, the first song will automatically start playing and will be heard from the speakers on the keyboard. To adjust the volume, keep the **MP3 VOLUME** + or - button ⑮ pressed; to pause the song, press **PAUSE/PLAY** ⑰; to go to the next or previous song, press **MP3 VOLUME** + or - button ⑮.



# SONGS

Some of the songs written with the Bontempi method can be found at the end of this manual; another 60 songs collected in the "SONG BOOK" can be downloaded at [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## COMPOSING A SONG

Each song is printed on a separate page. Under the title there is information regarding:

- SOUND:** the sound needed to create the tune
- RHYTHM:** the rhythm of the song
- TEMPO:** the speed of the song
- SONG:** The song number recorded on the keyboard



### MARY HAD A LITTLE LAMB

<b>SOUND</b> ▶ 19 HARMONICA	<b>RHYTHM</b> ▶ 07 8-BEAT ROCK	<b>TEMPO</b> ▶ 08	<b>SONG</b> 59
-----------------------------	--------------------------------	-------------------	----------------

You can use this information to configure the keyboard and play the song at its best. This manual tells you how to select sound, rhythm and tempo.

The song also indicates:

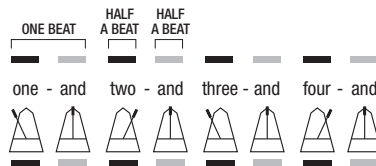
- EASY CHORD:** the easy chords for song accompaniment
- CLASSIC CHORD:** the classic chords for song accompaniment

EASY CHORD		CLASSIC CHORD	
C	G	C	G

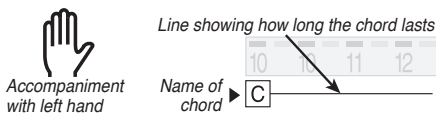
The song is marked by a continuous grey strip that indicates the numbers used to play the melody with your right hand. Each key must be pressed for some time, depending on the distance that separates each number on the grey strip from the next.



Basically, above the numbers you will notice a sequence of alternating black and grey sections within the grey strip. The distance between one black section and another represents the unit of musical time known as "beat", which corresponds to the movement of the metronome pointer from one end to the other. Every black and grey section represents a half "beat".



The instructions (meaning squares with letters) are found under this strip in order to use your left hand to play the accompaniment chords.



All musical notes of the song, which use classical wording, are under the grey strip.

For now, it is sufficient to remember that each note has a name: A, B, C, D, E, F, G, in anglo-saxon notation which correspond to LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL, in Latin notation and A, H, C, D, E, F, G, in German notation. This correspondence is illustrated on the next diagram.

A	B	C	D	E	F	G	Anglo-saxon notation
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latin notation
A	H	C	D	E	F	G	German notation

## HOW TO PLAY THE SONG IN EASY MODE

### MELODY

Each note corresponds to a number on the grey strip. However, as you can see, there is a number on each note as well. This will help you to find the right key easily.

To play the melody, read the sequence of numbers contained in the grey band and press, one after the other, the white keys which correspond to the same numbers on the strip above the keyboard. The black keys correspond to the numbers for example on the music method grey band followed by the "+". The black key after white key 1 corresponds to the symbol 1+.

Now that you know which key corresponds to which note, try and play the tune following the numbers on the grey strip.

### CHORDS


To use accompaniment, press each chord with EASY CHORD or CLASSIC CHORD mode for the time indicated by the line next to the letter that represents the chord, until you come to the next one.

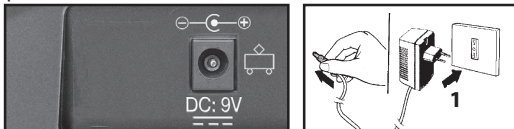
## TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Solution
The instrument does not play or the sound is distorted.	Batteries discharged – insert new batteries. Batteries inserted incorrectly – check. Mains adapter not suitable.
The instrument switches on or off when keys are pressed.	Batteries discharged – insert new batteries.
The display does not light up.	Check the batteries or the mains adapter.
<b>ATTENTION: In the event of malfunction, remove the batteries and then reinsert them.</b>	

Ce clavier électronique peut fonctionner avec alimentation par réseau ou par piles.

### ALIMENTATION SUR SECTEUR

L'instrument peut être alimenté avec l'adaptateur de réseau fourni. Cet appareil est conforme aux normes nationales et internationales concernant la sécurité électrique. **Vdc = 9V; I = 500 mA**  (terminal positif central).



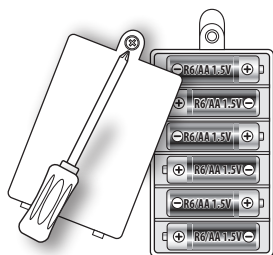
**RECOMMANDATION:** La prise électrique (1) pour brancher la fiche de l'adaptateur doit être facilement accessible • L'introduction de la broche dans la prise située derrière déconnecte automatiquement les piles • Garantir l'aération suffisante de l'adaptateur • Ne pas exposer l'adaptateur aux gouttes ou aux jets d'eau • Éviter d'exposer l'adaptateur AC/DC à tout écoulement ou éclaboussure et ne poser aucun objet rempli de liquide, comme un vase, sur l'appareil • L'adaptateur AC/DC sert de sectionneur • S'assurer que l'adaptateur AC/DC de l'appareil ne soit pas obstrué et qu'il soit facile d'accès pendant l'utilisation • Pour sectionner complètement l'alimentation électrique, débrancher l'adaptateur AC/DC de l'appareil du secteur • Ne pas exposer la batterie à une chaleur excessive telle que celle de la lumière du soleil, du feu, et éléments similaires • Laisser un espace libre de 15 cm autour de l'appareil pour permettre une ventilation correcte • Ne pas empêcher la ventilation en couvrant les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. • S'assurer de respecter l'environnement lors de l'élimination des batteries • L'appareil est destiné à être utilisé uniquement dans des climats tempérés.

**ATTENTION:** Tout accumulateur ou adaptateur/transformateur utilisé, pourvu d'un isolant de sûreté, doit être régulièrement contrôlé pour éviter les risques dus aux dommages concernant le câble, le fil, la fiche, le dispositif d'isolation ou d'autres parties; l'appareil ne pourra être utilisé, qu'après la réparation du dommage.

**REMARQUE :** La plaque signalétique est située sur le fond du boîtier de l'appareil.

### ALIMENTATION PAR PILES

L'instrument fonctionne avec **6 piles de 1,5V type IEC R6/AA** (qui ne sont pas fournies) que l'on doit disposer dans l'emplacement spécial situé dans la partie inférieure. Pour ouvrir cet emplacement presser sur le levier en correspondance avec OPEN; pour placer les piles suivre les indications graphiques qui apparaissent en relief sur le fond.



### CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

- Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles.
- NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables".
- Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement.
- Recharger les piles avec la supervision d'un adulte.
- Insérer les piles avec la polarité correcte.
- Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps.
- Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes.
- Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation.
- Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

### REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

#### 1. ÉCOULEMENT DES PILES

Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



#### 2. ECOULEMENT DES EMBALLAGES

Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

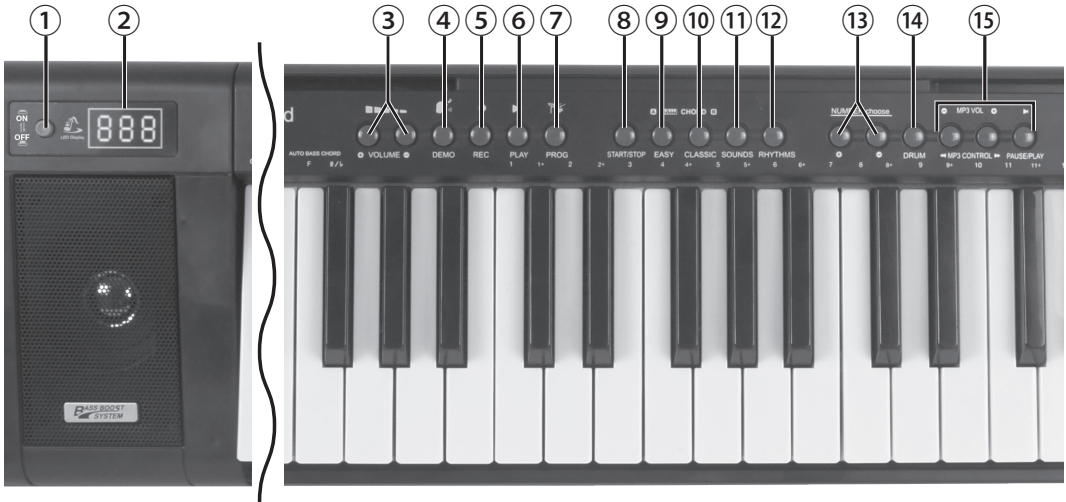
- **PET**= Polyéthylène téréphtalate
- **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD
- **PVC**= Chlorure de Polyvinyle
- **PP**= Polypropylène
- **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé
- **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

#### 3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel 'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



## TABLEAU DE COMMANDE



- ① **POWER ON/OFF** -Pour allumer ou éteindre l'instrument
- ② **Ecran 3 digit pour visualiser les fonctions courantes**
- ③ **VOLUME** -Pour le réglage du volume général
- ④ **DEMO** -Pour écouter une chanson préenregistrée en séquence
- ⑤ **REC** -Pour enregistrer ce que l'on joue
- ⑥ **PLAY** -Pour réécouter l'enregistrement
- ⑦ **PROG** -Pour enregistrer une séquence rythmique
- ⑧ **START/STOP** -Pour faire partir ou arrêter un rythme ou une chanson
- ⑨ **EASY CHORD** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode simplifiée
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode classique
- ⑪ **SOUNDS** -Pour sélectionner les sons
- ⑫ **RHYTHMS** -Pour sélectionner les rythmes
- ⑬ **NUMBER CHOOSE / +/-** - Pour la sélection de fonctions, de rythmes, de chansons et de sons
- ⑭ **DRUM** -Pour activer ou désactiver les instruments de percussion sur les touches blanches et noires
- ⑮ **USB CONTROL** -Pour régler les chansons MP3 lues via la prise USB

## PRISES

**DC 9 V** -Prise pour adaptateur de réseau (fourni).

**PHONE** -Prise pour casque (non fournie).

**AUDIO IN** -Prise pour source musicale externe (lecteur MP3, smartphone etc.).

**MIC** -Prise pour micro à condensateur (non fourni).

**USB** -Prise pour connecter une clé USB Flash Drive (Clé USB).





## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**CLAVIER:** 61 touches (DO-DO)

**ÉCRAN:** 3 Digit

**200 SONS**

**200 RYTHMES**

**REC** et **PLAY** pour enregistrer et réécouter

**ACCORDS SIMPLIFIÉS:** Easy Chord et Classic Chord

**SONGS:** 60 morceaux musicaux préenregistrés

**Contrôles généraux:** Volume général

**Contrôles MP3 player:** Volume, sélection du morceau suivant ou précédent, pause.

**ALIMENTATION:** 6 piles de 1,5 Volt IEC R6 / AA

**Adaptateur AC/DC** – Input Vdc= 9 V / I = 500 m A

**PHONE:** Prise pour casque

**AUDIO IN** -Prise pour source musicale externe

**MIC:** Prise pour micro à condensateur

**USB:** Prise pour connecter une clé USB Flash Drive (Clé USB)

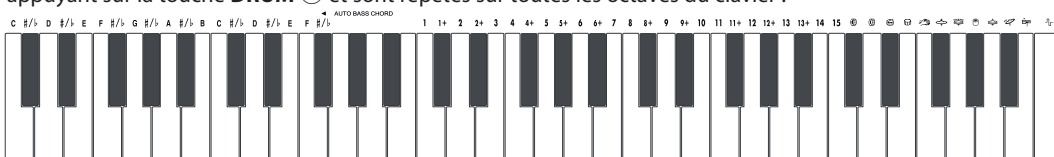
## LES INDICATIONS SUR LE CLAVIER

### Lettres et chiffres pour jouer facilement

Les chiffres de 1 à 15 indiquent les touches à utiliser pour jouer la mélodie avec des partitions musicales simplifiées, présentes à la fin de ce manuel. Certaines chansons écrites selon la méthode Bontempi se trouvent à la fin de ce manuel ; 60 autres chansons, rassemblées dans le livre « SONG BOOK », peuvent être téléchargées sur le site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com). Les lettres à gauche indiquent le nom des notes pour composer un accord dans le mode Easy Chord et Classic Chord (consulter le paragraphe correspondant).

### Instruments rythmiques

Les 12 instruments rythmiques de percussion, indiqués sur les dernières touches blanches et noires, s'activent en appuyant sur la touche **DRUM** (14) et sont répétés sur toutes les octaves du clavier.



## UTILISATION DE L'INSTRUMENT

### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

L'instrument s'allume en appuyant l'interrupteur sur **POWER ON/OFF** (1). A la mise en marche le clavier est prédisposé pour fonctionner avec le son **Acoustic Gran Piano**, le rythme **Fusion 1** et le morceau **Auspicious day**.



### DEMO - Morceau de démonstration

L'instrument comprend **60** morceaux préenregistrés.

Enfoncer la touche **DEMO** (4) pour reproduire un morceau en séquence; l'écran affiche le numéro du morceau (ex: 01). Enfoncer la touche **START/STOP** (8) pour arrêter le morceau. Si on enfonce une nouvelle fois la touche **DEMO**, le morceau suivant est reproduit.

Lorsque le morceau est en cours d'exécution, enfoncer les touches **NUMBER Choose +/-** (13) pour sélectionner le morceau suivant ou précédent (voir le tableau "LISTE DE CHANSONS" à la fin de ce manuel).



### LE VOLUME

Pour régler le volume général de l'instrument, appuyer sur les boutons **VOLUME +** (pour augmenter) ou **VOLUME -** (pour diminuer) (3). En maintenant le bouton appuyé, la variation devient continue. Pour retourner au volume standard, appuyer sur les deux boutons ensemble **VOLUME +** et **VOLUME -**.



## SÉLECTION DES SONS

Pour sélectionner un des **200** sons mémorisés dans l'instrument, appuyer sur le bouton **SOUNDS** ⑪ ; l'écran affiche le son en cours (ex : 001). Pour sélectionner le son suivant ou précédent, appuyer sur les touches **NUMBER Choose +/-** ⑬ (voir le tableau « LISTE DES SONS » à la fin de ce manuel).



## SÉLECTION DES RYTHMES

Pour sélectionner un des **200** rythmes mémorisés dans l'instrument, appuyer sur le bouton **RHYTHMS** ⑫ ; l'écran affiche le numéro du rythme en cours (ex : 001). Pour sélectionner le rythme suivant ou précédent, appuyer sur les touches **NUMBER Choose +/-** ⑬ (voir le tableau « LISTE DES RYTHMES » à la fin de ce manuel). Pour mettre en marche le rythme ou pour l'arrêter, appuyer sur le bouton **START/STOP** ⑧.

## ACCORDS FACILITÉS

Les accords facilités pour l'accompagnement peuvent être joués de 2 manières différentes: EASY ou CLASSIC

### EASY (EASY CHORD)

Avec un rythme en cours d'exécution, en appuyant sur le bouton **EASY** ⑨ le clavier est automatiquement divisé en deux sections et il est possible de composer les accords dans la partie gauche **AUTO BASS CHORD** (de DO1 à FA#2) en mode facilité avec un, deux ou trois doigts (voir tableau des accords à la fin de ce manuel).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Avec un rythme en cours d'exécution, en appuyant sur le bouton **CLASSIC** ⑩ le clavier est automatiquement divisé en deux sections et il est possible de composer les accords, dans la partie gauche **AUTO BASS CHORD** (de DO1 à FA#2) en mode classique (voir tableau des accords à la fin de ce manuel). Tous les accords principaux formés **par au moins 3 notes** sont reconnus ; si seulement 2 notes sont enfoncées, l'accord ne sera pas joué.



## PERCUSSIONS

Si on enfonce le bouton **DRUM** ⑭, sur les touches blanches et noires, on active 12 instruments rythmiques de percussion répétés pendant toutes les octaves du clavier.

## PROGRAMMATION D'UNE SÉQUENCE RYTHMIQUE

La fonction PROGRAM permet d'enregistrer une séquence rythmique. Appuyer sur la touche **PROG** ⑦ puis sur la touche **DRUM** ⑭ ; composer une séquence rythmique à travers les touches blanches et noires du clavier ; appuyer sur **PLAY** ⑥ pour écouter l'enregistrement.



## FONCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ÉCOUTE

Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, appuyer sur la touche **REC** ⑤ avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **PLAY** ⑥.

## MP3 CONTROL

Ce clavier permet de lire les morceaux MP3 présents dans une clé USB Flash drive (Pen Drive), lorsque celle-ci est connectée au port USB situé à l'arrière de l'instrument. Après avoir connecté le dispositif, le premier morceau sera reproduit automatiquement à travers les haut-parleurs du clavier. Pour régler le volume, maintenir enfoncés les boutons **MP3 VOLUME** + ou - ⑮ ; pour mettre le morceau en pause, appuyer sur la touche **PAUSE/PLAY** ⑮ pour passer au morceau suivant ou précédent, appuyer sur les touches **MP3 VOLUME** + ou - ⑮.



## CHANSONS

Certaines chansons écrites selon la méthode *Bontempi* se trouvent à la fin de ce manuel ; 60 autres chansons, rassemblées dans le livre « SONG BOOK », peuvent être téléchargées sur le site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## COMPOSITION DU MORCEAU MUSICAL

Chaque morceau est reporté sur une page.

Sous le titre se trouvent les informations concernant :

**SOUND**: le son à utiliser pour jouer la mélodie

**RHYTHM**: le rythme de batterie de la chanson

**TEMPO**: la vitesse de la chanson

**SONG**: Le numéro de la chanson mémorisée sur le clavier



## MARY HAD A LITTLE LAMB

**SOUND** ▶ 19 HARMONICA

**RHYTHM** ▶ 07 8-BEAT ROCK

**TEMPO** ▶ 08

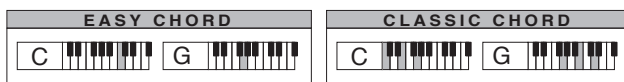
**SONG** 59

Avec ces renseignements, il est possible de configurer le clavier pour jouer la chanson le mieux possible. Dans ce manuel on peut trouver la description de la fonction de sélection du son, du rythme et du réglage du temps.

En outre, dans le morceau, est indiqué :

**EASY CHORD**: les accords dans le mode simplifié, pour l'accompagnement de la chanson

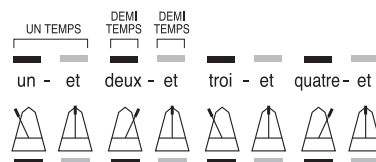
**CLASSIC CHORD**: les accords dans le mode classique, pour l'accompagnement de la chanson



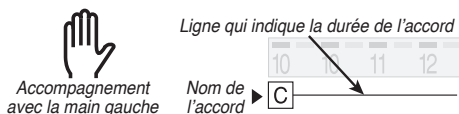
Le morceau de musique est caractérisé par une bande continue de couleur grise dans laquelle sont indiqués les chiffres pour jouer la mélodie avec la main droite. Chaque touche est enfoncée pendant un laps de temps plus ou moins long, selon la distance qui sépare chaque chiffre de la bande grise du chiffre suivant.



Plus particulièrement, au-dessus des chiffres, mais toujours à l'intérieur de la bande grise, vous noterez une séquence de traits alternés noirs et gris. La distance entre un trait noir et l'autre représente l'unité de temps musical, appelée « battue », correspondant au déplacement de l'aiguille du métronome d'une extrémité à l'autre. Chaque trait noir ou gris représente une demie « battue ».



En-dessous de cette bande, sont reportées les indications (c'est-à-dire des cases contenant des lettres) pour l'utilisation de la main gauche jouant les accords de l'accompagnement.



En-dessous de la bande grise, sont reportées toutes les notations musicales du morceau à l'aide de l'écriture classique.

Pour le moment il suffit de se rappeler que les notes ont un nom: A, B, C, D, E, F, G dans la notation anglosaxonne qui correspondent à LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL dans la notation latine et A, H, C, D, E, F, G, dans la notation allemande. Cette correspondance est indiquée sur le schéma à côté.

A	B	C	D	E	F	G	<b>notation anglo-saxonne</b>
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	<b>notation latine</b>
A	H	C	D	E	F	G	<b>notation allemande</b>

## EXÉCUTION D'UN MORCEAU DANS LE MODE SIMPLIFIÉ

### LA MELODIE

Sur la bande grise de la méthode, à chaque note correspond un numéro; en regardant le clavier on peut remarquer que sur chaque touche se trouve également un numéro. De cette façon, on trouve facilement la touche juste.

Pour exécuter la mélodie, lisez la succession numérique contenue dans la bande grise de la méthode et appuyez, l'une après l'autre, sur les touches blanches correspondant aux mêmes numéros reportés sur la plaquette au-dessus du clavier. Les touches noires correspondent aux numéros de la bande grise de la méthode suivis du signe "+". Par exemple, au symbole 1+ correspond la touche noire suivant la touche blanche 1. Maintenant que l'on sait quelle touche est associée à chaque note, essayer de jouer la mélodie en suivant les numéros sur la bande grise.

### LES ACCORDS

Pour jouer l'accompagnement, enfoncez chaque accord, dans le mode EASY CHORD ou dans le mode CLASSIC CHORD, pendant le temps indiqué par la ligne en face de la lettre représentant l'accord, jusqu'à ce que vous rencontriez le suivant.

## GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'instrument ne joue pas ou le son est déformé.	<i>Piles à plat – introduire de nouvelles piles. Piles mal introduites – contrôler. Adaptateur de réseau non compatible.</i>
L'instrument s'allume ou s'éteint en appuyant sur des touches.	<i>Piles à plat – introduire de nouvelles batteries.</i>
L'écran ne s'allume pas.	<i>Vérifier les piles ou l'adaptateur de réseau.</i>


**ATTENTION : En cas de mauvais fonctionnement, enlever et remettre les piles.**

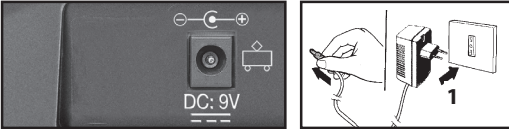
# STROMVERSORGUNG

## STROMVERSORGUNG

Das elektronische Keyboard kann mit Adapter oder Batterien betrieben werden.

## NETZANSCHLUSS:

Der Netzanschluss erfolgt entweder über den mitgelieferten Netzadapter AC/DC: **Vdc = 9V; I = 500 mA**  (positiv mittlerer Steckerkontakt).



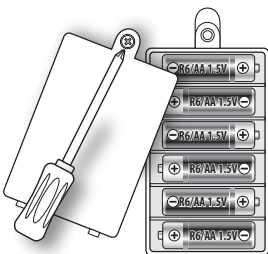
**EMPFEHLUNG:** Der Netzanschluss (1) des Steckers an den Adapter muss problemlos zugänglich sein • Die Netzversorgung schließt den Batteriebetrieb automatisch aus • Die ausreichende Belüftung des Adapters sicherstellen • Den Adapter nicht Wassertropfen oder -spritzern aussetzen • Der AC/DC-Adapter darf keinen Wassertropfen oder -spritzern ausgesetzt werden, und keine Gegenstände mit Flüssigkeiten (wie Blumenvasen) dürfen auf dem Gerät abgestellt werden • Der AC/DC-Adapter wird als Trennvorrichtung eingesetzt • Der AC/DC-Adapter des Geräts muss frei von Hindernissen sein bzw. er muss während seiner bestimmungsgemäßen Verwendung gut zugänglich sein • Zur kompletten Abtrennung des Netzeingangs muss der AC/DC-Adapter vom Netz getrennt werden • Die Batterie keiner übermäßigen Hitze wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem aussetzen • Einen Mindestfreiraum von 15 cm um den Apparat für eine ausreichende Lüftung lassen • Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. verdeckt werden • Es dürfen keine offenen Flammen wie Kerzen auf den Apparat gestellt werden • Bei Entsorgen der Batterie die Umweltschutzvorschriften beachten • Der Apparat sollte nur in gemäßigten Klimazonen benutzt werden.

**ACHTUNG -** Das Isolierschutzmaterial am Adapter muss regelmäßig auf eventuelle Schäden am Kabel, am Stecker, am Isoliermaterial sowie an anderen Teilen überprüft werden. Bei etwaigen Schäden darf das Instrument bis zur Behebung evtl. Mängel nicht mehr mittels Netzadapter verwendet werden.

**HINWEIS:** Die Typenschildangaben befinden sich unten am Gehäuse des Geräts.

## BATTERIEBETRIEB:

Die Speisung des Gerätes erfolgt mit **6 Batterien 1.5V des Typs IEC R6 / AA** (nicht im Lieferumfang enthalten), die auf der Unterseite des Keyboards im entsprechenden Batteriefach gemäß der Abbildung eingesetzt werden. Öffnen Sie dazu den Deckel, indem Sie mit dem Daumen auf die Markierung **OPEN** drücken.



## HINWEIS BEI BATTERIEBETRIEB:

- Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

## RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG:

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren. .

- 1. BATTERIEENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



- 2. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:**

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



### Legende der Plastiktypen:

- **PET**= Polyäthylenterephthalat
- **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD
- **PVC**= Polyvinylchlorid
- **PP**= Polypropylen
- **PS**= Polysterol, Polyesterolschaum
- **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

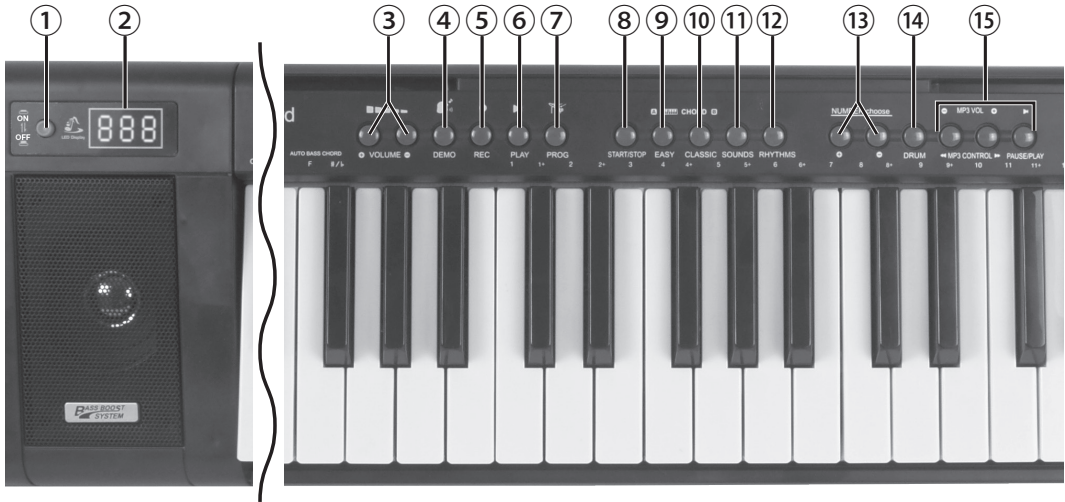
- 3. ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:**

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, das der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben Sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen Sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn Sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen Sie die zuständigen Behörden.





## BEDIENUNGSTASTEN



- ① **POWER ON/OFF** -Einschalten/Ausschalten des Instruments
- ② **Übersichtliches 3 digit Display zur Kontrolle der aktuellen Einstellungen**
- ③ **VOLUME** -Wahl der allgemeinen Geräte-Lautstärke
- ④ **DEMO** -Um einander nacheinander gespeicherten Songs anzuhören
- ⑤ **REC** -Aufnahme des gerade Gespielten
- ⑥ **PLAY** -Wiedergabe der Aufnahme
- ⑦ **PROG** -Um eine rhythmische Sequenz zu speichern
- ⑧ **START/STOP** -Einschalten oder Ausschalten eines rhythmischen Stils oder eines Liedes
- ⑨ **EASY CHORD** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, mit der vereinfachten Methode
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, gemäß mit der klassischen Methode
- ⑪ **SOUNDS** -Wahl der Klänge
- ⑫ **RHYTHMS** -Rhythmusliste
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Wahl der Funktionen, rhythmischen Stile, Lieder und Klänge
- ⑭ **DRUM** -Um die Schlaginstrumente auf den schwarzen und weißen Tasten zu aktivieren oder deaktivieren
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Um die gelesenen Songs MP3 über die USB-Buchse einzustellen

## BUCHSEN

**DC 9V** -Buchse für Netzadapter (enthalten).

**PHONE** -Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten).

**AUDIO IN** -Buchse für externe Musikquelle (MP3-Player, Smartphone, usw.)

**MIC** -Buchse für Kondensatormikrofon (nicht enthalten).

**USB** -Buchse zur Verbindung an einen USB Flash Drive (Pen-Drive).



## TECHNISCHE DATEN

**TASTATUR:** 61 Tasten (C-C)

**DISPLAY:** 3 Digit

**200 SOUNDS**

**200 RHYTHMS**

**REC** und **PLAY** für Aufnahme und Wiedergabe

**VEREINFACHTE AKKORDE:** Easy Chord und Classic Chord

**SONGS:** 60 vorgegebene Musikstücke

**Allgemeine Kontrollen:** Master Volume

**Steuerungen MP3-Player:** Lautstärke, Wahl des folgenden oder vorherigen Musikstücks, Pause

**STROMVERSORUNG:** 6 Batterien 1,5V Typ IEC R6 / AA  
**Adapter AC/DC** – Input Vdc= 9 V / I = 500 mA

**PHONE:** Buchse für Kopfhörer

**AUDIO IN** -Buchse für externe Musikquelle (MP3-Player, Smartphone, usw.)

**MIC:** Buchse für Kondensatormikrofon

**USB:** Buchse zur Verbindung an einen USB Flash Drive (Pen-Drive)

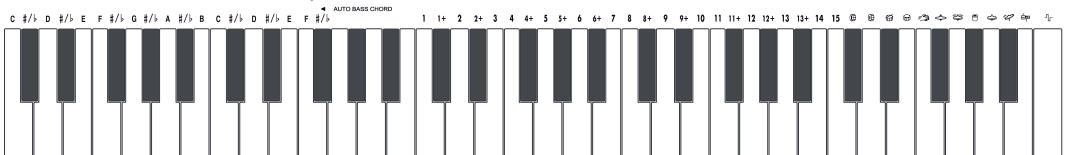
## ANGABEN ZUR TASTATUR

### Buchstaben und Zahlen, um auf einfache Art zu spielen

Die Zahlen von 1 bis 15 geben die Tasten an, die zu benutzen sind, um die Melodie mit den am Ende dieses Handbuchs vorhandenen vereinfachten Partituren zu spielen. Einige Lieder, die mit der Methode Bontempi geschrieben wurden, sind am Ende dieses Handbuchs zu finden; andere 60 Lieder, die in dem Buch „SONG BOOK“ enthalten sind, können von der Website [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) heruntergeladen werden. Die Buchstaben links geben die Bezeichnung der Musiknote an, um im Modus Easy Chord und Classic Chord einen Akkord zu komponieren (siehe entsprechenden Abschnitt).

### Rhythmische Schlaginstrumente

Die 12 rhythmischen Schlaginstrumente, die auf den letzten weißen und schwarzen Tasten angezeigt werden, werden durch Drücken des Druckknopfs **DRUM** (14) aktiviert und sie werden in allen Oktaven der Tastatur wiederholt.



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

Das Instrument wird mit dem **POWER ON** -Taste ein- und dem **POWER OFF** -Taste (1) ausgeschaltet. Beim Einschalten ist die Tastatur auf den Klang **Acoustic Gran Piano**, den Rhythmus **Fusion 1** und das Lied **Auspicious day** eingestellt.



### DEMO - Beispielhaftes Musikstück

Das Instrument enthält **60** vorgespeicherte Musikstücke.

Die Taste **DEMO** (4) drücken, um ein Stück in der Sequenz abzuspielen; Das Display zeigt die Nummer des Stücks (Beispiel: 01). Nochmals **START/STOP** (8) drücken, um das Stück zu stoppen. Wenn nochmals **DEMO** gedrückt wird, wird das nächste Stück abgespielt. Mit der Taste **NUMBER CHOOSE +/-** (13) gedrückt werden, um das nächste oder das vorherige zu wählen (Siehe Tabelle "SONG-LISTE" am Ende dieses Handbuchs).



### DIE LAUTSTÄRKEN

Die allgemeine Lautstärke des Instruments wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten **VOLUME +** (lauter) oder **VOLUME -** (leiser) eingestellt (3). Wird die Taste gehalten, erfolgt dies kontinuierlich. Um die werkseitig eingestellte Standard-Lautstärke wiederherzustellen, sind die Tasten **VOLUME +** und **VOLUME -** gleichzeitig zu drücken.



## KLANGWAHL

Um einen der **200** Sounds auszuwählen, die im Instrument gespeichert sind, drücken Sie auf den Knopf **SOUNDS** (11); auf dem Display wird der aktuelle Sound angezeigt (z. B.: 001). Mit den Knöpfen **NUMBER Choose +/-** (13) können Sie den nächsten oder vorhergehenden Sound auswählen (siehe Tabelle „SOUNDS-LISTE“ am Ende dieses Handbuchs).



## WAHL DER RHYTHMEN

Um einen der **200** Rhythmen auszuwählen, die im Instrument gespeichert sind, drücken Sie auf den Knopf **RHYTHMS** (12); auf dem Display wird der aktuelle Rhythmus angezeigt (z. B.: 001). Mit den Knöpfen **NUMBER Choose +/-** (13) können Sie den nächsten oder vorhergehenden Rhythmus auswählen (siehe Tabelle „RHYTHMUS-LISTE“ am Ende dieses Handbuchs).

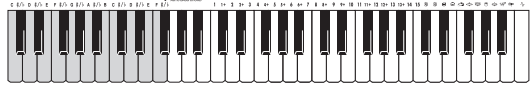
Zum Einschalten oder zum Stoppen des Rhythmus, die Taste **START/STOP** (8) drücken.

## LEICHTERE AKKORDE

Die leichteren Akkorde können auf zwei verschiedene Arten gespielt werden: EASY oder CLASSIC

### EASY (EASY CHORD)

Bei einem laufenden Rhythmus wird durch Drücken der Taste **EASY** (9) die Tastatur automatisch in zwei Abschnitte unterteilt und die Akkorde können auf der linken Seite auf einfache Weise mit **einem, zwei oder drei** Fingern (**AUTO BASS CHORD**) (von DO1 bis FA # 2) zusammengestellt werden (siehe Tabelle der Akkorde am Ende dieses Handbuchs).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Bei einem laufenden Rhythmus wird die Tastatur durch Drücken der Taste **CLASSIC** (10) automatisch in zwei Abschnitte unterteilt, und die Akkorde können auf der linken Seite auf klassische Weise als (**AUTO BASS CHORD**) (von DO1 bis FA # 2) bezeichnet werden (siehe Tabelle der Akkorde am Ende dieses Handbuchs). Alle Hauptakkorde, die aus **mindestens 3 Noten** bestehen, werden erkannt. Wenn Sie nur 2 Noten drücken, ertönt der Akkord nicht.



## SCHLAGINSTRUMENTE

Durch Druck auf die Taste **DRUM** (14) werden auf den weißen und schwarzen Tasten 12 Schlaginstrumente aktiviert, die in allen Oktaven der Tastatur wiederholt werden.

## PRORAMMIERUNG EINER RHYTHMISCHEN SEQUENZ

Die Funktion PROGRAM ermöglicht das Speichern einer rhythmischen Sequenz. Die Taste **PROG** (7) und dann die Taste **DRUM** (14) drücken und mit den weißen und schwarzen Tasten der Tastatur eine rhythmische Sequenz zusammenstellen; drücken Sie **PLAY** (6), um die Aufnahme wiederzugeben.



## SPEICHER – UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard gespieltes Stück aufnehmen und abspielen **REC** Taste (5) drücken und dann das Stück spielen. **PLAY** Taste (6) drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen.

## MP3 CONTROL

Diese Tastatur ermöglicht es, in einem USB-Flash Drive (Pen Drive) enthaltene MP3-Musikstücke zu lesen, wenn der USB-Stick am USB-Port auf der Rückseite des Instruments angeschlossen ist. Wenn die Vorrichtung angeschlossen ist, wird automatisch das erste Musikstück ausgeführt und über die Lautsprecher der Tastatur abgespielt. Zum Einstellen der Lautstärke die Tasten **MP3 VOLUME** (+) oder (-) (15) drücken;

um das Stück in Pause zu versetzen, die Taste **PAUSE/PLAY** (15) drücken; um auf das nächste oder das vorherige Stück überzugehen die Tasten **MP3 VOLUME** (+) oder (-) (15) drücken.



SONGS

Einige Lieder, die mit der Methode *Bontempi* geschrieben wurden, sind am Ende dieses Handbuchs zu finden; andere 60 Lieder, die in dem Buch „*SONG BOOK*“ enthalten sind, können von der Website [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com) heruntergeladen werden.

EIN MUSIKSTÜCK KOMPONIEREN

Jedes Stück erscheint auf einer Seite. Unter dem Titel befinden sich Angaben bezüglich:

**SOUND:** der Klang, den Sie wählen, um die Melodie zu spielen

**RHYTHM:** der Schlagzeugrhythmus des Lieds

**TEMPO:** die Geschwindigkeit des Lieds

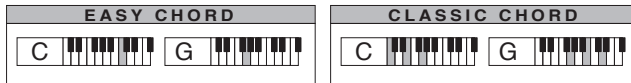
**SONG:** Die Nummer des auf der Tastatur gespeicherten Songs



MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA    RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK    TEMPO ▶ 08    SONG 59

Mit diesen Informationen ist es möglich, die Tastatur so einzustellen, dass Sie das Lied bestmöglich spielen können. Im Handbuch der Tastatur wird beschrieben, wie Sie den Sound, den Rhythmus und die Einstellung der Geschwindigkeit wählen können.



Im Musikstück ist außerdem Folgendes angegeben:

**EASY CHORD:** die Akkorde für die Begleitung des Songs im vereinfachten Modus

**CLASSIC CHORD:** die Akkorde für die Begleitung des Songs im klassischen Modus

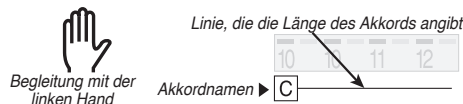
Das Musikstück zeichnet sich durch einen durchgehenden grauen Streifen aus, in dem die Zahlen angegeben sind, um die Melodie mit der rechten Hand zu spielen. Jede Taste muss für eine mehr oder weniger lange Zeit gedrückt werden, je nach dem Abstand, der jede Zahl im grauen Streifen von der darauf folgenden trennt.



Genauer gesagt, über den Zahlen, aber immer noch im grauen Streifen, befindet sich eine Reihe von abwechselnd schwarzen und grauen Strichen. Der Abstand zwischen einem schwarzen Strich und dem nächsten stellt die Zeiteinheit, also den "Schlag" mit dem Taktstock dar, was mit dem Pendeln von einer Seite auf die andere des Zeigers des Metronoms übereinstimmt. Jeder schwarze oder graue Strich stellt einen halben "Schlag" mit dem Taktstock dar.



Unter diesem Streifen sind die Anweisungen (das heißt kleine Quadrate mit Buchstaben) für die linke Hand angegeben, mit der man die Begleitakkorde ausführt.





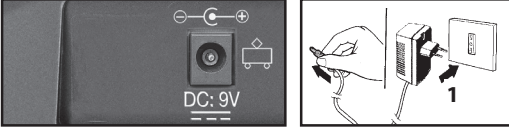


# ALIMENTACIÓN

Este teclado puede ser alimentado a través de: la red o con pilas.

## CORRIENTE

La alimentación puede ser suministrada por el adaptador de red incluido: **Vdc = 9V; I = 500 mA** (+) (positivo central). Este aparato está homologado según las leyes nacionales e internacionales sobre seguridad eléctrica.



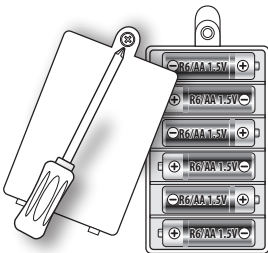
**RECOMENDACIÓN:** La toma de red (1) para conectarse al enchufe del adaptador deber ser siempre fácilmente accesible. El uso del enchufe, situado en la parte de atrás del instrumento, en la toma de corriente, excluye automáticamente las pilas. Garantizar la aireación suficiente del adaptador. Evitar que el adaptador sufran salpicaduras y su exposición directa a los chorros de agua. El adaptador de CA/CC no debe exponerse a goteos o salpicaduras y no debe colocarse en el aparato ningún objeto con líquido, como jarrones. El adaptador de CA/CC se usa como dispositivo de desconexión. El adaptador de CA/CC del aparato no debe estar obstruido o debe accederse fácilmente a él durante el uso previsto. Para desconectar completamente la entrada de alimentación, el adaptador de CA/CC del aparato debe estar desconectado de la red eléctrica. La batería no debe exponerse a un calor excesivo, como la luz del sol, fuego o similares. distancias mínimas: 15 cm alrededor del aparato para suficientes ventilaciones. No se debe impedir la ventilación cubriendo las aberturas de ventilación con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc. No se deben colocar en el aparato fuentes de llamas descubiertas, como velas encendidas. Se debe prestar atención a los aspectos ambientales de la eliminación de la batería. El aparato solo debe usarse en climas moderados.

**ADVERTENCIA:** Todo acumulador o adaptador/transformador, asegurado por medio de aislador, que venga usando debe ser examinado con regularidad para evitar posibles riesgos debidos a daños en el cable, hilo o enchufe, aislamiento ó en cualquier otra parte. En tal caso, el aparato puede ser usado únicamente después de reparar el daño.

**NOTA:** La información de la placa de clasificación ha sido ubicada en la carcasa inferior del aparato.

## ALIMENTACIÓN CON PILAS

El instrumento funciona con **6 pilas de 1,5V del tipo IEC R6 / AA** (que no se entregan con el instrumento) que hay que colocar en el espacio creado a propósito para ellas en la parte inferior. Para abrir el espacio, pulsar la palanca colocada en OPEN; para meter las pilas, seguir las instrucciones gráficas que aparecen en relieve en el fondo.



## NOTAS SOBRE EL USO DE LAS PILAS

- Quitar las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas.
- No recarguen pilas que sean del tipo no recargables.
- Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas.
- Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta.
- Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos.
- No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas.
- Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes.
- No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación.
- Quitar las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

## NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

### 1. ELIMINACIÓN DE LAS PILAS

Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



### 2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES

Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida. Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Leyenda relativa al tipo de material plástico:

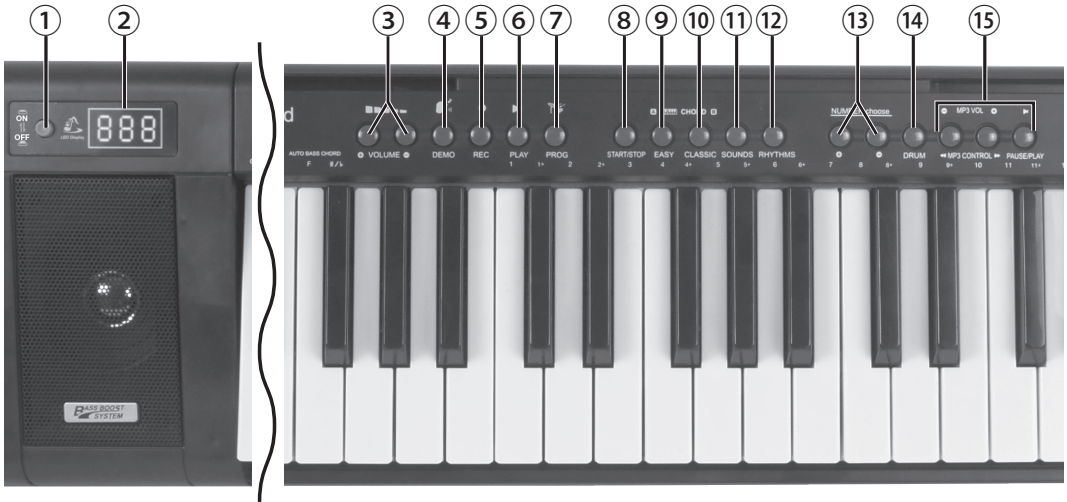
- **PET**= Polietileno tereftalato
- **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD
- **PVC**= Polivinil cloruro
- **PP**= Polipropileno
- **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno
- **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

### 3. DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS

El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



## CUADRO DE MANDOS



- ① **POWER ON/OFF** -Para encender y apagar el instrumento
- ② **Pantalla 3 digit para visualizar las funciones presentes**
- ③ **VOLUME** -Para la selección del volumen general
- ④ **DEMO** -Para escuchar una canción grabada previamente en secuencia
- ⑤ **REC** -Para grabar lo que se está tocando
- ⑥ **PLAY** -Para escuchar lo que se ha grabado
- ⑦ **PROG** -Para grabar una secuencia rítmica
- ⑧ **START/STOP** -Para activar o detener un ritmo o una canción
- ⑨ **EASY CHORD** -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método simplificado
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método clásico
- ⑪ **SOUNDS** -Para seleccionar los sonidos
- ⑫ **RHYTHMS** -Para seleccionar los ritmos
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Para escoger funciones, estilos rítmicos, canciones y sonidos
- ⑭ **DRUM** -Para activar o desactivar los instrumentos percutivos en las teclas blancas y negras
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Para regular las canciones MP3 leídas a través de la toma USB

## ENCHUFES

**DC 9 V** -Toma para adaptador de red (incluido).

**PHONE** -Toma para auriculares (no incluidos).

**AUDIO IN** -Toma para fuente musical externa (lector MP3, smartphone, etc.)

**MIC** -Toma para micrófono de condensador (no incluido).

**USB** -Toma para conectar una USB Flash Drive (Pen-Drive).



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**TECLADO:** 61 teclas (DO-DO)

**DISPLAY:** 3 Digit

**200 SOUNDS**

**200 RHYTHMS**

**REC y PLAY** para grabar y volver a escuchar

**ACORDES SIMPLIFICADOS:** Easy Chord y Classic Chord

**SONGS:** 60 piezas musicales pregrabadas

**Controles generales:** Master Volume

**Controles MP3 player:** Volumen, selección de la pieza sucesiva o precedente, pausa

**ALIMENTACIÓN:** 6 Baterías de 1,5 Volt IEC R6 / AA

**Adaptador AC/DC** – Input Vdc= 9 V / I= 500 mA

**PHONE:** Toma para auriculares

**AUDIO IN** -Toma para fuente musical externa

**MIC:** Toma para micrófono de condensador

**USB:** Toma para conectar una USB Flash Drive (Pen-Drive)

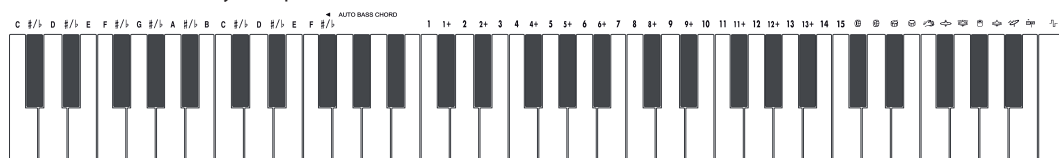
## INDICACIONES DEL TECLADO

### Letras y números para tocar fácilmente

Los números de 1 a 15 indican las teclas que hay que tocar para interpretar la melodía con las partituras musicales simplificadas que se encuentran al final de este manual. Al final de este manual, se incluyen algunas canciones escritas con el método Bontempi; otras 60 canciones, recogidas en el libro «SONG BOOK», pueden descargarse desde el sitio [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com). Las letras a la izquierda indican el nombre de las notas para componer un acorde en las modalidades Easy Chord y Classic Chord (consulte el apartado correspondiente).

### Instrumentos rítmicos de percusión

Los 12 instrumentos rítmicos de percusión indicados en las últimas teclas blancas y negras se activan presionando el botón **DRUM** ⑭ y se repiten en las octavas del teclado.



## INSTRUCCIONES DE USO

### ENCENDIDO Y APAGADO

El instrumento se enciende colocando el interruptor en **POWER ON** para prenderlo y en **POWER OFF** para apagarlo ①.

Cuando se enciende el teclado está listo para funcionar con el sonido Stage **Acoustic Gran Piano**, el ritmo **Fusion 1** y la canción **Auspicious day**.



### DEMO - Pieza demostrativa

El instrumento contiene **60** piezas grabadas previamente.

Presione la tecla **DEMO** ④ para reproducir una pieza en secuencia; la pantalla muestra el número de la pieza (ej.: 01). Presione **START/STOP** ⑧ para interrumpir la pieza. Presionando de nuevo la tecla **DEMO** se reproduce la pieza siguiente.

Cuando una pieza se esté ejecutando, presione las teclas **NUMBER Choose +/-** ⑬ para seleccionar la sucesiva o anterior (véase la tabla "LISTA DE LAS SONGS" incluida al final de este manual).



### VOLUME

Para ajustar el volumen general del instrumento, actuar en los pulsadores **VOLUME +** (para aumentar) o **VOLUME -** (para disminuir) ③. Manteniendo presionado el botón, la variación se vuelve continua. Para restaurar el volumen standard, apretar conjuntamente los pulsadores **VOLUME +** y **VOLUME -**.



## SELECCIÓN DE LOS SONIDOS

Para seleccionar uno de los **200** sonidos memorizados en el instrumento, presione el botón **SOUNDS** (11); la pantalla muestra el número del sonido corriente (ej: 001). Para seleccionar el sonido siguiente o anterior, intervenga en las teclas **NUMBER Choose +/-** (13) (véase la tabla "LISTA DE SONIDOS" incluida al final de este manual).



## SELECCIÓN DE LOS RITMOS

Para seleccionar uno de los **200** ritmos memorizados en el instrumento, presione el botón **RHYTHMS** (12); la pantalla muestra el número del ritmo corriente (ej: 001). Para seleccionar el ritmo siguiente o el anterior, intervenga en las teclas **NUMBER Choose +/-** (13) (véase la tabla "LISTA DE RITMOS" incluida al final de este manual). Para iniciar el ritmo o para detenerlo, apretar el pulsador **STOP START/STOP** (8).

## ACORDES FACILITADOS

Los acordes facilitados para el acompañamiento se pueden tocar de 2 formas diferentes: EASY o CLASSIC

### EASY (EASY CHORD)

Con un ritmo en funcionamiento, pulsando el botón **EASY** (9), el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes en la parte izquierda **AUTO BASS CHORD** (de DO1 a FA#2) de forma facilitada con uno, dos o tres dedos (véase la tabla de acordes incluida al final de este manual).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Con un ritmo en funcionamiento, pulsando el botón **CLASSIC** (10), el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes, en la parte izquierda llamada **AUTO BASS CHORD** (de DO1 a FA#2) de forma clásica (véase la tabla de acordes incluida al final de este manual). Se reconocen todos los acordes principales formados al menos por 3 notas; si se pulsan solo 2 notas, el acorde no sonará.



## PERCUSIONES

Presionando el botón **DRUM** (14), en las teclas blancas y negras se habilitan 12 instrumentos rítmicos percutivos repetidos en las octavas del teclado.

## PROGRAMACIÓN DE UNA SECUENCIA RÍTMICA

La función PROGRAM permite grabar una secuencia rítmica. Pulse el botón **PROG** (7) y luego el botón **DRUM** (14) componga una secuencia rítmica a través de las teclas blancas y negras del teclado; presione **PLAY** (6) para escuchar la grabación.



## FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado. Para grabar pulsar la tecla **REC** (5) antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **PLAY** (6).

## MP3 CONTROL

Este teclado permite leer piezas MP3 presentes en una USB Flash drive (memoria USB), cuando ésta se encuentra conectada al puerto USB presente en la parte trasera del instrumento. Después de haber conectado el dispositivo se ejecutará automáticamente la primera pieza y se reproducirá a través de los altavoces del teclado. Para regular el volumen mantenga presionados los botones **MP3 VOLUME** (+) o (-) (15); para poner en pausa la pieza presione el botón **PAUSE/PLAY** (15); para pasar a la pieza sucesiva o precedente presione los botones **MP3 VOLUME** (+) o (-) (15).



# CANCIONES

Al final de este manual, se incluyen algunas canciones escritas con el método Bontempi; otras 60 canciones, recogidas en el libro «SONG BOOK», pueden descargarse desde el sitio [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## COMPOSICIÓN DE LA PIEZA MUSICAL

Cada pieza es referida en una página.

Bajo el título se indica información respecto a:

- SOUND:** el sonido a usar para ejecutar la melodía
- RHYTHM:** el ritmo de batería de la canción
- TEMPO:** la velocidad de la canción
- SONG:** El número de la canción memorizada en el teclado



**MARY HAD A LITTLE LAMB**

**SOUND** ▶ 19 HARMONICA

**RHYTHM** ▶ 07 8-BEAT ROCK

**TEMPO** ▶ 08

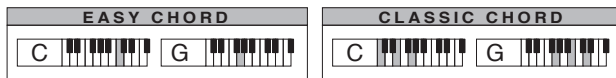
**SONG** 59

Con estas informaciones es posible configurar el teclado para tocar mejor la canción. En este manual se describe cómo seleccionar el sonido, el ritmo y la regulación de los tiempos.

En la pieza además se indica:

**EASY CHORD:** los acordes en el modo simplificado, para el acompañamiento de la canción

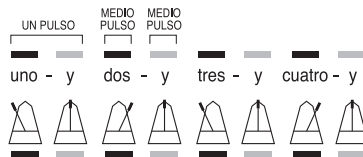
**CLASSIC CHORD:** los acordes en el modo clásico, para el acompañamiento de la canción



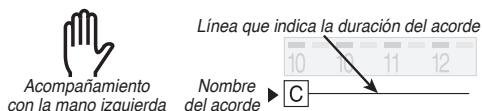
La pieza musical está caracterizada por una banda continua de color gris en la que se indican los números para ejecutar la melodía con la mano derecha. Cada tecla se debe presionar por un tiempo más o menos largo, según la distancia que separa cada número de la banda gris del siguiente.



Más concretamente, por encima de los números, pero siempre dentro de la banda gris, notará una secuencia de tramos negros y grises alternados. La distancia entre un tramo negro y otro representa la unidad de tiempo musical llamada "pulso", que corresponde al desplazamiento del péndulo del metrónomo de un extremo al otro. Cada tramo negro o gris representa medio "pulso".



Por debajo de esta franja se muestran las indicaciones (o sea, cuadritos negros con letras) para el uso de la mano izquierda que ejecuta los acordes del acompañamiento.





Por debajo de la franja gris se indican todas las notas musicales de la pieza utilizando la escritura clásica.

escritura simplificada

escritura clásica

Por ahora es suficiente recordar que las notas tienen un nombre: A, B, C, D, E, F, G en la notación anglosajona, que corresponden a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en la notación latina, y a A, H, C, D, E, F, G, en la notación alemana.

Esta correspondencia está referida en el esquema de al lado.

A	B	C	D	E	F	G	Notación anglosajona
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Notación latina
A	H	C	D	E	F	G	Notación alemana

## CÓMO EJECUTAR LA PIEZA EN EL MODO SIMPLIFICADO

### LA MELODIA

En la franja gris del método a cada nota le corresponde un número; observando el teclado podrás notar que arriba de cada tecla hay un número. De este modo encontrarás fácilmente la tecla justa.

Para ejecutar la melodía, lea la secuencia numérica contenida en la franja gris del método y presione las teclas blancas, una tras otra, correspondientes a los mismos números indicados en la placa sobre el teclado.

Las teclas negras corresponden a números de la franja gris seguidas por la señal "+". Por ejemplo, el símbolo 1+ corresponde a la tecla negra sucesiva a la tecla blanca 1.

Ahora que sabes cual es la tecla que está asociada a cada nota, prueba a tocar la melodía siguiendo los números en la franja gris.

### LOS ACORDES

Para ejecutar el acompañamiento presione cada acorde, en el modo EASY CHORD o en el modo CLASSIC CHORD, durante el tiempo indicado por la línea al lado de la letra que representa el acorde, hasta que no encuentre el sucesivo.

## GUIA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

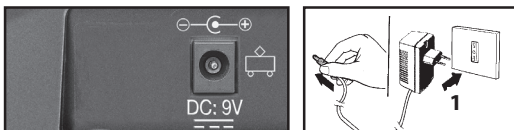
Problema	Solución
El instrumento no emite sonidos o el sonido se escucha distorsionado	Baterías descargadas – colocar baterías nuevas Baterías colocadas incorrectamente – controlar Adaptador de red inadecuado
El instrumento se enciende o se apaga pulsando las teclas	Baterías descargadas – colocarle baterías nuevas
La pantalla no se ilumina.	Verificar las baterías o el adaptador de red.

**ATENCIÓN:** En caso de malfuncionamiento, quitar y volver a introducir las baterías.

## ALIMENTAÇÃO

### ALIMENTAÇÃO DE REDE

O aparelho pode ser alimentado com um adaptador de rede fornecido: **Vdc = 9V**; **I = 500 mA** (terminal positivo central). Este aparelho está em conformidade com as normas nacionais e internacionais de segurança elétrica. Inserir a ficha na tomada DC 9V.



**RECOMENDAÇÕES:**

- A tomada da rede (1) para ligar a ficha do adaptador deve estar bem acessível. A inserção da ficha exclui automaticamente as pilhas.
- Assegurar a suficiente aeração do adaptador.
- Não expor o adaptador a gotas ou salpicos de água.
- O adaptador AC/DC não deve estar exposto a pingos ou salpicos e a nenhum objeto cheio de líquidos, como vasos, que não devem ser colocados sobre o aparelho.
- O adaptador AC/DC é usado como dispositivo de desconexão.
- O adaptador AC/DC do aparelho não deve ser obstruído OU ser acessado facilmente durante o uso.
- Para desligar completamente a entrada de energia, o adaptador AC/DC do aparelho deve ser desconectado da rede elétrica.
- A bateria não deve ser exposta ao calor excessivo, bem como à luz do sol, fogo ou equivalente.
- Deixar uma distância mínima de 15 cm ao redor do aparelho para ventilação suficiente.
- A ventilação não deve ser impedida; não cobrir as aberturas de ventilação com jornais, panos de mesa, cortinas, etc.
- Não colocar no aparelho aparelhos com chamas abertas, tais como velas acesas.
- Prestar atenção aos aspetos ambientais para a eliminação da bateria.
- O aparelho deve ser utilizado apenas em climas moderados.

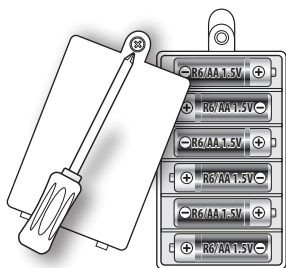
**ATENÇÃO:** - Qualquer adaptador, mesmo que dotado de isolamento de segurança, deve ser examinado regularmente para evitar possíveis riscos devido a danos ao fio, à ficha, ao invólucro ou a outras partes. Em caso de avarias dirigir-se exclusivamente ao pessoal qualificado.

**NOTA:** A informação da placa de identificação estava localizada no compartimento inferior do aparelho.

### ALIMENTAÇÃO A PILHAS

O instrumento funciona com **6 baterias de 1,5V tipo IEC R6 / AA** (não fornecidas) que devem ser colocadas no devido espaço situado na parte inferior. Para

abrir o espaço abrir na correspondência de OPEN; para alojar as pilhas seguir as indicações gráficas que aparecem em relevo no fundo. Fechar então a tampa.



### CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS:

Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas.

- Não recarregar pilhas não recarregáveis.
- Remover as pilhas para recarregá-las.
- A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto.
- Inserir as pilhas com a correta polaridade.
- Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo.
- Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente.
- Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

### NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Para a eliminação dos particulares abaixo indicados, informar-se nas Administrações Comuns cerca os centros de eliminação especializados.

#### 1. COMO JOGAR FORA AS BATERIAS

Para ajudar a proteção ambiental, as baterias descarregadas não devem ser jogadas no lixo normal, mas em recipientes especiais nos centros de colheita.



#### 2. ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS

Entregar a embalagem de papel, cartão e cartão canelado nos centros de recolha específicos. As partes em plástica da embalagem devem ser colocadas nos específicos contentores para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástica são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

**PET** = Polietileno tereftalato

**PE** = Polietileno, o código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD

**PVC** = Cloreto de polivinilo

**PP** = Polipropeno

**PS** = Poliestirol, Poliestirol expandido

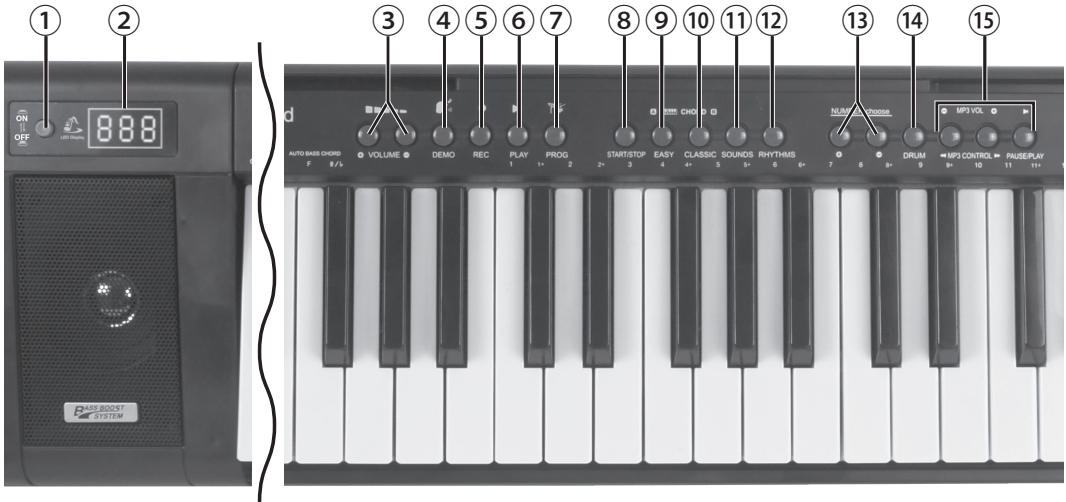
**O** = outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

#### 3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



## PAINEL DE COMANDOS



- ① **POWER ON/OFF** -Para acender ou apagar o instrumento
- ② **Display 3 digit para mostrar as funções atuais**
- ③ **VOLUME** -Para a regulação do volume geral
- ④ **DEMO** -Para ouvir uma canção registada em sequência
- ⑤ **REC** -Para gravar o que está a tocar
- ⑥ **PLAY** -Para ouvir a gravação
- ⑦ **PROG** -Para gravar uma sequência rítmica
- ⑧ **START/STOP** -Para accionar ou parar um ritmo ou uma canção
- ⑨ **EASY CHORD** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda do teclado, segundo o método simplificado
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda, segundo o método clássico
- ⑪ **SOUNDS** -Para seleccionar os sons
- ⑫ **RHYTHMS** -Para seleccionar os ritmos
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Para a selecção de funções, ritmos, canções e sons
- ⑭ **DRUM** -Para ativar ou desativar os instrumentos de percussão nas teclas brancas e pretas
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Para regular as canções MP3 lidas através da porta USB

## TOMADAS

**DC 9 V** -Tomada para adaptador de rede (fornecido).

**PHONE** -Tomada para auscultadores (não fornecidos).

**AUDIO IN** -Tomada para fonte musical externa (leitor MP3, smartfone etc.)

**MIC** -Tomada para microfone condensador (não fornecido).

**USB** -Tomada para USB Flash Drive (Pen-Drive).





## SELEÇÃO DOS SONS

Para seleccionar um dos **200** sons armazenados no instrumento pressionar o botão **SOUNDS** (11); o visor mostra o número do som corrente (ex: 001). Para seleccionar o som sucessivo ou anterior usar as teclas **NUMBER Choose +/-** (13) (ver tabela "LISTA DOS SONS" no fim deste manual).



## SELEÇÃO DOS RITMOS

Para seleccionar um dos **200** ritmos memorizados no instrumento pressionar o botão **RHYTHMS** (12); e o visor mostra o número do ritmo corrente (ex: 001). Para seleccionar o ritmo sucessivo ou anterior usar as teclas **NUMBER Choose +/-** (13) (ver tabela "LISTA DOS RITMOS" no fim deste manual). Para accionar o ritmo ou para o parar, preme o botão **START/STOP** (8).

## ACORDES FACILITADOS

Os acordes facilitados para o acompanhamento podem ser tocados em 2 modos diferentes: EASY ou CLASSIC

### SINGLE (EASY CHORD)

Com um ritmo em função, pressionando o botão **EASY** (9) o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem-se compor os acordes na parte esquerda **AUTO BASS CHORD** (de DO1 a FA#2) de modo facilitado com um, dois ou três dedos (ver tabela acordes no fim deste manual).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Com um ritmo em função, pressionando o botão **CLASSIC** (10) o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem-se compor os acordes na parte esquerda chamada **AUTO BASS CHORD** (de DO1 a FA#2) de modo clássico (ver tabela acordes no fim deste manual). São reconhecidos todos os acordes principais formados de pelo menos 3 notas; se são pressionadas apenas 2 notas o acorde não tocará.



## PERCUSSÕES

Pressionar o botão **DRUM** (14), nas teclas brancas e pretas, para habilitar 12 instrumentos rítmicos de percussão repetidos em todas as oitavas do teclado.

## PROGRAMAÇÃO DE UMA SEQUÊNCIA RÍTMICA

A função PROGRAM permite gravar uma sequência rítmica. Premir o botão **PROG** (7) e, em seguida, o botão **DRUM** (14) compor uma sequência rítmica através das teclas brancas e pretas do teclado; pressionar **PLAY** (6) pra ouvir a gravação.



## FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO

Esta opção permite registar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado.

Para registar, pressionar a tecla **REC** (5) antes de iniciar a execução da música. Para ouvir a música, pressionar **PLAY** (6).

## MP3 CONTROL

Este teclado permite ler canções em formato MP3 presentes em um pen drive quando este dispositivo estiver conectado à porta USB presente na parte posterior do instrumento. Após conectar o dispositivo, será executada automaticamente a primeira canção e será reproduzida através dos altifalantes do teclado. Para regular o volume, manter pressionadas as teclas **MP3 VOLUME** (+) ou (-) (15); para colocar a melodia em pausa, pressionar a tecla **PAUSE/PLAY** (11); para passar à melodia sucessiva ou anterior, pressionar as teclas **MP3 VOLUME** (+) ou (-) (15).





# CANÇÕES

Algumas músicas escritas com o método Bontempi encontram-se no fim deste manual mais de 60 músicas, coletadas no livro "SONG BOOK", podem ser descarregadas do site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## COMPOSIÇÃO DA CANÇÃO

Cada trecho vem indicado numa página.

Debaixo do título encontram-se as informações que dizem respeito:

**SOUND:** o som a usar para executar a melodia

**RHYTHM:** o ritmo de bateria da canção

**TEMPO:** a velocidade da canção

**SONG:** O número da canção memorizada no teclado



MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

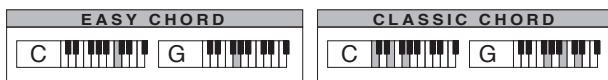
SONG 59

Com estas informações é possível configurar o teclado para tocar a canção o melhor possível. No manual do teclado é descrito como seleccionar o som, o ritmo e a regulação do tempo.

Além disso, na canção também está indicado:

**EASY CHORD:** os acordes de modo simplificado, para o acompanhamento da canção

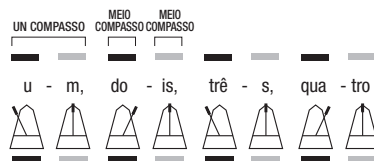
**CLASSIC CHORD:** os acordes no modo clássico, para o acompanhamento da canção



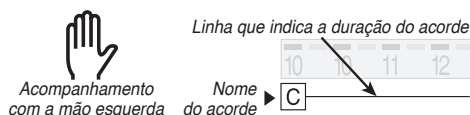
A melodia é caracterizada por uma faixa contínua de cor cinzenta na qual estão indicados os números para efetuar a melodia com a mão direita. cada tecla deve ser pressionada por um tempo mais ou menos prolongado, de acordo com a distância que separa cada número da faixa cinzenta da sucessiva.



Mais especificamente, sobre os números, mas sempre no interior da faixa cinzenta, existe uma seqüência de traçados pretos e cinzentos alternados. A distância entre um traçado preto e outro representa a unidade de tempo musical denominada "batida" que corresponde ao deslocamento do ponteiro do metrônomo de uma extremidade a outra. Cada traçado preto ou cinzento representa meia "batida".



Em baixo desta faixa encontram-se as indicações (ou seja, quadradinhos com letras) para o uso da mão esquerda que executa os acordes do acompanhamento.



Em baixo da faixa cinza existem todas as anotações musicais da melodia utilizando a escrita clássica.

The image shows a musical staff with a treble clef and a 4/4 time signature. Above the staff, a grey box contains fingerings: 10, 9, 8, 9, 10, 10, 10. Below the staff, the lyrics are: Mar\_y had a lit\_tle lamb. To the right, two arrows point to the grey box and the staff, labeled 'escrita simplificada' and 'escrita clássica' respectively.

Por agora é suficiente lembrar que as notas têm um só nome: A, B, C, D, E, F, G na notação anglo-saxone, que correspondem a LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL na notação latina e a A, H, C, D, E, F, G, na notação alemã.

Esta correspondência é indicada no esquema apresentado ao lado.

A	B	C	D	E	F	G	notação anglo-saxone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	notação latina
A	H	C	D	E	F	G	notação alemã

## COMO EXECUTAR A MELODIA NO MODO SIMPLIFICADO

### A MELODIA

Na faixa cinzenta do método a cada nota corresponde um número; observando o teclado vê-se que em cima de

The diagram shows a piano keyboard with 18 keys labeled with numbers above them. The labels are: C #/b, D #/b, E F #/b, F #/b, G #/b, A #/b, B C #/b, C #/b, D #/b, E F #/b, 1, 1+, 2, 2+, 3, 4, 4+, 5, 5+, 6, 6+, 7, 8, 8+, 9, 9+, 10, 11, 11+, 12, 12+, 13, 13+, 14, 15, 15+, 16, 16+, 17, 18. The numbers 1-10 correspond to the white keys, and the numbers 11-18 correspond to the black keys.

cada tecla existe igualmente um número. Deste modo encontrarás facilmente a tecla certa.

Para executar a melodia, lê a sequência numérica contida na faixa cinzenta do método e carrega, uma a seguir à outra, as teclas brancas correspondentes aos mesmos números indicados na placa acima do teclado.

As teclas pretas correspondem a números da faixa cinzenta seguidas do sinal "+". Por exemplo, ao símbolo 1+ corresponde a tecla preta sucessiva à tecla branca 1. Agora que sabes qual a tecla que está associada a cada nota, experimenta a tocar a melodia seguindo os números da faixa cinzenta.

### OS ACORDES

Para executar o acompanhamento, pressionar cada acorde, no modo EASY CHORD ou no modo CLASSIC CHORD, no tempo indicado pela linha ao lado da letra que representa o acorde até encontrar aquele sucessivo.

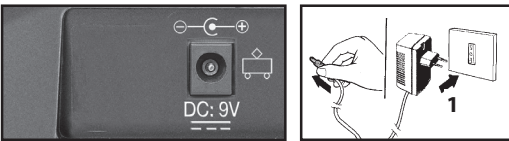
## GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
○ instrumento não funciona ou há distorções no som	<i>Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar. Adaptador de rede não adequado</i>
○ instrumento acende-se ou apaga-se premendo algumas teclas	<i>Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas</i>
○ visor não se ilumina	<i>Verifique as pilhas ou o adaptador de rede</i>

**ATENÇÃO:** Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.

**NETVOEDING**

Het instrument kan gevoed worden met een netadapter (meegeleverd) **Vdc = 9V; I = 500 mA** (centrale positieve eindklem).



Dit apparaat is in overeenstemming met de nationale en internationale normen inzake elektrische veiligheid. Steek de stekker in de aansluiting DC 9V van het keyboard.

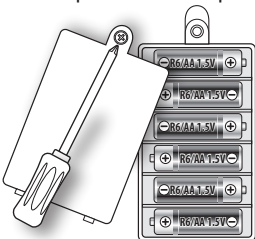
**AANBEVELING:** • Het stopcontact (1) om de stekker van de adapter aan te sluiten, moet goed toegankelijk zijn. Als u de stekker insteekt, worden de batterijen automatisch uitgesloten • Zorg ervoor dat de adapter voldoende verlichting heeft • De adapter niet aan druppels of waterspatten blootstellen • De AC/DC-adapter mag niet aan druppels of vloeistofspatten worden blootgesteld • Plaats geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat • De AC/DC-adapter wordt als ontkoppelingssysteem gebruikt • De AC/DC-adapter van het apparaat mag niet worden afgedicht en NIET gemakkelijk toegankelijk zijn tijdens het voorziene gebruik • Om de voeding volledig los te koppelen, moet de AC/DC-adapter van het apparaat van het elektriciteitsdistributienet worden losgekoppeld • De batterij mag niet aan overdroven warmte worden blootgesteld, zoals zonnestralen, vuur of dergelijke meer • Respecteer een minimale afstand van 15 cm rond het apparaat, zodat er voldoende ventilatie kan worden verzekerd • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de voorziene openingen af te dekken met voorwerpen zoals kranten, tafellakens, gordijnen, enz. • Plaats geen bron met een vrije vlam, zoals een brandende kaars, op het apparaat • Houd rekening met het milieu wanneer u de batterijen verwijderd • Het apparaat mag alleen worden gebruikt in condities met een matig klimaat.

**AANDACHT:** - Alle adapters, ook als die met een veiligheidsisolatie is voorzien, moet regelmatig worden geïnspecteerd om mogelijke risico's te vermijden die te wijten zijn aan schade aan de kabel, aan de stekker, aan de behuizing of aan andere delen. Wendt u uitsluitend tot gekwalificeerd personeel in geval van defecten.

**OPMERKING:** Het typeplaatje is aangebracht aan de onderkant van de behuizing van het apparaat.

**VOEDING OP BATTERIJEN**

Het instrument werkt met **6 batterijen van 1,5V type IEC R6/AA** (niet meegeleverd) die u in het voorziene compartiment in het onderste deel moet plaatsen. Om het compartiment te openen, drukt u op de hendel



ter hoogte van het opschrift OPEN. Volg de grafische aanwijzingen die op de bodem van het compartiment staan om de batterijen correct te plaatsen. Doe de afdekking daarna opnieuw dicht.

**HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN**

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. o Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

**RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL**

M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

**1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN:** Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.

**2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN:** Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.



De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:  
Legenda van plastiktipes:



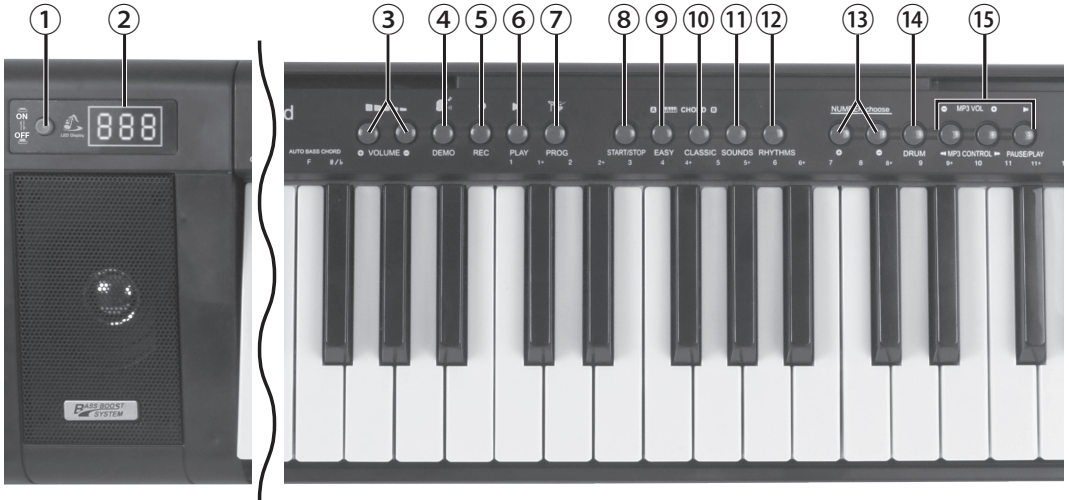
• **PET**= Polyethyleentereftalathal • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS** =Polysteroel, Polysteroolschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

**3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN:**

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



## BEDIENINGSPANEEL



- ① **POWER ON/OFF** -Om het instrument aan of uit te zetten
- ② **Display 3 digit om de lopende functies weer te geven**
- ③ **VOLUME** -Om het algemene volume te regelen
- ④ **DEMO** -Om een vooraf geregistreerd lied achtereenvolgens te beluisteren
- ⑤ **REC** -Om op te nemen wat u aan het spelen bent
- ⑥ **PLAY** -Om de opname opnieuw af te spelen
- ⑦ **PROG** -Om een ritmische sequentie op te nemen
- ⑧ **START/STOP** -Om een ritmische stijl of een melodie te starten of te stoppen
- ⑨ **EASY CHORD** -Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de vereenvoudigde methode
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de klassieke methode
- ⑪ **SOUNDS** -Om geluiden te selecteren
- ⑫ **RHYTHMS** -Om de ritmische stijlen te selecteren
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Voor de selectie van functies, ritmische stijlen, melodieën en geluiden
- ⑭ **DRUM** -Om de percussie-instrumenten op de witte en zwarte toetsen te activeren of uit te schakelen
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Om de MP3- melodieën af te stellen die via USB-aansluiting zijn gelezen

## AANSLUITINGEN

**DC 9 V** -Aansluiting voor netadapter (meegeleverd).

**PHONE** - Aansluiting voor koptelefoon (niet meegeleverd).

**AUDIO IN** - Aansluiting voor externe muziekbron (mp3, smartphone enz.)

**MIC** - Aansluiting voor microfoon met condensator (niet meegeleverd).

 **USB** -Aansluiting voor USB Flash Drive (Pen-Drive).



**KENMERKEN**

**KEYBOARD:** 61 toetsen (DO-DO)

**DISPLAY:** 3 Digit

**200 GELUIDEN**

**200 RITMES**

**REC en PLAY** om op te nemen en opnieuw af te spelen

**VEREENVOUDIGDE AKKOORDEN:** Easy Chord en Classic Chord

**DEMO:** 60 vooraf geregistreerde muziekmelodieën

**Algemene controles:** Algemeen volume

**Controles mp3 player:** Volume, selectie volgende of vorige melodie, pauze.

**VOEDING:** 6 batterijen van 1,5 Volt IEC R6/AA  
**Adapter AC/DC** – 9 V / 500 mA

**PHONE:** Aansluiting voor koptelefoon

**AUDIO IN** - Aansluiting voor externe muziebron

**MIC:** Aansluiting voor microfoon met condensator

**USB:** Aansluiting voor USB Flash Drive (Pen-Drive)

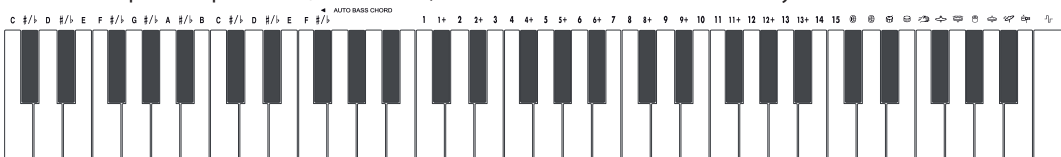
**AANDUIDINGEN OP DE KEYBOARD**

**Letters en cijfers om makkelijk te spelen**

De cijfers van 1 tot 15 geven de toetsen aan die u moet bespelen om de melodie uit te voeren, aan de hand van de vereenvoudigde muziekpartituren op het einde van deze handleiding. Sommige liedjes geschreven met de methode Bontempi zijn opgenomen op het einde van deze handleiding en nog 60 meer liedjes, verzameld in het boekje "SONG BOOK", kunnen gedownload worden van de site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com). De letters links geven de naam aan van de noten om een akkoord te componeren in modus Easy Chord en Classic Chord (zie betreffende paragraaf).

**Instrumenten voor ritmische percussie**

De 12 instrumenten voor ritmische percussie aangegeven op de laatste witte en zwarte toetsen, worden geactiveerd door op de knop **DRUM** (14) te drukken, en worden in alle octaven van de keyboard herhaald.



**GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

**INSCHAKELING EN UITSCHAKELING**

Het instrument wordt ingeschakeld door op de toets **POWER ON/OFF** (1) te drukken. Bij de inschakeling is de keyboard voorzien om te werken met het geluid **Acoustic Gran Piano**, het ritme **Fusion 1** en de melodie **Auspicious day**.



**DEMO - Demonstratiemelodie**

Het instrument bevat **60** vooraf geregistreerde melodieën. Druk op de toets **DEMO** (4) om een melodie in sequentie af te spelen; op het display verschijnt het nummer van de melodie (vb: 01). Druk op **START/STOP** (8) om de melodie te stoppen. Als u opnieuw op de toets **DEMO** drukt, wordt de volgende melodie afgespeeld. Wanneer een melodie wordt afgespeeld, drukt u op de toetsen **NUMBER CHOOSE +/-** (13) om de volgende of vorige melodie te selecteren (zie tabel "LIJST VAN DE MELODIEËN" op het einde van deze handleiding).



**VOLUME**

Om het algemene volume van het instrument te regelen, gebruikt u de knoppen **VOLUME +** (om te verhogen) of **VOLUME -** (om te verminderen) (3). Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de verandering continu. Om het standaard volume terug te zetten, drukt u de knoppen **VOLUME +** en **VOLUME -** tegelijk in.





## KLANKKEUZE

Om een van de **200** geluiden te selecteren die in het instrument opgeslagen zijn, drukt u op de knop **SOUNDS** ⑪; op het display verschijnt het nummer van het huidige geluid (bv: 001). Om het volgende of vorige geluid te selecteren, bedient u de toetsen **NUMBER Choose +/-** ⑬ (zie tabel "LIJST VAN DE GELUIDEN" op het einde van deze handleiding).



## SELECTIE VAN DE RITMES

Om een van de **200** ritmes te selecteren die in het instrument opgeslagen zijn, drukt u op de knop **RHYTHMS** ⑫; op het display verschijnt het nummer van het huidige ritme (bv: 001). Om het volgende of vorige ritme te selecteren, bedient u de toetsen **NUMBER Choose +/-** ⑬ (zie tabel "LIJST VAN DE RITMES" op het einde van deze handleiding).

Druk op de knop **START/STOP** ⑧ om het ritme te starten of te stoppen.

## VEREENVOUDIGDE AKKOORDEN

De vereenvoudigde akkoorden voor de begeleiding kan men op 2 verschillende manieren spelen: **EASY** of **CLASSIC**.

### EASY (EASY CHORD)

Wanneer een ritme in uitvoering is en je drukt op de knop **EASY** ⑨, dan wordt het klavier automatisch in twee secties verdeeld en kan men de akkoorden componeren in het linkerdeel **AUTO BASS CHORD** (van DO1 tot FA#2) in vereenvoudigde modus met een, twee of drie vingers (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Wanneer een ritme in uitvoering is en je drukt op de knop **CLASSIC** ⑩, dan wordt het klavier automatisch in twee secties verdeeld en kan men de akkoorden componeren in het linkerdeel **AUTO BASS CHORD** genaamd (van DO1 tot FA#2) in klassieke modus (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding). Alle belangrijkste akkoorden bestaande uit minstens 3 noten worden herkend; als je op slechts 2 noten drukt, wordt het akkoord niet gespeeld.



## PERCUSSIONS

Als u op de knop **DRUM** ⑭ drukt, worden op de witte en zwarte toetsen 12 ritmische percussie-instrumenten geactiveerd, die in alle octaven van de keyboard worden herhaald.

## PROGRAMMERING VAN EEN RITMISCHE SEQUENTIE

Met de **PROGRAM**-functie kunt u een ritmische sequentie opslaan. Druk op de knop **PROG** ⑦ en vervolgens op de **DRUM**-knop ⑭; componeer een ritmische sequentie met de witte en zwarte toetsen van het keyboard; druk op **PLAY** ⑥ om de opname te beluisteren.



## OPNAME EN AFSPLENEN

Via deze functie kunt u de uitvoering van een melodie, uitgevoerd op de keyboard, opnemen en afspelen. Om op te nemen drukt u op de toets **REC** ⑤ voordat u begint met de uitvoering van de melodie. Druk op **PLAY** ⑥ om de opgenomen melodie opnieuw af te spelen.

## MP3 CONTROL

Met deze keyboard kunt u mp3-melodieën lezen via een USB Flash drive (Pen Drive) wanneer die aan de achterkant van het instrument op de USB-poort is aangesloten. Wanneer het toestel is aangesloten, wordt de eerste melodie automatisch afgespeeld en weerklinkt die via de luidsprekers van de keyboard. Om het volume te regelen, houdt u de knoppen **MP3 VOLUME** + of - ⑮ ingedrukt, houdt u de melodie in pauze te stellen, drukt u op de knop **PAUSE/PLAY** ⑮; om naar de volgende of vorige melodie te gaan, drukt u op de knoppen **MP3 VOLUME** + of - ⑮.



# MELODIËN

*Sommige liedjes geschreven met de methode Bontempi zijn opgenomen op het einde van deze handleiding en nog 60 meer liedjes, verzameld in het boekje "SONG BOOK", kunnen gedownload worden van de site [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)*

## COMPOSITIE VAN EEN MUZIEKSTUK

Elke melodie staat op een pagina.

Onder de titel staat informatie met betrekking tot:

**SOUND:** het geluid dat u moet gebruiken om de melodie uit te voeren

**RHYTHM:** het slagwerkritme

**TEMPO:** de snelheid van de melodie

**SONG:** Het nummer van de melodie die in het geheugen van de keyboard is opgeslagen



<b>MARY HAD A LITTLE LAMB</b>			
-------------------------------	--	--	--

<b>SOUND</b> ▶ 19 HARMONICA	<b>RHYTHM</b> ▶ 07 8-BEAT ROCK	<b>TEMPO</b> ▶ 08	<b>SONG</b> 59
-----------------------------	--------------------------------	-------------------	----------------

Aan de hand van deze informatie kunt u de keyboard configureren om de melodie zo goed mogelijk te spelen. In de handleiding van de keyboard staat beschreven hoe u het geluid, het ritme en de afstelling van het tempo selecteert.

Verder is in de melodie ook het volgende aangegeven:

**EASY CHORD:** de akkoorden in vereenvoudigde modus, voor de begeleiding van de melodie

**CLASSIC CHORD:** de akkoorden in klassieke modus, voor de begeleiding van de melodie

EASY CHORD		CLASSIC CHORD	
C	G	C	G

Het muziekstuk is gekenmerkt door een continue grijze band waarin de cijfers zijn aangegeven om de melodie met uw rechterhand uit te voeren. Elke toets moet al of niet lang worden ingedrukt, naargelang de afstand die elk cijfer van de grijze band scheidt van de volgende.

Nummers van de toetsen voor de melodie met de rechterhand

Meer bepaald ziet u boven de cijfers, binnen de grijze band, een sequentie van afwisselend zwarte en grijze streepjes staan. De afstand tussen een zwart streepje en de volgende geeft de muzikale tijdsduur weer, die "slag" wordt genoemd: dit komt overeen met de verplaatsing van de naald van de metronoom van het ene uiteinde naar het andere. Elke zwart of grijs streepje stelt een halve "slag" voor.

HELE MAATSLAG	HALVE MAATSLAG	HALVE MAATSLAG		
—	—	—	—	—
een - en	twee - en	drie - en	vier - en	

Onder deze band staan de aanduidingen (vierkante blokjes met letters erin) voor het gebruik van uw linkerhand, die de akkoorden van de begeleiding uitvoert.

Begeleiding met de linkerhand

Lijn die op de duur van het akkoord duidt

Akkoorden ▶

Onder de grijze band staan alle muzikale notaties van de melodie aan de hand van het klassieke schrift.

Voorlopig is het voldoende te weten dat iedere noot een naam heeft:

A, B, C, D, E, F, G, volgens de internationale aanduiding het engels die overeenkomen met de latijnse LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL en de A, H, C, D, E, F, G van het duitse notenschrift.

Deze samenhang wordt in de figuur hiernaast verduidelijkt.

A	B	C	D	E	F	G	Angelsaksische notenschrift
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Latijnse notenschrift
A	H	C	D	E	F	G	Duitse notenschrift

## HOE HET STUK IN DE VEREENVOUDIGDE MODUS UIT TE VOEREN

### DE MELODIE

Op de grijze band van de methode komt elke noot overeen met een cijfer. Als u de keyboard bekijkt, ziet u dat boven elke toets eveneens een cijfer staat. Op die manier kunt u de juiste toets gemakkelijk vinden.

Om de melodie uit te voeren, leest u de numerieke sequentie in de grijze band en drukt u de witte toetsen een voor een in die overeenkomen met de cijfers aangegeven boven de keyboard. De zwarte toetsen komen overeen met de cijfers van de grijze band gevolgd door het "+" teken. Bijvoorbeeld: het symbool 1+ komt overeen met de zwarte toets na de witte toets 1.

Nu u weet welke toets er met elke noot overeenstemt, kunt u proberen om de melodie te spelen volgens de cijfers op de grijze band.

### DE AKKOORDEN

Om de begeleiding uit te voeren, drukt u in de modus EASY CHORD of in de modus CLASSIC CHORD op elk akkoord, gedurende de tijd aangegeven door de lijn naast de letter die het akkoord voorstelt, tot u het volgende akkoord tegenkomt.

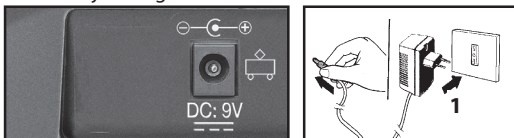
## HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN

Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer. Ongeschikte netadapter.
Het instrument gaat aan of uit als de toetsen worden ingedrukt	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan.
Het display gaat niet aan	Controleer de batterijen of de netadapter

**OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken.**

## ŹRÓDŁA ZASILANIA

Instrument może być zasilany prądem stałym/zmiennym (Vdc = 9V / I = 500 mA) ⊕ ⊖ dodatni zasilacz centralny (dołączony) spełnia krajowe i międzynarodowe standardy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych. Umieścić jack w gnieździe DC 9V.



**ZALECENIA:** Gniazdo zasilacza (1) musi być łatwo dostępne.

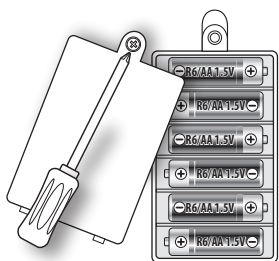
- Umieszczenie wtyczki w gnieździe znajdującym się z tyłu instrumentu, automatycznie odcina zasilanie z baterii.
- Nie wystawiać zasilacza na działanie wody.
- Zasilacz prądu stałego/przemiennego nie może być wystawiony na działanie wody oraz jakichkolwiek przedmiotów wypełnionych płynami, na przykład wazonów, które mogłyby być na nim postawione.
- Zasilacz prądu stałego/przemiennego jest używany jako odłącznik.
- Zasilacz prądu stałego/przemiennego tego instrumentu nie powinien znajdować się w miejscu utrudniającym dostęp do niego LUB dostęp do niego powinien być ułatwiony podczas użytkowania.
- Dla całkowitego wyłączenia źródła zasilania, zasilacz prądu stałego/przemiennego powinien zostać odłączony od źródła zasilania.
- Baterie nie powinny być wystawiane na nadmierne działanie wysokich temperatur, na przykład słońca, ognia i im podobnych.
- Minimalne odstępstwa do 15 cm wokół urządzenia - pozwalają zachować odpowiedni poziom wentylacji.
- Wentylacji nie wolno zakłócać poprzez zakrywanie otworów wentylacyjnych takimi przedmiotami jak gazety, obrusy, zasłony, itp.
- W pobliżu zasilacza nie pozostawiać otwartych źródeł ognia takich jak palące się świece.
- Należy przykładać wagę do ekologicznych aspektów utylizowania baterii.
- Zasilacz powinien być używany jedynie w umiarkowanych temperaturach.

**UWAGA:** Wszystkie baterie lub transformatory wyposażone w izolację muszą być regularnie sprawdzane z uwagi na możliwe uszkodzenia kabli, przewodów, izolacji wtyczki lub innych części.

**INFORMACJA:** Tabliczka znamionowa została umieszczona na dole zasilacza.

## ZASILANIE BATERIAMI

Urządzenie działa na **6 baterii IEC R6/AA po 1,5V** (nie wchodzi w skład zestawu), które znajdują się w obudowie na dole. Żeby otworzyć, należy nacisnąć element OPEN na pokrywie. Umieścić baterie jak pokazano na dole obudowy.



## PORADY NA TEMAT UŻYCIA BATERII

- Baterie nieładowne NIE mogą być ponownie ładowane.
- Baterie ładowne muszą zostać usunięte z produktu przed ładowaniem.
- Baterie ładowne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych.
- Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone.
- Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu.
- Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością.
- Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku.
- Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania.
- Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

## STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

**1. UTYLIZACJA BATERII** - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



**2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA** - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbole oznaczające różne typy plastiku to:



**Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:**

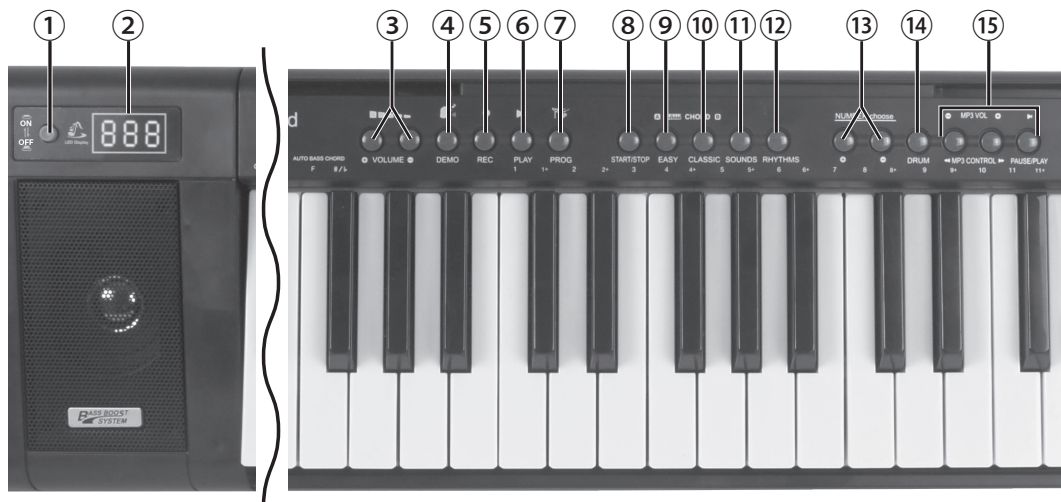
**PET** = tereftalan etyleny, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

**3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH** - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku.



Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. Można też sprawdzić u sprzedawcy, czy w momencie zakupu nowego produktu istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat lub w przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

## PANEL KONTROLNY



- ① **POWER ON/OFF** -Włącza i wyłącza instrument
- ② **Aktualnie używana funkcja przedstawiona jest na wyświetlaczu 3 digit**
- ③ **VOLUME** -Dostosowanie głównej (najlepszej) głośności
- ④ **DEMO** -Pozwala na odsłuchanie wcześniej nagrałego utworu w kolejnościan
- ⑤ **REC** -Nagrywa to, co jest grane
- ⑥ **PLAY** -Odtwarza nagranie
- ⑦ **PROG** -Nagrywa sekwencje rytmów lub odgłosów zwierząt
- ⑧ **START/STOP** -Rozpoczyna/kończy styl rytmu lub piosenkę
- ⑨ **EASY CHORD** -Pozwala na stworzenie akordów po lewej stronie klawiatury na podstawie prostej metody
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Pozwala na stworzenie akordów po lewej stronie klawiatury na podstawie klasycznej metody
- ⑪ **SOUNDS** -Wybór dźwięków na klawiaturze
- ⑫ **RHYTHMS** -Wybór rytmów na klawiaturze
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Dla wyboru funkcji, stylu rytmu i dźwięków
- ⑭ **DRUM** -Włącza lub wyłącza instrumenty perkusyjne na białych lub czarnych klawiszach
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Dostosowuje nagrania w formacie MP3 odczytywane przez port USB

## GNIAZDA

**DC 9 V** -Gniazdo zasilacza (dołączony)

**PHONE** -Gniazdo dla słuchawek (nie dołączone)

**AUDIO IN** -Gniazdo do podłączenia zewnętrznego źródła audio (odtwarzać MP3, smartfon, itp.)

**MIC** -Gniazdko na mikrofon pojemnościowy (brak w zestawie mikrofonu).

 **USB** -Gniazdo dla podłączenia napędu USB.





## DANE TECHNICZNE

**KLAWIATURA:** 61 klawiszy (C-C)

**WYŚWIETLACZ:** 3 Digit

**200 DŹWIĘKÓW**

**200 RYTMOW**

**RECORD i PLAY** dla nagrywania i słuchania

**ŁATWE AKORDY:** Easy Chord i Classic Chord

**PIOSENKI:** 60 wcześniej nagranych piosenek

**Ogólna regulacja:** ogólna głośność

**Regulacja odtwarzacza USB:** głośność, wybór następnej/poprzedniej piosenki, pauza

**ZASILANIE:** 6 x 1,5 Volt baterie IEC R6/AA

**Zasilacz AC/DC - Vdc=9 V/ I=500 mA**

**PHONE:** wyjście dla słuchawek

**AUDIO IN:** gniazdo zewnętrznego źródła zasilania

**MIC:** Gniazdo mikrofonu pojemnościowego

**USB:** Gniazdo dla podłączenia napędu USB

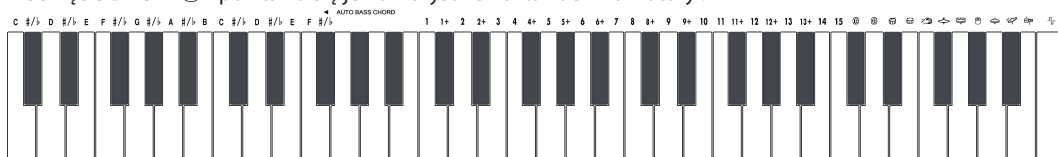
## INSTRUKCJE NA KEYBOARDZIE

## Litery i liczby dla prostego grania

Liczby od 1 do 15 oznaczają klawisze do grania melodii na podstawie prostych nut znajdujących się na końcu tej instrukcji. Kilka piosenek napisanych metodą Bontempi znajduje się na końcu niniejszego podręcznika. Kolejne 60 piosenek, zebranych w książce „SONG BOOK”, można pobrać ze strony [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com). Litery po lewej oznaczają nazwę nuty dla skomponowania akordy w trybie akordu Easy Chord lub Classic Chord (zobacz w odpowiedniej części).

## Instrument perkusyjny

12 rytmicznych instrumentów perkusyjnych wskazanych na białych i czarnych klawiszach włącza się przez wcześniejsze naciśnięcie **DRUM** (14) i powtarza się je na wszystkich oktawach klawiatury.



## JAK UŻYWAĆ KEYBOARDU

## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Przesunąć włącznik na **POWER ON/OFF** (1), żeby włączyć/wyłączyć instrument. Kiedy jest włączony, keyboard ustawiony jest na odegranie dźwięku Acoustic Gran Piano, rytmu Fusion 1 i piosenki Auspicious Day.



## DEMO -Piosenka demo

Instrument posiada **60** wcześniej nagranych piosenek.

Nacisnąć **DEMO** (4), żeby odsłuchać je w kolejności. Wyświetlacz wskaże numer piosenki (np. 01). Wybrać **START/STOP** (8), żeby zatrzymać piosenkę. Nacisnąć **DEMO** ponownie dla odtworzenia kolejnej piosenki.

Kiedy piosenka jest odtwarzana, nacisnąć **NUMBER Choose +/-** (13), żeby wybrać następną lub poprzednią (patrz tabela „LISTA PIOSENKI” na końcu niniejszej instrukcji).



## GŁOŚNOŚĆ

Regulacja głośności instrumentu z przyciskami **VOLUME +** (głośniej) lub **VOLUME -** (ciszej) (3). Przytrzymanie tego przycisku sprawi, że muzyka będzie puszczana bez przerw. Aby przywrócić standardową głośność przyciskać **VOLUME + VOLUME -** razem.



## WYBÓR DŹWIĘKÓW

Aby wybrać jeden z **200** dźwięków zapisanych w pamięci instrumentu, należy wcisnąć przycisk **SOUNDS** ⑪; na wyświetlaczu pojawi się numer aktualnie wybranego dźwięku (np.: 001). Aby wybrać kolejny lub poprzedni dźwięk, należy użyć przycisków **NUMBER Choose +/-** ⑬ (patrz tabela „LISTA DŹWIĘKÓW” na końcu niniejszej instrukcji).



## WYBÓR RYTMU

Aby wybrać jeden z **200** rytmów zapisanych w pamięci instrumentu, należy wcisnąć przycisk **RHYTHMS** ⑫; na wyświetlaczu pojawi się numer aktualnie wybranego rytmu (np.: 001). Aby wybrać kolejny lub poprzedni rytm, należy użyć przycisków **NUMBER Choose +/-** ⑬ (patrz tabela „LISTA RYTMYÓW” na końcu niniejszej instrukcji). Żeby włączyć/wyłączyć rytm nacisnąć przycisk **START/STOP** ⑧.

## AKORDY UPROSZCZONE

Uprozczone akordy akompaniamentu można zagrać na 2 różne sposoby: EASY lub CLASSIC

### EASY (EASY CHORD)

Po uruchomieniu nabijania rytmu, naciśnięcie przycisku **EASY** ⑨ powoduje automatyczny podział klawiatury na dwie sekcje, a akordy można komponować po lewej stronie **AUTO BASS CHORD** (od DO1 do FA#2) w sposób ułatwiony, używając jednego, dwóch lub trzech palców (zobacz tabelę akordów na końcu niniejszej instrukcji).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Po uruchomieniu nabijania rytmu naciśnięcie przycisku **CLASSIC** ⑩ powoduje automatyczny podział klawiatury na dwie sekcje, a akordy można komponować po lewej stronie nazywanej **AUTO BASS CHORD** (od DO1 do FA#2) w sposób klasyczny (zobacz tabelę akordów na końcu niniejszej instrukcji). Rozpoznawane są wszystkie podstawowe akordy składające się z przynajmniej 3 nut; w przypadku naciśnięcia jedynie 2 nut, akord nie wybrzmii.



## PERKUSJA

Naciskając przycisk **DRUM** ⑭ można też wykorzystać 12 perkusji rytmicznych na białych i czarnych klawiszach, powtarzalnych na wszystkich oktawach keyboardu.

## PROGRAMOWANIE SEKWENCJI RYTMICZNEJ

Funkcja PROGRAM pozwala na nagrywanie sekwencji rytmów. Nacisnąć przycisk **PROG** ⑦ a następnie przycisk **DRUM** ⑭; skomponować sekwencję rytmiczną przy użyciu białych i czarnych klawiszy na klawiaturze. Aby odsłuchać nagranie, należy wcisnąć **PLAY** ⑥.



## FUNKCJA NAGRYWANIA/PLAYBACKU

Ta funkcja umożliwia nagrywanie i odtwarzanie melodii zagranej na keyboardzie. Nacisnąć **REC** ⑤ przed graniem. Po zakończeniu wybrać **PLAY** ⑥, żeby odsłuchać.

## MP3 CONTROL

Ten keyboard pozwala na odczytywanie piosenek w formacie MP3 z napędu USB (pen drive) w momencie podłączenia go do portu USB, znajdującego się na tyle instrumentu. Po podłączeniu urządzenia, pierwsza piosenka zostanie automatycznie odtworzona i będzie ją słyhać z głośników keyboardu. Dostosowanie głośności przez przetrzymanie przycisku **MP3 VOLUME** + lub - ⑮. Zatrzymanie piosenki poprzez naciśnięcie przycisku **PAUSE/PLAY** ⑮. Aby przejść do następnej/poprzedniej piosenki, nacisnąć **MP3 VOLUME** + lub - ⑮.



## PIOSENKI

Kilka piosenek napisanych metodą Bontempi znajduje się na końcu niniejszego podręcznika. Kolejne 60 piosenek, zebranych w książce „SONG BOOK”, można pobrać ze strony [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com)

## KOMPONOWANIE PIOSENKI

Każda piosenka jest drukowana na osobnej stronie.

Pod tytułem znajdują się informacje na temat:

**SOUND** - potrzebnego do stworzenia melodii

**RHYTHM** - rytmu piosenki.

**TEMPO** - szybkości piosenki

**SONG** - numer piosenki nagranej na instrumencie.



MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

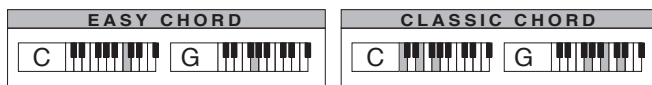
SONG 59

Możesz ich użyć do skonfigurowania keyboardu i zagrania piosenki w najlepszej wersji. Ta instrukcja powie, jak wybrać dźwięk, rytm i tempo.

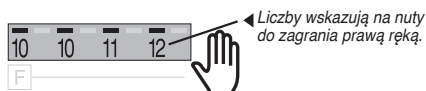
Piosenka również posiada:

**EASY CHORD** - łatwe akordy dla akompaniamentu

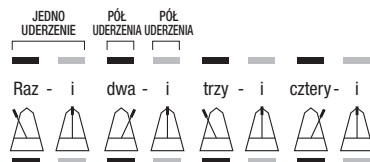
**CLASSIC CHORD** - klasyczne akordy dla akompaniamentu



Piosenka oznaczona jest **ciągłym szarym paskiem**, który wskazuje na liczby użyte do zagrania melodii prawą ręką. Każdy klawisz musi być naciskany przez pewien czas, w zależności od odległości pomiędzy liczbami na szarym pasku.



Powyżej liczb znajduje się sekwencja zmieniających się czarnych i szarych sekcji z szarym paskiem. Odległość między jedną czarną sekcją a kolejną to jednostka czasu w muzyce zwana "uderzeniem", która odpowiada ruchowi wskazówki metronomu z jednej strony do drugiej. Każda czarna i szara sekcja odpowiada połowie "uderzenia".



Instrukcje (czyli kwadraty z literami) znajdują się poniżej tego paska. Umożliwiają granie lewą ręką akordów akompaniujących.



Akompaniament  
lewą ręką

Linia pokazuje, jak długo trwa akord



Wszystkie nuty piosenki, o klasycznym brzmieniu znajdują się pod szarym paskiem.

Teraz wystarczy zapamiętać, że każda nuta ma nazwę: A,B,C,D,E,F,G w notacji angielskiej, która odpowiada LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL w łacińskiej notacji i A,H,C,D,E,F,G w niemieckiej notacji. To odniesienie widoczne jest na wykresie obok.

A	B	C	D	E	F	G	Notacja angielska
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	Notacja łacińska
A	H	C	D	E	F	G	Notacja niemiecka

## JAK ZAGRAĆ PIOSENKĘ W TRYBIE ŁATWYM

### MELODIA

Każda nuta odpowiada liczbie na szarym pasku. Jednak, jak widać, przy każdej nucie pojawia się liczba. To pomaga szybko znaleźć odpowiedni klawisz.

Żeby zagrać melodię należy przeczytać sekwencję liczb znajdujących się na szarym pasku i nacisnąć, po kolei, białe klawisze, które odpowiadają tym samym liczbom na pasku powyżej klawiatury. Czarne klawisze odpowiadają liczbom, na przykład na szarym pasku dla muzycznej metody, obok "+". Czarny klawisz po białym klawiszu 1 odpowiada symbolowi 1+. Teraz wiadomo, który klawisz odpowiada jakiej nucie. Spróbuj zagrać melodię podążając za liczbami na szarym pasku.

### AKORDY


Żeby wykorzystać akompaniament, należy zagrać każdy akord przyciskając tryb EASY CHORD lub CLASSIC CHORD przez czas wskazany przez linię tuż obok litery, która odpowiada akordowi, do czasu aż przejdzie do kolejnej.

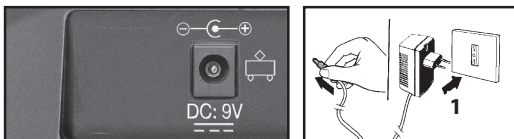
## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia dźwięku.	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie są nieprawidłowo umieszczone - należy sprawdzić ich położenie.
Instrument włącza lub wyłącza się przy naciskaniu klawiszy.	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie.
Wyświetlacz nie świeci się.	Należy sprawdzić baterię lub gniazdo zasilacza.

**UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.**

**PAGRINDINIS TIEKIMAS**

Prietaisą gali tiekti AC / DC (**Vdc = 9V / I = 500 mA**) teigiamas centrinis adapteris  (pateikiamas) atitinka nacionalinius ir tarptautinius saugos reikalavimus, apimančius elektros prietaisus. Įstatykite lizdą į DC 9V lizdą.



**REKOMENDACIJOS:** Adapterinio kištuko lizdas (1) turi būti lengvai prieinamas. • Įkišus kištuką į prietaisą gale esantį lizdą, iš baterijų automatiškai nutrūksta maitinimo šaltinis.

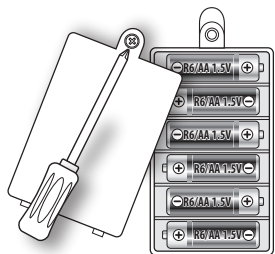
• Įsitinkinkite, kad adapteris yra pakankamai vėdinamas ir kad ventilacijos plyšiai nėra padengti daiktais, tokiais kaip laikraščiai, staltiesės, užuolaidos ir kt. • Nenukreipkite adapterio į vandens lašus ar purslus. • AC / DC adapteris neturi būti veikiamas lašų ar purslų nuo ant aparato esančių daiktų, tokių kaip vazos. • AC / DC adapteris naudojamas kaip atjungimo įrenginys. • Įrenginio AC / DC adapteris neturėtų būti kliudomas ARBA turėtų būti lengvai pasiekiamas numatyto naudojimo metu. • Norėdami visiškai atjungti maitinimo įtampą, prietaisą AC / DC adapteris turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo. • Baterijų negalima paveikti pernelyg dideliu karščiu, pavyzdžiui, saulės spindulių, ugnies ar pan. • Palikite mažiausiai 15 cm atstumą aplink prietaisą, kad būtų pakankamai vėdinimo. • Ventilacija neturėtų būti kliudoma ar uždenota ventilacinė anga su daiktais, tokių kaip laikraštis, staltiesės, užuolaidos ir tt. • Į prietaisą neturėtų būti atliksnos šaltinių, tokių kaip uždegto žvakės. • Reikia atkreipti dėmesį į baterijų šalinimo aplinkosaugos aspektus. • Prietaisą galima naudoti tik vidutinio klimato sąlygomis.

**ĮSPĖJIMAS.** Visas baterijas ar transformatorius su saugos izoliacija privaloma reguliariai tikrinti dėl kabelių, laidų, kištukų izoliacijos ar kitų dalių gedimų.

**NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.**

**MAITINIMAS BATERIJOMIS**

Instrumentas veikia su **6 1,5 V IEC R6/AA** baterijomis (netiekiamos), kurios dedamos į specialų apatinėje dalyje esantį skyrelį. Norėdami atidaryti skyrelį, paspauskite svirtį į padėtį „OPEN“ (atidaryti); norėdami įdėti baterijas, vadovaukitės ant dugno pateiktais grafiniais vaizdais. Vėl uždėkite dangtelį.

**DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA**

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti.
- Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant.
- Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiems.
- Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos.
- Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas.
- Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu.
- Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio.
- Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų.
- Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

**ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI**

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

**1. BATERIJŲ IŠMETIMAS** - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



**2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS** - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

**PET**= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS**= Polistirenas, polistirolas putplastis • **O**= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

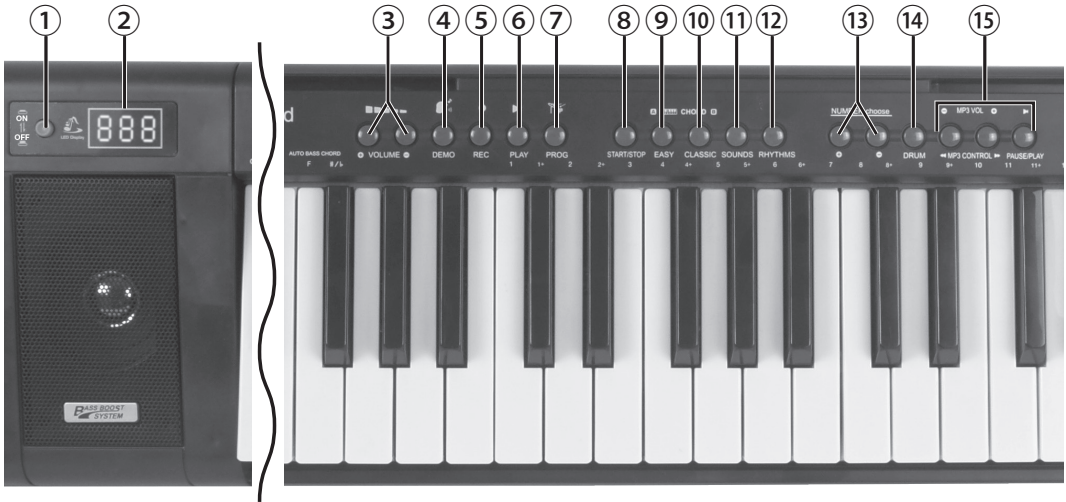
**3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS**

- Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumulatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.





## VALDYMO SKYDELIS



- ① **POWER ON/OFF** -Norint įjungti arba išjungti instrumentą
- ② **3 digit ekranas dabartinėms funkcijoms peržiūrėti**
- ③ **VOLUME** -Norint reguliuoti bendrą garsumą
- ④ **DEMO** -Norint iš eilės klausyti iš anksto įrašytą dainą
- ⑤ **REC** -Norint įrašyti tai, kas skamba
- ⑥ **PLAY** -Norint iš naujo klausytis įrašo
- ⑦ **PROG** -Norint nustatyti ritminę seką
- ⑧ **START/STOP** -Norint paleisti arba sustabdyti ritminį stilių arba dainą
- ⑨ **EASY CHORD** -Norint suaktyvinti akordų kompoziciją klaviatūros kairiojoje dalyje pagal supaprastintą metodą
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Norint suaktyvinti akordų kompoziciją klaviatūros kairiojoje dalyje pagal klasikinį metodą
- ⑪ **SOUNDS** -Norint pasirinkti garsus
- ⑫ **RHYTHMS** -Norint pasirinkti ritmus
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Norint pasirinkti funkcijas, ritminius stilius, dainas ir garsus
- ⑭ **DRUM** -Norint suaktyvinti arba išjungti perkusinius instrumentus baltuose ir juoduose klavišuose
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Norint reguliuoti USB jungtimi nuskaitytas MP3 dainas

## JUNGTYS

**DC 9V** -Tinklo adapterio (pridėtas) jungtis.

**PHONE** -Ausinių (netiekiamos) jungtis.

**AUDIO IN** -Išorinio muzikos šaltinio (MP3 skaitytuvo, išmaniojo telefono ir pan.) jungtis

**MIC** -Mikrofono su kondensatoriumi (netiekiamas) jungtis.

**USB** -USB Flash Drive (rakto) jungtis.



**KLAVIATŪRA:** 61 klavišo (DO-DO)

**EKRANAS:** 3 Digit

**200 GARSŲ**

**200 RITMŲ**

**RECORD ir PLAY** norint įrašyti ir perklausyti

**SUPAPRASTINTI AKORDAI:** Easy Chord ir Classic Chord

**DEMONSTRACIJA:** 60 įrašytų muzikos kūrinių

**Bendri valdikliai:** bendras garsumas

**MP3 grotuvo valdikliai:** garsumas, sekančio arba ankstesnio kūrinio pasirinkimas, pauzė.

**MAITINIMAS:** 6 x 1,5 voltų IEC R6/AA baterijos  
AC/DC – 9V / 500 mA adapteris

**PHONE:** ausinių (netiekiamos) jungtis

**AUDIO IN:** Išorinio muzikos šaltinio jungtis

**MIC:** mikrofono su kondensatoriumi jungtis

**USB:** USB Flash Drive (rakto) jungtis

## UŽRAŽAI ANT KLAVIATŪROS

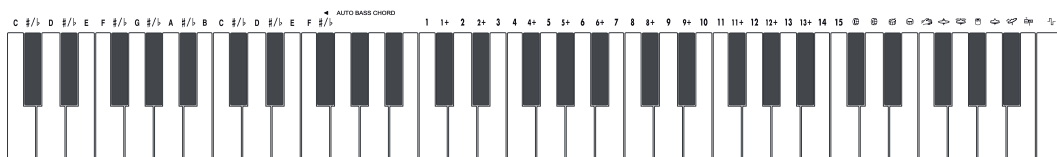
### Raidės ir skaičiai, kad groti būtų lengviau

Skaičiai nuo 1 iki 15 nurodo grojamus klavišus norint sukurti melodiją ir supaprastintas muzikos partitūras, pateiktas šio vadovo gale. Kai kurios „Bontempi“ metodu parašytos dainos pateikiamos šio vadovo gale; kitas 60 knygoje „SONG BOOK“ surinktų dainų galima atsisiųsti interneto svetainėje [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

Raidės kairėje nurodo natos pavadinimą kuriant akordą režimais Easy Chord ir Classic Chord (žr. susijusį skirsnį).

### Ritminiai perkusiniai instrumentai

Ant paskutinių baltų ir juodų klavišų esantys 12 ritminių perkusinių instrumentų suaktyvinami paspaudus mygtuką **DRUM** (14) ir pasikartoja visose klaviatūros oktavoje.



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Instrumentas įsijungia paspaudus mygtuką **POWER ON/OFF** (1). Įjungus, klaviatūra yra parengta veikti su garsu **Acoustic Gran Piano**, ritmu **Fusion 1** ir daina **Auspicious Day**.



### DEMO - Demonstracinis kūrinys

Instrumente yra įrašyta **60** kūrinių. Paspauskite klavišą **DEMO** (4), kad paleistumėte iš eilės sekantį kūrinį; ekrane bus rodomas kūrinio numeris (pvz., 01). Paspauskite **START/STOP** (8), kad sustabdytumėte kūrinį. Vėl paspaudus klavišą **DEMO**, atkuriamas sekantis kūrinys.

Kai kūrinys leidžiamas, paspauskite klavišus **NUMBER Choose +/-** (13) kad pasirinktumėte sekantį (žr. lentelę „DAINŲ SĄRAŠAS“ šio vadovo pabaigoje).



### GARSUMAS

Norėdami reguliuoti bendrą instrumento garsumą, naudokite mygtukus **VOLUME +** (kad padidintumėte) arba **VOLUME -** (kad sumažintumėte) (3). Laikant nuspauštą mygtuką, keičiama nuolat. Norėdami atstatyti standartinį greitį, vienu metu paspauskite mygtukus **VOLUME +** ir **VOLUME -**.



## DAIŅŲ PARINKTYS

Norėdami pasirinkti vieną iš **200** instrumente išsaugotų garsų, paspauskite mygtuką **SOUNDS** ⑪; ekrane rodomas dabartinio garso numeris (pvz.: 001). Norėdami pasirinkti kitą arba ankstesnį garsą, spauskite klavišus **NUMBER Choose +/-** ⑬ (žr. lentelę „GARSŲ SĄRAŠAS“ šio vadovo pabaigoje).



## RITMŲ PASIRINKIMAS

Norėdami pasirinkti vieną iš instrumente išsaugotų **200** ritmų, paspauskite mygtuką **RHYTHMS** ⑫; ekrane rodomas dabartinio ritmo numeris (pvz.: 001). Norėdami pasirinkti kitą arba ankstesnį ritmą, paspauskite klavišą **NUMBER Choose +/-** ⑬ (žr. lentelę „RITMŲ SĄRAŠAS“ šio vadovo pabaigoje).

Norėdami įjungti ritmą, o po to jį sustabdyti, paspauskite mygtuką **START/STOP** ⑧.

## PALENGVINTI AKORDAI

Palengvinti akomponavimo akordai gali skambėti 2 skirtingais būdais: EASY arba CLASSIC.

### EASY (EASY CHORD)

Ritmui veikiant, paspaudus mygtuką **EASY** ⑨ klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus **AUTO BASS CHORD** (nuo DO1 iki FA#2) supaprastintu būdu vienu, dviem arba trimis pirštais (žr. šio vadovo gale pateiktą akordų lentelę).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Ritmui veikiant, paspaudus mygtuką **CLASSIC** ⑩ klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus, vadinamus **AUTO BASS CHORD** (nuo DO1 iki FA#2) klasikiniu būdu (žr. šio vadovo gale pateiktą akordų lentelę). Atpažįstami visi pagrindiniai akordai, sudaryti bent iš 3 natų; jei bus nuspaustos tik 2 natos, garsas neskambės.



## PERKUSIJOS

Paspaudus mygtuką **DRUM** ⑭, ant baltų ir juodų klavišų suaktyvinama 12 ritminių perkusinių instrumentų, pasikartojančių visose klaviatūros oktavose.

## RITMINĖS SEKOS PROGRAMAVIMAS

Su funkcija PROGRAM galima įrašyti ritminę seką. Paspauskite mygtuką **PROG** ⑦ ir tada mygtuką **DRUM** ⑭; sukurkite ritminę seką baltais ir juodais klaviatūros klavišais; paspauskite **PLAY** ⑥, kad perklausytumėte įrašą.



## ĮRAŠYMAS IR PERKLAUSYMAS

Su šia funkcija galima įrašyti ir perklausyti klaviatūra sugrotą kūrinių.

Norėdami įrašyti, prieš pradėdami groti kūrinių, paspauskite klavišą **REC** ⑤. Norėdami perklausyti įrašytą kūrinių, paspauskite **PLAY** ⑥.

## MP3 CONTROL

Su šia klaviatūra galima nuskaityti USB Flash drive (rakte) esančius MP3 kūrinius, kai šis raktas prijungtas prie instrumento gale esančios USB jungties. Prijungus prietaisą, bus automatiškai aptiktas pirmas kūrinių ir jis bus atkurtas per klaviatūros garsiakalbius. Norėdami sureguliuoti garsumą, spauskite mygtukus **MP3 VOLUME** (+) arba (-) ⑮; norėdami kūrinių pristabdyti, paspauskite mygtuką **PAUSE/PLAY** ⑮; norėdami pereiti prie sekančio arba ankstesnio kūrinių, paspauskite mygtukus **MP3 VOLUME** (+) arba (-) ⑮.



Kai kurios „Bontempi“ metodu parašytos dainos pateikiamos šio vadovo gale; kitas 60 knygoje „SONG BOOK“ surinktų dainų galima atsisiųsti interneto svetainėje [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

### MUZIKOS KŪRINIO KOMPOZICIJA

Kiekvienas kūrinys pateikiamas viename lape.

Po pavadinimu pateikiama tokia informacija:

**SOUND:** melodijai groti reikalingas naudoti garsas

**RHYTHM:** būgnų ritmas

**TEMPO:** dainos greitis

**SONG:** klaviatūroje išsaugotos dainos skaičius



MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 19 HARMONICA

RHYTHM ► 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ► 08

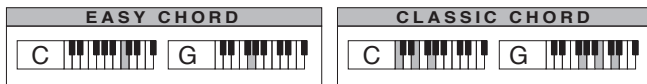
SONG 59

Su šia informacija galima konfigūruoti klaviatūrą, kad daina skambėtų geriau. Klaviatūros vadove aprašoma, kaip pasirinkti garsą, ritmą ir nustatyti taktą.

Kūrinyje taip pat nurodoma:

**EASY CHORD:** akordai supaprastintu režimu dainos akomponavimui

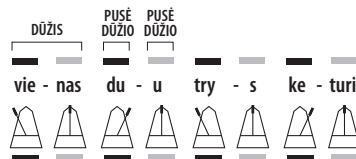
**CLASSIC CHORD:** akordai klasikiniu režimu dainos akomponavimui



Muzikos kūrinį nurodo išilginė pilkos spalvos juosta, kurioje rodomi skaičiai, skirti melodijai groti dešiniąja ranka. Kiekvienas klavišas spaudžiamas ilgesnį arba trumpesnį laiką, atsižvelgiant į kiekvieną pilkos juostelės skaičių nuo kito skiriantį atstumą.



Konkrečiau tariant, virš skaičių, bet taip pat pilkoje juostelėje pastebėsite juodų ir pilkų brūkšnių seką. Atstumas tarp vieno ir kito juodo brūkšnio nurodo muzikos taktą, vadiną „dūžiu“, kuris atitinka metronomo rodyklės poslinkį iš vieno galo į kitą. Kiekvienas juodas ir pilkas brūkšnis nurodo pusę „dūžio“.



Po šia juostele pateikiami nurodymai (arba langeliai su raidėmis), skirti naudoti kairiąja ranka, kuri kuria akomponavimo akordus.




Linija, kuri nurodo akordo trukmę

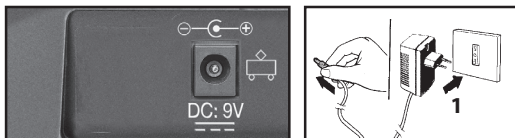




## ENERĢIJAS AVOTS

Instrumentu var lietot kopā ar AC/DC ( $V_{dc}=9V / I=500 \text{ mA}$ ) pozitīvu centrālo adapteri  (iekļauts) atbilst valsts un starptautiskajiem elektroierīču drošības noteikumiem.

Pieslēdziet vada kabeli pie DC 9V izejas porta.



**IETEIKUMI:** Izejas ports (1) priekš adaptera spraudņa, jābūt ar vieglu piekļuvi. • Ievietojiet spraudni izejas porta, instrumenta aizmugurē, tas automātiski atslēgs bateriju resursu izmantošanu. • Nepieļaujiet ūdens šļakatu un pilienu nokļūšanu uz adaptera. • AC/DC adapteri nedrīkst apliet, apšļakstīt un turēt tuvumā traukiem ar šķidrumiem, piemēram, vāzes, būtu jānovieto citur. • AC/DC adapteris ir lietojams kā atvienojama ierīce. • AC/DC adapter nevajadzētu norobežot no ierīces VAI vajadzētu viegli tam piekļūt ierīces lietošanas laikā. • Lai pilnībā atvienotu barošanas vadu, AC/DC adapteris ir pilnībā jāatvieno no elektrotīkla. • Akumulatoru nedrīkst pakļaut pārmērīgam karstumam, kā piemēram, saulesstari, ugunij vai tamlīdzīgiem karstuma avotiem. • minimālais attālums ir 15 cm ap iekārtu, lai būtu pietiekama ventilācija. • Ventilāciju nedrīkst ierobežot, nosedzot ventilācijas atveres ar priekšmetiem, piemēram, avizēm, galdautiem, aizkariem u.c. • Ierīces tuvumā nevajadzētu turēt atklātas liesmas avotu, kā sveces. • Pievērsiet uzmanību, pareiziem akumulatora utilizācijas, vides aspektiem. • Aparātu drīkst izmantot tikai mērenā klimatā.

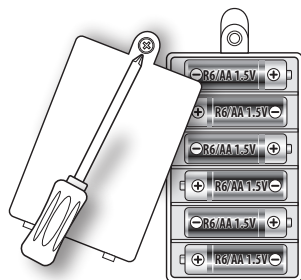
**BRĪDINĀJUMS:** Visām baterijām vai transformatoriem, ar drošības izolāciju regulāri ir jāpārbauda kabeļu, vadu vai kabeļu savienojuma izolācijas vietas vai citu detaļu bojājumiem.

**PIEZĪME:** Strāvas apzīmēju informatīvā emblēma atrodas iekārtas apakšējā daļā.

## BAROŠANA NO BATERIJĀM

Ierīce darbojas no **6 1,5 V baterijām, IEC R6/AA** tips, (nav iekļautas komplektā), kas jānovieto īpašā nodalījumā, kas atrodas apakšdaļā. Lai atvērtu

nodalījumu, nospiediet sviru atbilstoši OPEN pozīcijai; lai novietotu baterijas, sekojiet grafiskiem norādījumiem, atzīmētiem apakšā reljefa formā. Pēc tam aizveriet vāku.



## UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

- Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas.
- Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotāļlietas.
- Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas.
- Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas.
- Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti.
- Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes.
- Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktos.
- Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

## ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

**1. BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.



**2. IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

**PET**= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

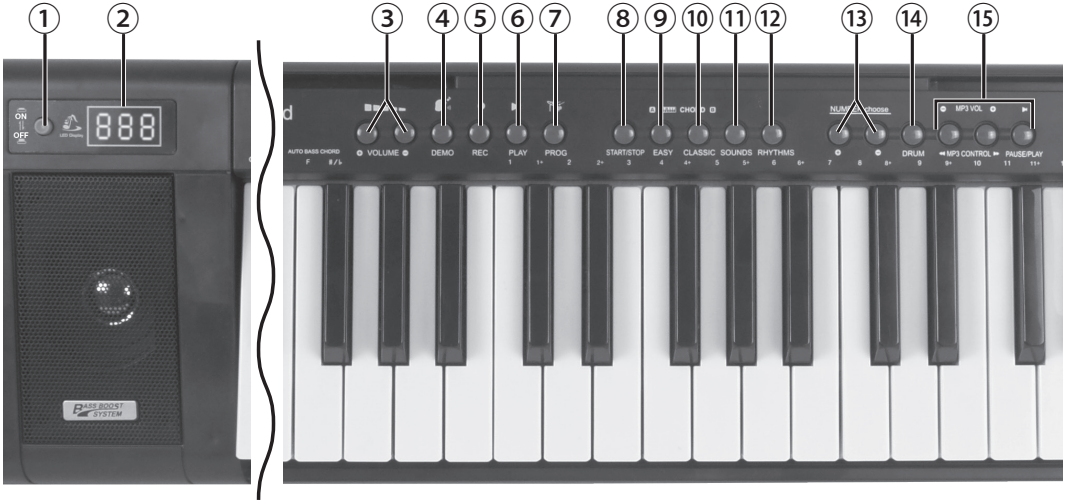
**3. ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** -

Pārsvītrotā riteņu konteineru simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.





## VADĪBAS PANELIS



- ① **POWER ON/OFF** -Ierīces ieslēgšana vai izslēgšana
- ② **3 digit displejs, lai apskatītu pašreizējās funkcijas**
- ③ **VOLUME** -Galvenā skaļuma regulēšana
- ④ **DEMO** -Secīgi noklausīties iepriekš ierakstītu kompozīciju
- ⑤ **REC** -Jūsu izpildāmās mūzikas ierakstīšana
- ⑥ **PLAY** -Ieraksta atskaņošana
- ⑦ **PROG** -Ritmiskas secības ierakstīšana
- ⑧ **START/STOP** -Sākt vai apturēt ritmisku stilu vai kompozīciju
- ⑨ **EASY CHORD** -Aktivizēt akordu kompozīciju, tastatūras kreisajā pusē, saskaņā ar vienkāršoto metodi
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Aktivizēt akordu kompozīciju, tastatūras kreisajā pusē, saskaņā ar klasisko metodi
- ⑪ **SOUNDS** -Skaņu izvēle
- ⑫ **RHYTHMS** -Ritmu izvēle
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Funkciju, ritma stilu, kompozīciju un skaņu izvēle
- ⑭ **DRUM** -Sitaminstrumentu ieslēgšana un izslēgšana baltos un melnos taustiņos
- ⑮ **MP3 CONTROL** -MP3 kompozīciju nolasīšanas iestatīšana, izmantojot USB savienotāju

## SAVIENOTĀJI

**DC 9 V** - Tikla adaptera savienotājs (iekļauts komplektā).

**PHONE** - Austiņu savienotājs(nav iekļauts komplektā).

**AUDIO IN** - Ārēja mūzikas avota savienotājs (MP3 atskaņotājs, viedtālrunis, utt.)

**MIC** - Kondensatora mikroфона savienotājs (nav iekļauts komplektā).

**USB** -USB zibatmiņas diska savienotājs.





## SKAŅU IZVĒLE

Lai atlasītu kādu no **200** instrumentā saglabātajām skaņām, nospiediet taustiņu **SOUNDS** ⑪; displejā tiek parādīts pašreizējās skaņas numurs (piem., 001). Lai atlasītu nākamo vai iepriekšējo skaņu, izmantojiet taustiņus **NUMBER Choose +/-** ⑬ (skat. tabulu "SKAŅU SARAĶSTS" šīs rokasgrāmatas beigās).



## RITMU IZVĒLE

Lai atlasītu kādu no **200** instrumentā saglabātajiem ritmiem, nospiediet taustiņu **RHYTHMS** ⑫; displejā tiek parādīts pašreizējā ritma numurs (piem., 001). Lai atlasītu nākamo vai iepriekšējo ritmu, izmantojiet taustiņus **NUMBER Choose +/-** ⑬ (skat. tabulu "RITMU SARAĶSTS" šīs rokasgrāmatas beigās).

Ritma atskaņošanai vai apturēšanai nospiediet taustiņu **START/STOP** ⑧.

## ATVIEGLOTIE AKORDI

Atvieglotos pavadījuma akordus jūs varat izpildīt 2 dažādos veidos: EASY vai CLASSIC.

### EASY (EASY CHORD)

Ieslēgtā ritmā, nospiežot taustiņu **EASY** ⑨ tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē **AUTO BASS CHORD** (no DO1 līdz FA#2) Jūs varat sastādīt akordus vienkāršotā režīmā ar vienu, diviem vai trim pirkstiem (sk. akorda tabulu šīs rokasgrāmatas beigās).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Ieslēgtā ritmā, nospiežot taustiņu **CLASSIC** ⑩ tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē, kuru sauc par **AUTO BASS CHORD** (no DO1 līdz FA#2) Jūs varat sastādīt akordus klasiskā režīmā (sk. akorda tabulu šīs rokasgrāmatas beigās). Tiks atpazīti visi galvenie akordi, kas sastāv vismaz no 3 notīm; ja nospiežat tikai 2 notis, akords neskanēs.



## SITSMINSTRUMENTI

Nospiežot taustiņu **DRUM** ⑭, melnos un baltos taustiņos tiek aktivizēti 12 ritmiskie sitaminstrumenti, kas atkārtojas visās tastatūras oktāvās.

## RITMISKĀS SECĪBAS PROGRAMMĒŠANA

PROGRAM funkcija ļauj ierakstīt ritmisku secību. Nospiediet pogu **PROG** ⑦ un pēc tam pogu **DRUM** ⑭; izveidojiet ritmisko secību, izmantojot klaviatūras baltos un melnos taustiņus; nospiediet **PLAY** ⑥, lai klausītos ierakstu.



## IERAKSTĪŠANA UN ATSKAŅOŠANA

Šī funkcija ļauj ierakstīt tastatūrā izpildāmo audio ierakstu un atskaņot to. Ierakstīšanai nospiediet taustiņu **REC** ⑤ pirms audio ieraksta izpildes. Ierakstīta audio ieraksta atskaņošanai nospiediet **PLAY** ⑥.

## MP3 CONTROL

Šī tastatūra ļauj atskaņot MP3 audio ierakstus, kas saglabāti USB zibatmiņas diskā, kad tas ir pievienots USB portam ierīces aizmugurē. Pieslēdzot ierīci, pirmais audio ieraksts tiks atskaņots automātiski un no tastatūras skaļruņiem. Skaļuma regulēšanai nospiediet un noturiet taustiņus **MP3 VOLUME** + vai - ⑮; audio ieraksta atskaņošanas apturēšanai nospiediet taustiņu **PAUSE/PLAY** ► ⑮; lai pārietu uz nākamo vai iepriekšējo audio ierakstu, nospiediet taustiņu **MP3 VOLUME** + vai - ⑮.



## KOMPOZĪCIJAS

Dažas dziesmas, kas sarakstītas ar Bontempi metodi, atrodamas šīs rokasgrāmatas beigās; vēl 60 dziesmas, kas apkopotas grāmatā "SONG BOOK", var lejupielādēt vietnē [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## MŪZIKAS IERAKSTI

Katrs audio ieraksts tiek attēlots vienā lapā.

Zem virsraksta ir ietverta informācija par:

**SOUND:** melodijas izpildīšanai izmantojama skaņa

**RHYTHM:** sitaminstrumentu ritms

**TEMPO:** kompozīcijas ātrums

**SONG:** tastatūras atmiņā saglabāts kompozīcijas numurs



## MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

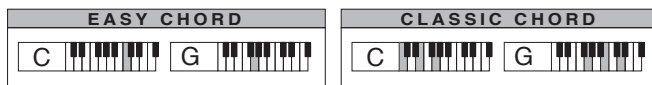
SONG 59

Izmantojot šo informāciju, Jūs varēsiet noregulēt tastatūru labākai kompozīcijas izpildīšanai. Tastatūras rokasgrāmatā ir aprakstīts, kā izvēlēties skaņu, ritmu un ritma iestatīšanu.

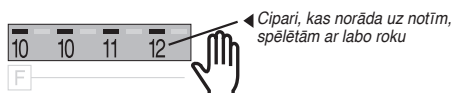
Audio ierakstā arī norādīts:

**EASY CHORD:** akordi vienkāršotā veidā kompozīcijas pavadījumam

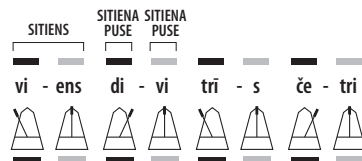
**CLASSIC CHORD:** akordi klasiskā veidā kompozīcijas pavadījumam



Mūzikas ieraksts tiek attēlots nepārtrauktas pelēkas joslas veidā, uz kuras parādās numuri melodijas izpildīšanai ar labo roku. Katrs taustiņš ir jānospiež vairāk vai mazāk ilga laika periodā, atkarībā no attāluma, kas atdala katru numuru pelēkajā joslā no nākamā.



Izsakoties precīzāk, virs numuriem, bet vienmēr pelēkā joslā, Jūs ievērosiet mainīgu melno un pelēko svītru secību. Attālums starp melnajām svītrām ir mūzikas laika vienība, ko sauc par "sitienu", kas atbilst metronoma bultiņas kustībai no viena gala uz otru. Katra melna vai pelēka daļa ir "sitienu" puse.



Zem šīs joslas ir attēloti apzīmējumi (t.i., mazi kvadrāti ar burtiem) kreisajai rokai, kas izpilda pavadījumu akordus.



Uz akorda ilgumu norādoša līnija



Zem pelēkās joslās ir attēlotas visas nošu ierakstu sistēmas audio ierakstam, izmantojot klasisko ierakstu.

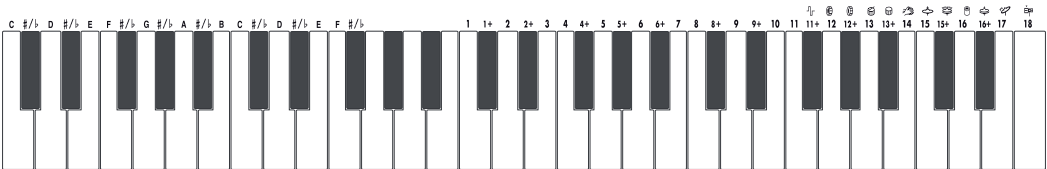
Tajā brīdī vienkārši atcerieties, ka notīm ir nosaukumi: A, B, C, D, E, F, G anglosakšu apzīmējumu sistēmā, kas atbilst SI, DO, RE, MI, FA, SOL latīņu apzīmējumu sistēmā un A, H, C, D, E, F, G, vācu apzīmējumu sistēmā. Šis salīdzinājums ir attēlots sānu shēmā.

A	B	C	D	E	F	G	anglosakšu apzīmējumu sistēma
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latīņu apzīmējumu sistēma
A	H	C	D	E	F	G	vācu apzīmējumu sistēmu

## KĀ IZPILDĪT KOMPOZĪCIJU VIENKĀRŠOTĀ REŽĪMĀ

### MELODIJA

Režīma pelēkā joslā katrai notij atbilst numurs; skatoties uz tastatūru, var redzēt, ka virs katra taustiņa arī ir numurs. Tādējādi, vajadzīgais taustiņš ir viegli atrodams.



Melodijas izpildīšanai izlasiet skaitļu secību, kas atrodas pelēkā joslā, un pa vienam nospiediet baltos taustiņus, kas atbilst tādiem pašiem numuriem kā plāksnē virs tastatūras. Melnie taustiņi atbilst pelēkās joslās skaitļiem ar “+” zīmi. Piemēram, simbols 1+ atbilst melnajam taustiņam, nākamais — baltajam taustiņam 1.

Tagad, kad Jūs zināt, kurš taustiņš ir saistīts ar kuru noti, mēģiniet izpildīt melodiju, sekojot numuriem pelēkā joslā

### AKORDI

Pavadījuma izpildīšanai nospiediet katru akordu režīmā EASY CHORD vai CLASSIC CHORD uz laiku, ko norāda līnija blakus akorda burtam, līdz parādās nākamais akords.

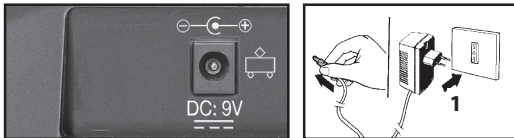
## PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

Problēma	Risinājums
Instrumenti nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet. Tikla adapteris nav piemērots
Ierīce ieslēdzas un izslēdzas ar taustiņa nospiešanu	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas.
Displejs neieslēdzas	Pārbaudiet baterijas vai tīkla adapteri

**UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.**

## VÖRGUTOIDE

Vahendit saab varustada AC / DC (Vdc = 9V; I = 500 mA) positiivne keskne adapter (varustatud) vastab siseriiklikele ja rahvusvahelistele elektriseadmeid käsitlevatele ohutusnõuetele. Paigaldage pistik DC 9V pesa.



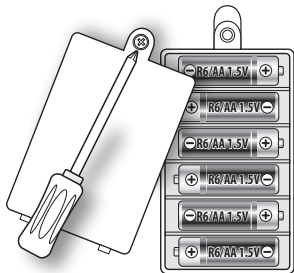
SOOVITUSED: adapteri pistikupesa (1) peab olema kergesti ligipääsetav. • Pistiku sisestamine seadme tagaküljel asuvasse pesa katkestab automaatselt ühenduse patareidega. • Veenduge, et adapter oleks piisavalt ventileeritud ja ventilatsioonivad ei oleks kaetud objektidega, näiteks ajalehe, laudlina, kardinatega jne. • Ärge asetage adapterit veallika lähedusse. • Vahelduvvooluadapter ei tohi kokku puutuda pritsmetega ning seadmele ei tohi asetada ühtegi vedelikuga täidetud eset (nagu näiteks vaasi). • AC / DC adapterit kasutatakse lahutusseadmena. • Seadme AC / DC adapter peab olema kergesti ligipääsetav. • Toite sisendseadme täielikuks lahutamiseks ühendage seadme vahelduvvooluadapter vooluvõrgust lahti. • Aku ei tohi kokku puutuda ülemäärase kuumusega, nagu näiteks päikesepaiste, tule või muu sarnasega. • Minimaalne vahemaa esemetest peaks piisavaks ventilatsiooniks olema 15. • Ventilatsiooni ei tohi takistada, kattes ventilatsioonivad selliste esemetega nagu ajalehed, laudlinad, kardinad jne. • Seadmele ei tohi paigaldada tuleallikaid, näiteks küünlaid. • Tähelepanu tuleb pöörata aku kõrvaldamise keskkonnanäppidele. • Seadet tuleks kasutada ainult mõõduka kliimas.

HOIATUS: Kõik patareide või ohutusisolatsiooniga transformereid tuleb regulaarselt kontrollida vältimaks kaabli, traadi, pistik-isolatsiooni või muude osade vigastusi.

MÄRKUS. Hindamisplaadi teave asub seadme all.

## PATAREI TOIDE

Seade töötab IEC R6 / AA tüüpi (ei kuulu komplekti) 6 1,5 V patareidel, mis tuleb paigutada põhjaosas asuvasse erisektsiooni. Sektsiooni avamiseks vajutage hooba vastavalt OPEN asendile; patareide paigaldamiseks järgige allolevaid graafilisi juhiseid, mis on reljeefina põhjale kantud. Seejärel sulgege kaas.



## TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida.
- Laetavad patareid tuleks mänguasjast eemaldada enne laadimist.
- Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul.
- Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada.
- Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarusega.
- Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkeid.
- Ärge viige terminale lühisesse.
- Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

## JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks infomatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. PATAREIDE KÄITLEMINE: Säätke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsetesse konteineritesse nende käitlemiseks.



2. PAKENDI HÄVITAMINE: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.

Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



## Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

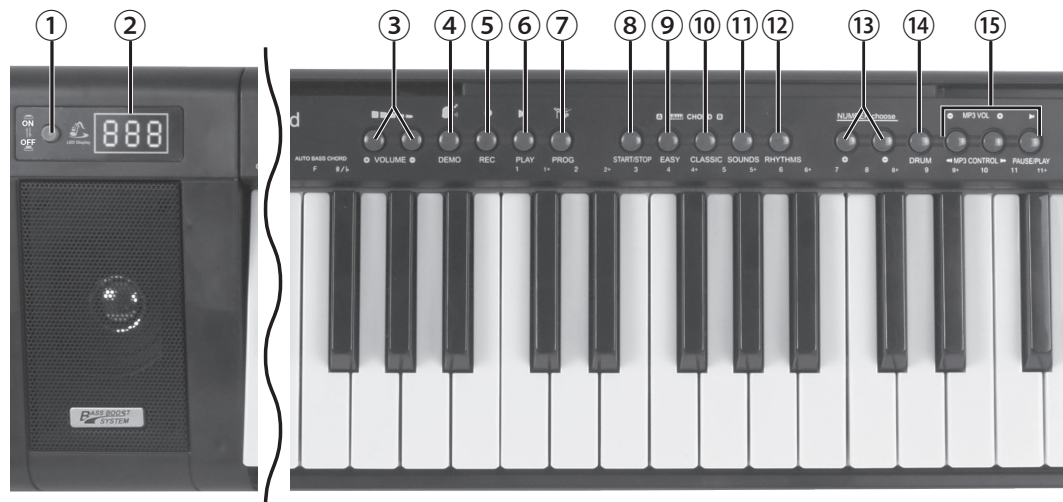
PET= Polüetüleentereftalaat • PE= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaosk, 04 PE-LD jaosk • PVC= Polüvinüülkloriid • PP= Polüpropüleen • PS= Polüstüreen • O= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majamidamise prügi kulka pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumisokti või jäätmekäitlus osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate oma kohalikelt võimudelt.





## JUHTIMISPANEEL



- ① **POWER ON/OFF** -Seadme sisse- ja väljalülitamine
- ② **3 digit-ekraan jooksvate funktsioonide kuvamiseks**
- ③ **VOLUME** -Üldise helitugevuse reguleerimine
- ④ **DEMO** -Kulata järjest eelnevalt salvestatud rada
- ⑤ **REC** -Mängitava salvestamine
- ⑥ **PLAY** -Salvestuse kuulamine
- ⑦ **PROG** -Rütmijärjestuse salvestamine
- ⑧ **START/STOP** -Käivitada või peatada rütmilise stiili või kompositsiooni
- ⑨ **EASY CHORD** -Aktiveerida akordikompositsioon klaviatuuri vasakul küljel vastavalt lihtsustatud meetodile
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Aktiveerida akordikompositsioon klaviatuuri vasakul küljel vastavalt klassikalisele meetodile
- ⑪ **SOUNDS** -Helide valik
- ⑫ **RHYTHMS** -Rütmide valik
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Funktsioonide, rütmiliste stiilide, kompositsioonide ja helide valik
- ⑭ **DRUM** -Löökpillide sisse- ja väljalülitamine valgetel ja mustadel klahvidel
- ⑮ **MP3 CONTROL** -MP3-radade lugemise seadistamine USB-liidese kaudu

## PESAD

**DC 9 V** -Võrguadapteri pesa (kuulub komplekti).

**PHONE** -Kõrvaklappide pesa (ei kuulu komplekti).

**AUDIO IN** - Väliste muusikaallika pesa (MP3-mängija, nutitelefon jne)

**MIC** - Pesa Kondensaatori mikrofoni jaoks (ei kuulu komplekti).

**USB** -USB Flash Drive pesa (Pen-Drive).





## HELI VALIK

Vajutage nupule **SOUNDS** ⑪, et valida üks 200st eelsalvestatud helist; ekraanil kuvatakse käesoleva heli number (nt 001). Eelmise või järgmise heli valimiseks vajutage nupule **NUMBER Choose +/-** ⑬ (vt juhendi lõpus olevat tabelit „HELIDE LOETELU“).



## RÜTMIDE VALIK

Vajutage nupule **RHYTHMS** ⑫, et valida üks 200st eelsalvestatud rütmist; ekraanil kuvatakse käesoleva rütmi number (nt 001). Eelmise või järgmise rütmi valimiseks vajutage nupule **NUMBER Choose +/-** ⑬ (vt juhendi lõpus olevat tabelit „RÜTMIDE LOETELU“).

Rütmi mängimiseks või selle peatamiseks vajutage nuppu **START/STOP** ⑧.

## KOKKULEPETE VÕIMALUSI

Kaasnevad lepingute saab mängida 2 erineval viisil: EASY või CLASSIC

### EASY (EASY CHORD)

Mis rütm töötab, vajutades nuppu **EASY** ⑨ klaviatuuri automaatselt jagatud kahte ossa ja akorde võib koosneda vasakul küljel **AUTO BASS CHORD** (alates DO1 FA # 2) lahust lihtne viis koos üks, kaks või kolm sõrmed (vt lepingu lõpus toodud tabelis käesoleva kasutusjuhendi).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Mis rütm töötab, vajutades nuppu **CLASSIC** ⑩ klaviatuuri automaatselt jagatud kahte ossa ja akorde võib koosneda vasakul küljel **AUTO BASS CHORD** (alates DO1 kuni FA # 2) klassikalisel viisil (vt käesoleva tabeli lõpus olevat tabelit). Kõik peamised lepingud on tunnustatud. koosneb vähemalt 3 märkmest; kui vajutate ainult 2 märgib akord ei kõla.



## LÖÖKPILLID

Kui vajutate nuppu **DRUM** ⑭, valgetel ja mustadel klahvidel lülitakse sisse 12 löögirütmi instrumenti, mida korratakse kõigis klaviatuuri oktaavis.

## RÜTMILISE JÄRJESTUSE PROGRAMMEERIMINE

Funktsioon PROGRAM võimaldab salvestada rütmjärjestust. Vajutage nuppu **PROG** ⑦ ja seejärel nuppu **DRUM** ⑭; tehke rütmilist järjestust valge ja musta klaviatuuri klahvide abil; salvestise kuulamiseks vajutage nupule **PLAY** ⑥.



## SALVESTAMINE JA TAASESITUS

See funktsioon võimaldab salvestada ja taasesitada klaviatuuril esitatava rada toimivust.

Salvestamiseks vajutage enne rada käivitamist klahvi **REC** ⑤. Salvestatud rada esitamiseks vajutage **PLAY** ⑥.

## MP3-CONTROL

See klaviatuur võimaldab lugeda USB-mälupulgal (Pen Drive) salvestatud MP3-lugusid, kui see on ühendatud USB-porti, mis asub seadme tagaküljel. Pärast seadme ühendamist käivitub esimene rada automaatselt ja seda esitatakse klaviatuurikõlarite kaudu. Helitugevuse reguleerimiseks vajutage ja hoidke all **MP3 VOLUME** + või - ⑮; Raja peatamiseks vajutage nuppu **PAUSE/PLAY** ▶ ⑮; Järgmise või eelmise loo juurde liikumiseks vajutage **MP3 VOLUME** + või - ⑮ nuppe.



## KOMPOSITSIOONID

Mõned Bontempi meetodil kirjutatud laulud leiab selle kasutusjuhendi lõpust. Veel 60 laulu, mis on kogutud raamatusse "SONG BOOK", saab alla laadida veebisaidilt [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## MUUSIKA RADASID

Iga rada kuvatakse ühel lehel.

Pealkirja all on teave järgmise kohta:

**SOUND:** meloodia esitamiseks kasutatud heli

**RHYTHM:** löökpillide rütm

**TEMPO:** kompositsiooni kiirus

**SONG:** kompositsiooni number salvestatud klaviatuuril



## MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ► 19 HARMONICA

RHYTHM ► 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ► 08

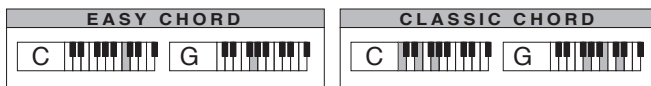
SONG ► 59

Selle teabega saate klaviatuuri kohandada, et kompositsiooni paremini esitada. Klaviatuuri käsiraamat kirjeldab, kuidas valida heli, rütmi ja rütmi seadistust.

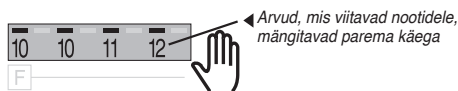
Rada näitab ka:

**EASY CHORD:** lihtsustatud akordid kompositsiooni saade jaoks

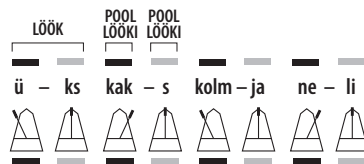
**CLASSIC CHORD:** klassikalised akordid kompositsiooni saade jaoks



Muusika rada iseloomustab pidev hall triip, mis näitab parema käega mängitava meloodia numbreid. Iga klahvi tuleb vajutada rohkem või vähem pikka aega, sõltuvalt kaugusest, mis eraldab iga numbrilise triibust järgmisest.



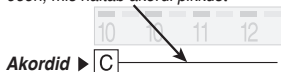
Täpsemalt, numbrite üleval, kuid alati halli triibu peal, märgate vahelduva mustade ja hallide joonide jada. Mustade joonide vaheline kaugus on muusikaline ajaühik, mida nimetatakse "löögiks", mis vastab metronoomi noole liikumisele ühest otsast teisele. Iga must või hall osa kujutab endast pool "lööki".



Selle triibu all on sümboolid (s.o. väikesed ruudud tähtedega) vasakpoolse käe kasutamiseks, mis mängib saade akordid.



Joon, mis näitab akordi pikkust



Halli triibu all on esitatud kõik nootide salvestussüsteemid klassikalise salvestuse abil.

10 9 8 9 10 10 10

Mar\_y had a lit \_tle lamb

kirjutamine lihtsustatud

kirjutamine klassikaline

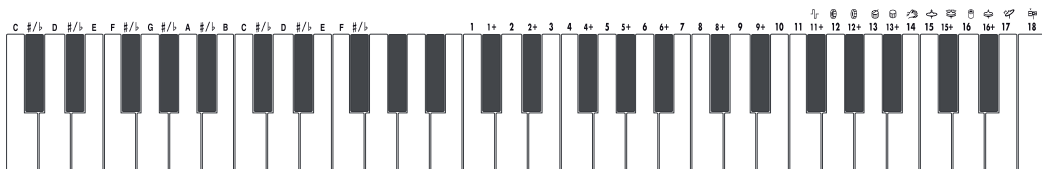
Praegu lihtsalt pidage meeles, et nootidel on nimed: A, B, C, D, E, F, G anglosaksi märgistuses, mis vastavad SI, DO, RE, MI, FA, SOL ladina märgistusele ja A, H, C, D, E, F, G, saksa märgistusele. See võrdlus on toodud skeemil küljel.

A	B	C	D	E	F	G	anglosaksi märgistus
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	ladina märgistus
A	H	C	D	E	F	G	saksa märgistus

## KUIDAS KOMPOSITSIOONI MÄNGIDA LIHTSUSTATUD REŽIIMIS

### MELOODIA

Režiimi halli triibu peal vastab igale noodile number; klaviatuuri vaadates näete, et iga klahvi üleval on ka number. Seega saate kergesti leida õiget klahvi.



Meloodia mängimiseks lugege halli triibu peal olevate numbrite järjestust ja vajutage ükshaaval valgeid klahve, mis vastavad samadele numbritele tabeli peal klaviatuuri üleval. Mustad klahvid vastavad "+" tähisega halli triibu numbritele. Näiteks vastab sümbol 1 + mustale klahvile, järgmine - valgele klahvile 1.

Nüüd, kui teate, milline klahv vastab millisele noodile, proovige meloodiat mängida, järgides halli triibu numbreid.

### AKORDID


Saade mängimiseks vajutage iga akordi režiimis EASY CHORD või režiimis CLASSIC CHORD aja jooksul, mis on tähistatud akordi tähise kõrval oleva triibuga, kuni ilmub järgmine.

## EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND

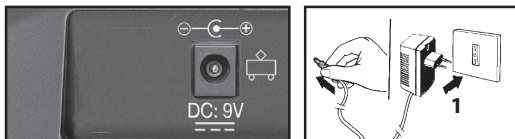
Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige. Võrguadapter ei sobi
Kui vajutate klahve, lülitub seade sisse ja välja	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid.
Ekraan ei tööta	Kontrollige akut või toiteadapterit

**TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.**

## SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Nástroj lze napájet síťovým adaptérem (je součástí dodávky) Vdc = **9V**; I = **500 mA**  (kladná centrální koncovka).

Toto zařízení odpovídá národním a mezinárodním normám o bezpečnosti elektrického systému. Zasuňte zástrčku do zásuvky DC9V klávesnice.



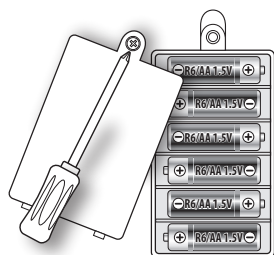
**DOPORUČENÍ:** • Síťová zásuvka pro připojení zástrčky adaptéru musí být snadno přístupná. Zapnutím zástrčky se automaticky vypnou baterie. • Zajistěte dostatečné větrání adaptéru: ventilační otvory nesmí být zakryty předměty, jako jsou noviny, ubrusy, záclony apod. • Nevystavujte adaptér kapající nebo stříkající vodě • AC/DC adaptér by neměl být vystaven kapající nebo stříkající kapalině • Na zařízení nesmí být pokládány předměty naplněné kapalinou, například vázy • AC/DC adaptér se používá jako odpojovací zařízení • AC/DC adaptér zařízení nesmí být během zamýšleného použití zablokován a musí být snadno přístupný • Pro úplné odpojení napájení musí být AC/DC adaptér zařízení odpojen od elektrické rozvodní sítě • Baterie nesmí být vystavena nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni a podobně • Kolem zařízení musí být minimální vzdálenost 15 cm, abyste umožnili dostatečné větrání • Větrání by nemělo být omezováno zakrytím příslušných otvorů předměty, jako jsou noviny, ubrusy, záclony apod. • Neumístujte na zařízení žádné zdroje otevřeného ohně, jako jsou zapálené svíčky • Při likvidaci baterií dodržujte požadavky na ochranu životního prostředí • Zařízení smí být používáno pouze za mírných klimatických podmínek.

**UPOZORNĚNÍ:** - Jakýkoliv adaptér, i když je vybaven bezpečnostní izolací, musí být pravidelně kontrolován, aby nedošlo k možným rizikům způsobeným poškozením kabelu, zástrčky, krytu nebo jiných součástí. V případě závad kontaktujte pouze kvalifikovaný personál.

**POZNÁMKA:** Informační štítek se nachází na spodní části pláště zařízení.

## NAPÁJENÍ BATERIEMI

Přístroj funguje se **6 bateriemi** - 1,5V typu IEC R6/AA (nejsou součástí), které je třeba umístit do určeného prostoru ve spodní části. Chcete-li prostor otevřít, stiskněte páčku ve směru OPEN; pro vložení baterií postupujte podle grafických pokynů na dně prostoru pro baterie. Uzavřete víko.




## UPOZORNĚNÍ

- Vybité baterie z nástroje vyjměte.
- Nenabíjete baterie, které nejsou určeny k nabíjení.
- Baterii nabíjete pouze po vyjmutí z nástroje.
- Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka.
- Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu.
- Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi.
- Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu.
- Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek.
- Nepoužíváte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

## LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

**1. LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek. 

**2. LIKVIDACE OBALŮ:** Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



Legenda typu plastového materiálu:

• **PET** = Tereftalovaný polyetylén • **PE** = Polyetylén, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

## 3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ:

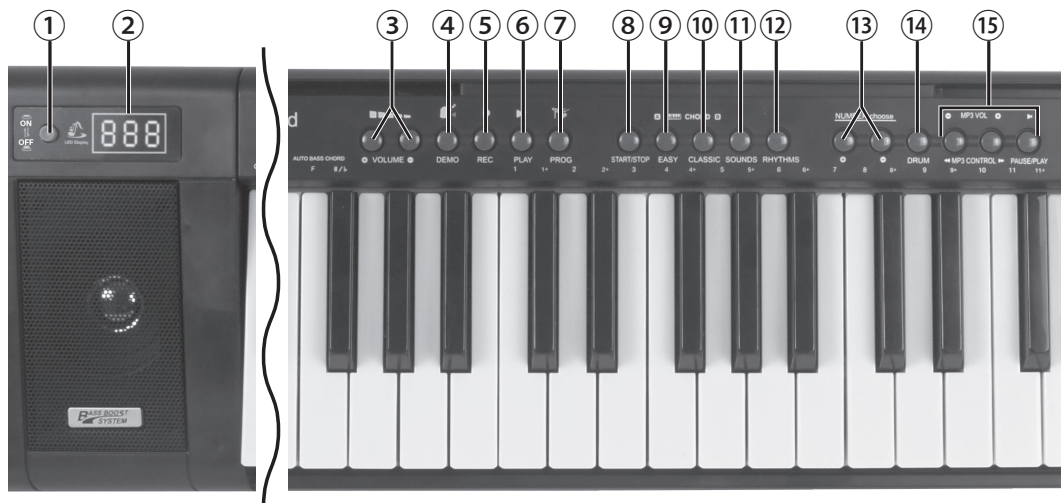
Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm.

Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.





## OVLÁDACÍ PANEĽ



- ① **POWER ON/OFF** -Pro zapnutí a vypnutí přístroje
- ② **3 digit displej pro zobrazení aktuálních funkcí**
- ③ **VOLUME** -Pro nastavení obecné hlasitosti
- ④ **DEMO** -Pro poslech skladby nahrané v dané posloupnosti
- ⑤ **REC** -Pro nahrávání toho, co se hraje
- ⑥ **PLAY** -Pro poslech nahrávky
- ⑦ **PROG** -Pro nahrávání rytmické sekvence
- ⑧ **START/STOP** -Pro spuštění nebo zastavení rytmického stylu nebo písňe
- ⑨ **EASY CHORD** -Pro aktivaci složení akordů z levé části klávesnice zjednodušenou metodou
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Pro aktivaci složení akordů z levé části klávesnice klasickou metodou
- ⑪ **SOUNDS** -Pro volbu zvuků
- ⑫ **RHYTHMS** -Pro volbu rytmů
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Pro výběr funkcí, rytmických stylů, skladeb a zvuků
- ⑭ **DRUM** -Pro aktivaci nebo deaktivaci perkusních nástrojů na bílých a černých klávesách
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Pro nastavení písni MP3 přehrávaných pomocí portu USB

## PŘÍPOJKY

**DC 9 V** -Port pro síťový adaptér (v příslušenství).

**PHONE** - Port pro sluchátka (nejsou součástí).

**AUDIO IN** - Port pro externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, smartphone, atd.)

**MIC** - Port pro kondenzátorový mikrofon (není součástí).

**USB** -Port pro USB Flash Drive (Pen-Drive).





## VÝBĚR ZVUKŮ

Pro volbu jednoho z **200** zvuků uložených v paměti nástroje stiskněte tlačítko **SOUNDS** ⑪; na displeji se zobrazí číslo aktuálního zvuku (např.: 001). Pro volbu následujícího nebo předchozího zvuku stiskněte tlačítka **NUMBER Choose +/-** ⑬ (viz tabulku „SEZNAM ZVUKŮ“ na konci tohoto návodu).



## VOLBA RYTMŮ

Pro volbu jednoho z **200** rytmů uložených do paměti nástroje stiskněte tlačítko **RHYTHMS** ⑫; na displeji se zobrazí číslo aktuálního rytmu (např.: 001). Pro volbu následujícího nebo předchozího rytmu stiskněte tlačítka **NUMBER Choose +/-** ⑬ (viz tabulku „SEZNAM RYTMŮ“ na konci tohoto návodu).

Pro spuštění rytmu nebo pro jeho zastavení stiskněte tlačítko **START/STOP** ⑧.

## AKORDY DOPROVODU

Akordy doprovodu je možné hrát 2 různými způsoby: EASY nebo CLASSIC.

### EASY (EASY CHORD)

Se spuštěným rytmem stisknutím tlačítka **EASY** ⑨ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části **AUTO BASS CHORD** (od DO1 do FA#2) zjednodušeným způsobem pomocí **jednoho, dvou nebo tří prstů** (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Se spuštěným rytmem stisknutím tlačítka **CLASSIC** ⑩ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části **AUTO BASS CHORD** (od DO1 do FA#2) klasickým způsobem (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu). Jsou rozeznány všechny hlavní akordy sestavené z **alespoň 3 not**; pokud se stisknout jen 2 noty, akord nezazní.



## PERKUSE

Stisknutím tlačítka **DRUM** ⑭ se na bílých a černých klávesách aktivuje 12 perkusních rytmických nástrojů, které se opakují ve všech oktávách klávesnice.

## PROGRAMOVÁNÍ RYTMICKÉ SEKVENCE

Funkce PROGRAM umožňuje nahrát rytmickou sekvenci. Stiskněte tlačítko **PROG** ⑦ a potom tlačítko **DRUM** ⑭; složte rytmickou sekvenci pomocí bílých a černých kláves na klávesnici; Stisknutím tlačítka **PLAY** ⑥ si můžete nahrávku poslechnout.



## NAHRÁVÁNÍ A POSLECH

Tato funkce umožňuje nahrávat a poslouchat skladbu zahanou na klávesnici.

Pro nahrávání stiskněte tlačítko **REC** ⑤ před zahájením hraní skladby. Pro poslech nahrané skladby stiskněte **PLAY** ⑥.

## MP3 CONTROL

Tato klávesnice umožňuje přehrávání skladeb MP3 na USB Flash drive (Pen Drive), pokud je připojena k portu USB v zadní části přístroje. Po připojení přístroje se začne automaticky přehrávat první skladba přes reproduktory klávesnice. Pro nastavení hlasitosti podržte stisknutá tlačítka **MP3 VOLUME** + nebo - ⑮; pro pozastavení přehrávané skladby stiskněte tlačítko **PAUSE/PLAY** ► ⑮; pro přechod na následující nebo předcházející skladbu stiskněte tlačítka **MP3 VOLUME** + nebo - ⑮.



# SKLADBY

Některé skladby zapsané metodou Bontempi najdete na konci tohoto návodu; dalších 60 skladeb shromážděných v publikaci „ZPĚVNÍK“ si můžete stáhnout ze stránek [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## VYTVOŘENÍ HUDEBNÍ SKLADBY

Každá skladba je uvedena na jedné straně.

Pod názvem jsou uvedeny informace, týkající se:

**SOUND:** zvuk, který je třeba použít pro hraní melodie

**RHYTHM:** rytmus bicích

**TEMPO:** rychlost skladby

**SONG:** číslo skladby uložené na klávesnici



MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

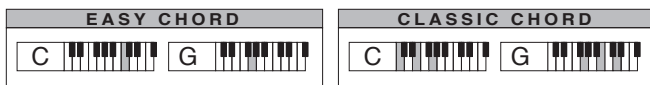
SONG 59

S těmito informacemi je možné nastavit klávesnici pro co nejlepší provedení skladby. V návodu klávesnice je uvedeno, jak zvolit zvuk, rytmus a nastavení tempa.

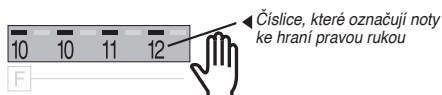
Ve skladbě je také uvedeno:

**EASY CHORD:** akordy zjednodušeným způsobem pro doprovod skladby

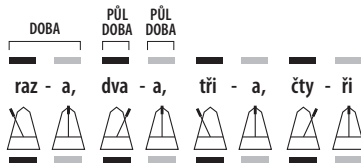
**CLASSIC CHORD:** akordy klasickým způsobem pro doprovod skladby



Zápis skladby je doplněn nepřetržitým pruhem šedé barvy, ve kterém jsou uvedena čísla pro hraní melodie pravou rukou. Každá klávesa musí být stisknuta po dobu delší nebo kratší, která odpovídá vzdálenosti, která odděluje každé číslo šedého pruhu od dalšího.



Přesněji, nad čísly, ale stále v šedém pruhu, si všimněte sekvence černých a šedých střídaných se políček. Vzdálenost od jednoho černého políčka ke druhému označuje jednotku hudebního času, zvaného „doba“, která odpovídá přesunutí ručičky metronomu z jedné strany na druhou. Každé černé nebo šedé políčko představuje půl „doby“.



Pod tímto pruhem jsou uvedeny pokyny (neboli čtverečky s písmeny) pro použití levé ruky, která hraje doprovodné akordy.



Linka, která označuje délku akordu



Pod tímto šedým pruhem je uveden celý notový záznam sklady použitím klasického zápisu.

zjednodušený zápis

klasický zápis

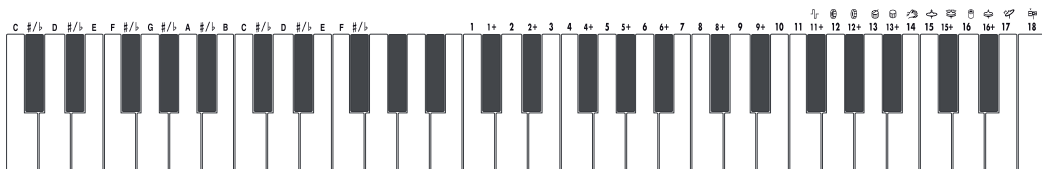
Nyní si stačí pamatovat, že noty mají své názvy: A, B, C, D, E, F, G v anglosaském notovém zápisu, kterým odpovídají LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v latinském zápisu a A, H, C, D, E, F, G, v zápisu německém. Toto srovnání je uvedeno v tabulce vedle.

A	B	C	D	E	F	G	anglický zápis
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latinský zápis
A	H	C	D	E	F	G	německý zápis

## JAK PŘEHRÁT SKLADU ZJEDNODUŠENÝM ZPŮSOBEM

### MELODIE

V šedém pruhu zápisu každé notě odpovídá jedno číslo; při prohlédnutí klávesnice si můžete všimnout, že nad každou klávesou se také nachází číslo. Tímto způsobem najdete jednoduše správnou klávesu.



Pro přehrání melodie čtete číselnou sekvenci v šedém pruhu a stisknete, jednu po druhé, bílé klávesy odpovídající příslušným číslům uvedeným na štítku nad klávesnicí. Černé klávesy odpovídají číslům šedého pruhu, za kterými je znak „+“. Například symbolu 1+ odpovídá černá klávesa následující za bílou klávesou 1.

Ted, když víte, která klávesa patří které notě, zkuste zahrát melodii podle čísel šedého pruhu.

### AKORDY

Pro doprovod stisknete všechny akordy v režimu EASY CHORD nebo CLASSIC CHORD, po dobu určenou linkou vedle písmene, které představuje akord, dokud neobjevíte následující.

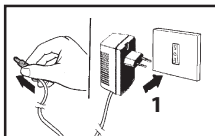
## CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY

Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	Vybité baterie - vložte nové baterie Baterie chybně vložené - zkontrolujte Nevhodný síťový adaptér
Přístroj se zapíná nebo vypíná stisknutím kláves	Vybité baterie - vložte nové baterie
Displej se nerozsvítí	Zkontrolujte baterie nebo síťový adaptér

**POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.**

## SIEŤOVÉ NAPÁJANIE

Nástroj sa môže napájať pomocou sieťového adaptéra (súčasť dodávky) Vdc = **9V**; I = **500 mA** (kladný centrálny terminál  $\ominus$  —  $\oplus$  ). Tento spotrebič je v súlade s národnými a medzinárodnými normami o bezpečnosti elektrických zariadení. Zasuňte zástrčku do zásuvky DC9V na klávesnici



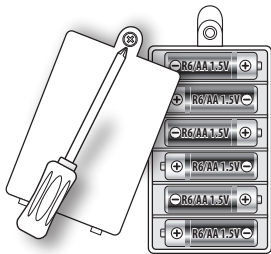
**ODPORÚČANIA:** • Sieťová zásuvka pre pripojenie zástrčky adaptéra musí byť ľahko prístupná. Zapnutím zástrčky sa automaticky vypnú batérie. • Zaisťte dostatočné vetranie adaptéra: ventilačné otvory nesmú byť zakryté predmetmi, ako sú noviny, obrusy, záclony a pod. • Nevystavujte adaptér kvapkajúcej alebo striekajúcej vode • AC/DC adaptér by nemal byť vystavený kvapkaniu alebo striekajúcej kvapaline • Na zariadenie nesmú byť pokladané predmety naplnené kvapalinou, napríklad vázy • AC/DC adaptér sa používa ako odpojovacie zariadenie • AC/DC adaptér zariadenie nesmie byť počas zamýšľaného použitia zablokovaný a musí byť ľahko prístupný • Pre úplné odpojenie napájania musí byť AC/DC adaptér zariadenia odpojený od elektrickej rozvodnej siete • Batérie nesmie byť vystavená nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a podobne • Okolo zariadenia musí byť minimálna vzdialenosť 15 cm, aby ste umožnili dostatočné vetranie • Vetranie by nemalo byť obmedzované zakrytím príslušných otvorov predmetmi, ako sú noviny, obrusy, záclony a pod. • Neumiestňujte na zariadenie žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako sú zapálené sviečky • Pri likvidácii batérií dodržujte požiadavky na ochranu životného prostredia • Zariadenie môže byť používané len za miernych klimatických podmienok.

**UPOZORNENIE:** - Akýkoľvek adaptér, aj keď je vybavený bezpečnostnou izoláciou, musí byť pravidelne kontrolovaný, aby nedošlo k možným rizikám spôsobeným poškodením kábla, zástrčky, krytu alebo iných súčastí. V prípade porúch kontaktujte len kvalifikovaný personál.

**POZNÁMKA:** Informačný štítok sa nachádza na spodnej časti pláštia zariadenia.

## NAPÁJANIE BATÉRIAMI

Prístroj funguje so **6 batériami - 1,5V typu IEC R6 / AA** (nie sú súčasťou), ktoré je potrebné umiestniť do určeného priestoru v spodnej časti. Ak chcete priestor otvoriť, stlačte páčku v smere OPEN; pre vloženie batérií postupujte podľa grafických pokynov na dne priestoru pre batérie. Uzavrite veko.



## UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskratujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

## PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

**1. LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.



**2. LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.



Symbols, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:

Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:

• **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

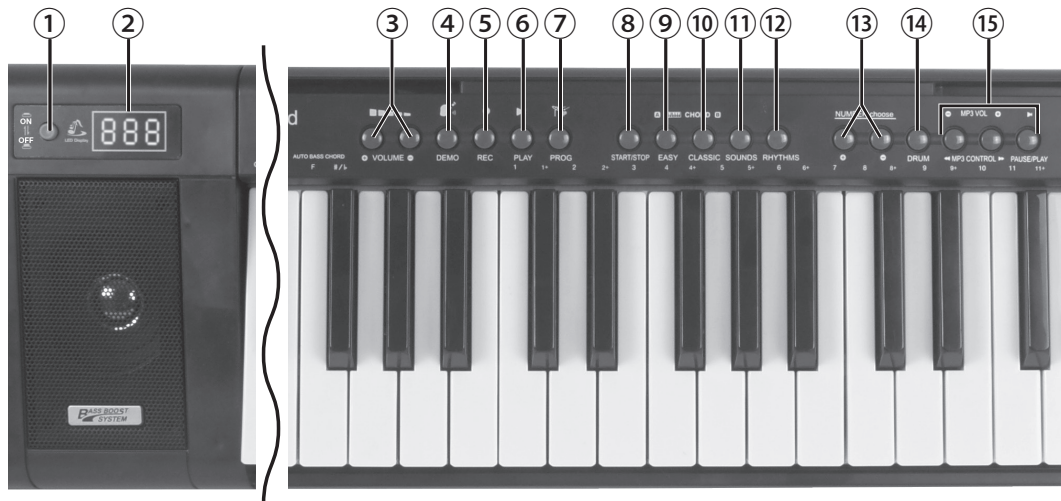
**3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:**

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobkov užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštneho odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.





## OVLÁDACÍ PANEĽ



- ① **POWER ON/OFF** -Pre zapnutie a vypnutie prístroja
- ② **3 digit displej na zobrazenie aktuálnych funkcií**
- ③ **VOLUME** -Pre nastavenie všeobecnej hlasitosti
- ④ **DEMO** -Pre počúvanie skladby nahrané v danej postupnosti
- ⑤ **REC** -Pre nahrávanie toho, čo sa hrá
- ⑥ **PLAY** -Pre počúvanie nahrávky
- ⑦ **PROG** -Pre nahrávanie rytmickej sekvencie
- ⑧ **START/STOP** -Pre spustenie alebo zastavenie rytmického štýlu alebo piesne
- ⑨ **EASY CHORD** -Pre aktiváciu zloženia akordov z ľavej časti klávesnice zjednodušenou metódou
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Pre aktiváciu zloženia akordov z ľavej časti klávesnice klasickou metódou
- ⑪ **SOUNDS** -Pre voľbu zvukov
- ⑫ **RHYTHMS** -Pre voľbu rytmov
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Pre výber funkcií, rytmických štýlov, skladieb a zvukov
- ⑭ **DRUM** -Pre aktiváciu alebo deaktiváciu perkusných nástrojov na bielych a čiernych klávesoch
- ⑮ **MP3 CONTROL** -Pre nastavenie piesní MP3 prehrávaných pomocou portu USB

## PRÍPOJKY

**DC 9 V** - Port pre sieťový adaptér (v príslušenstve).

**PHONE** - Port pre slúchadlá (nie sú súčasťou).

**AUDIO IN** - Port pre externý hudobný zdroj (MP3 prehrávač, smartphone, atď.)

**MIC** - Port pre kondenzátorový mikrofón (nie je súčasťou).

**USB** -Port pre USB Flash Drive (Pen-Drive).



## VLASTNOSTI

**KLÁVESNICA:** 61 kláves (C-C)

**DISPLEJ:** 3 Digit

**200 ZVUKOV**

**200 RYTMOV**

**REC a PLAY** pre nahrávanie a počúvanie

**ZJEDNODUŠENÉ AKORDY:** Easy Chord a Classic Chord

**DEMO:** 60 vopred nahraných hudobných skladieb

**Všeobecné ovládanie:** Všeobecná hlasitosť

**Ovládanie MP3 prehrávača:** Hlasitosť, voľba nasledujúcej alebo predchádzajúcej skladby, pauza.

**NAPÁJANIE:** 6 batérií - 1,5 Volt IEC R6 / AA  
**Adaptér** AC / DC - 9 V / 500 mA

**PHONE:** Port pre slúchadlá (nie sú súčasťou)

**AUDIO IN:** Port pre externý hudobný zdroj

**MIC:** Port pre kondenzátorový mikrofón

**USB:** Port pre USB Flash Drive (Pen-Drive)

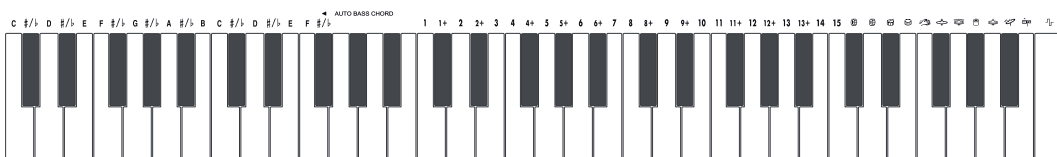
## OZNAČENIE KLÁVESNICOV

## Písmená a číslice pre jednoduché hranie

Číslice 1 až 15 označujú klávesy pre prehrávanie hudby podľa zjednodušených hudobných partitúr na konci tohto návodu. Niektoré skladby zapísané systémom Bontempi nájdete na konci tohto návodu; ďalších 60 skladieb zhromaždených do publikácie „SPEVNÍK“ si môžete prevziať na stránkach [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com). Písmená vľavo označujú mená nôt pre vytvorenie akordu v režimoch Easy Chord a Classic Chord (pozri príslušný odsek).

## Rytmické perkusné nástroje

12 perkusných rytmických nástrojov zobrazených na posledných bielych a čiernych klávesoch sa spúšťa stlačením tlačidla **DRUM** ⑭ a opakujú sa vo všetkých oktávach klávesnice.



## NÁVOD NA POUŽITIE

## ZAPNUTIE A VYPNUTIE

Prístroj sa zapína stlačením tlačidla **POWER ON/OFF** ①. Po zapnutí je klávesnica nastavená tak, aby fungovala so zvukom **Acoustic Grand Piano**, rytmom **Fusion 1** a skladbou **Auspicious Day**.



## DEMO - sprievodná skladba

Prístroj obsahuje **60** vopred nahraných skladieb.

Stlačte tlačidlo **DEMO** ④ pre reprodukciu skladby podľa postupnosti; displej zobrazuje číslo skladby (napr.: 01). Stlačte **START/STOP** ⑧ pre zastavenie prehrávania. Ďalším stlačením tlačidla DEMO sa prehrá nasledujúca skladba.

Ak je skladba prehrávaná, stlačte tlačidlá **NUMBER Choose +/-** ⑬ pre zvolenie nasledujúcej alebo predchádzajúcej skladby (pozrite tabuľku „ZOZNAM SKLADIEB“ na konci tohto návodu).



## HLASITOSŤ

Pre nastavenie všeobecnej hlasitosti nástroje stlačte **VOLUME +** (pre zvýšenie) alebo **VOLUME -** (pre zníženie) ③. Podržaním stlačeného tlačidla úprava pokračuje. Pre návrat k štandardnej hlasitosti stlačte spoločne tlačidlá **VOLUME +** a **VOLUME -**.



## VÝBER ZVUKOV

Pre výber jedného z **200** zvukov uložených do pamäte nástroje stlačte tlačidlo **SOUNDS** (11); na displeji sa zobrazí číslo aktuálneho zvuku (napr.: 001). Pro voľbu nasledovného alebo predošlého zvuku stlačte tlačidlá **NUMBER Choose +/-** (13) (pozrite tabuľku „ZOZNAM ZVUKOV“ na konci tohto návodu).



## VOĽBA RYTMOV

Pre voľbu niektorého z **200** rytmov uložených do pamäte nástroja stlačte tlačidlo **RHYTHMS** (12); na displeji sa zobrazí číslo aktuálneho rytmu (napr.: 001). Pre voľbu predošlého alebo nasledovného rytmu stlačte tlačidlá **NUMBER Choose +/-** (13) (pozrite tabuľku „ZOZNAM RYTMOV“ na konci tohto návodu).

Pre spustenie rytmu alebo pre jeho zastavenie stlačte **START/STOP** (8).

## PODPOROVANÉ AKORDY

Podporované akordy sprevádzania je možné hrať 2 rôznymi spôsobmi: EASY alebo CLASSIC

### EASY (EASY CHORD)

So spusteným rytmom stlačením tlačidla **EASY** (9) sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti **AUTO BASS CHORD** (od DO1 do FA#2) zjednodušeným spôsobom jedným, dvoma alebo tromi prstami (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

So spusteným rytmom stlačením tlačidla **CLASSIC** (10) sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti **AUTO BASS CHORD** (od DO1 do FA#2) klasickým spôsobom (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu). Sú rozoznávané všetky hlavné akordy zostavené **aspoň z 3 nôt**; ak stlačíte iba 2 noty, akord nezaznie.



## PERKUSIE

Stlačením tlačidla **DRUM** (14) sa na bielych a čiernych klávesoch aktivuje 12 perkusných rytmických nástrojov, ktoré sa opakujú vo všetkých oktávach klávesnice.

## PROGRAMOVANIE RYTMICKEJ SEKVENCIE

Funkcia PROGRAM umožňuje nahráť rytmickú sekvenciu. Stlačte tlačidlo **PROG** (7) a potom tlačidlo **DRUM** (14); zložte rytmickú sekvenciu s pomocou bielych a čiernych klávesov na klávesnici; Stlačením tlačidla **PLAY** (6) si môžete vypočuť nahrávku.



## NAHRÁVANIE A POČÚVANIE

Táto funkcia umožňuje nahrávať a počúvať skladbu zahranú na klávesnici.

Pre nahrávanie stlačte tlačidlo **REC** (5) pred začatím hrania skladby.

Pre počúvanie nahrané skladby stlačte **PLAY** (6).

## MP3 CONTROL

Táto klávesnica umožňuje prehrávanie skladieb MP3 na USB Flash drive (Pen Drive), ak je pripojená k portu USB v zadnej časti prístroja. Po pripojení prístroja sa začne automaticky prehrávať prvá skladba cez reproduktory klávesnice.

Pre nastavenie hlasitosti podržte stlačené tlačidlá **MP3 VOLUME** (+ alebo -) (15); pre pozastavenie prehrávanej skladby stlačte tlačidlo **PAUSE/PLAY** (15); pre prechod na nasledujúcu alebo predchádzajúcu skladbu stlačte tlačidlá **MP3 VOLUME** (+ alebo -) (15).



## SKLADBY

Niektoré skladby zapísané systémom Bontempi nájdete na konci tohto návodu; ďalších 60 skladieb zhromaždených do publikácie „SPEVNÍK“ si môžete prevziať na stránkach [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## VYTVORENIE HUDOBNÁ SKLADBY

Každá skladba je uvedená na jednej strane.

Pod názvom sú uvedené informácie, týkajúce sa:

**SOUND:** zvuk, ktorý je potrebné použiť pre hranie melódie

**RHYTHM:** rytmus bicích

**TEMPO:** rýchlosť skladby

**SONG:** číslo skladby uložené na klávesnici



MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

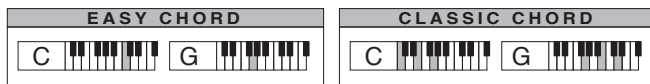
SONG 59

S týmito informáciami je možné nastaviť klávesnicu pre čo najlepšie prevedenie skladby. V návode klávesnice je uvedené, ako zvoliť zvuk, rytmus a nastavenie tempa.

V skladbe je tiež uvedené:

**EASY CHORD:** akordy zjednodušeným spôsobom pre sprievod skladby

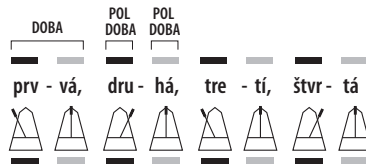
**CLASSIC CHORD:** akordy klasickým spôsobom pre sprievod skladby



Zápis skladby je doplnený **nepretržitým pruhom šedej farby**, v ktorom sú uvedené čísla pre hranie melódie pravou rukou. Každá klávesa musí byť stlačená dlhšie alebo kratšie, ktorá zodpovedá vzdialenosti, ktorá oddeľuje každé číslo šedej pruhu od ďalšieho.



Presnejšie, nad číslami, ale stále v šedom pruhu, si všimnite sekvencie čiernych a sivých striedajúcich sa políčok. Vzdialenosť od jedného čierneho políčka k druhému označuje jednotku hudobného času, nazývaného „doba“, ktorá zodpovedá presunutiu ručičky metronómu z jednej strany na druhú. Každé čierne alebo sivé políčko predstavuje pol „doby“.



Pod týmto pruhom sú uvedené pokyny (čiže štvorčky s písmenami) pre použitie ľavej ruky, ktorá hrá sprievodné akordy.



Linka, ktorá označuje dĺžku akordu



Pod týmto šedým pruhom je uvedený celý notový záznam skladu použitím klasického zápisu.

zjednodušený zápis

klasický zápis

Teraz si stačí pamätať, že noty majú svoje názvy: A, B, C, D, E, F, G v anglosaskom notovom zápise, ktorým zodpovedajú LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL v latinskom zápise a A, H, C, D, E, F, G, v zápise nemeckom.

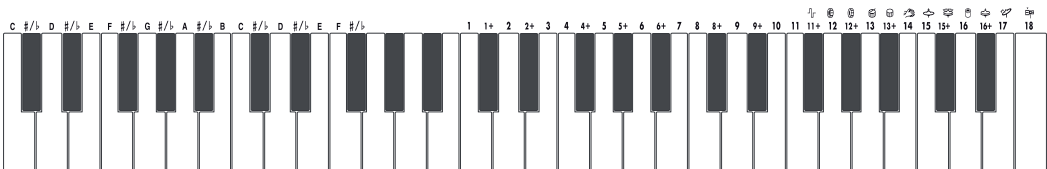
Toto porovnanie je uvedené v tabuľke vedľa.

A	B	C	D	E	F	G	anglický zápis
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	latinský zápis
A	H	C	D	E	F	G	nemecký zápis

## AKO PREHRAŤ SKLADU ZJEDNODUŠENÝM SPÔSOBOM

### MELÓDIE

V šedom pruhu zápise každej note zodpovedá jedno číslo; pri prezretí klávesnice si môžete všimnúť, že nad každou klávesou sa tiež nachádza číslo. Týmto spôsobom nájdete jednoducho správu kláves.



Pre prehranie melódie čítajte číselnú sekvenciu v šedom pruhu a stlačte, jednu po druhej, biele klávesy zodpovedajúce príslušným číslam uvedeným na štítku nad klávesnicou. Čierne klávesy zodpovedajú číslam šedého pruhu, za ktorými je znak „+“. Napríklad symbolu 1+ zodpovedá čierna klávesa nasledujúca za bielu klávesom 1. Teraz, keď viete, ktorá klávesa patrí ktorej note, skúste zahrat melódiu podľa čísel šedého pruhu.

### AKORD

Pre sprievod stlačte všetky akordy v režime EASY CHORD alebo CLASSIC CHORD, po dobu určenú linkou vedľa písmena, ktoré predstavuje akord, kým neobjavíte nasledujúce.

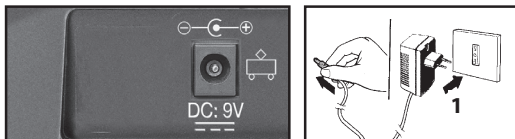
## SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie Nesprávne vložené batérie - skontrolujte Nevhodný sieťový adaptér
Prístroj sa zapína alebo vypína stlačením kláves	Vybité batérie - vložte nové batérie
Displej sa nerozsvieti	Skontrolujte batérie alebo sieťový adaptér

**UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.**

## ALIMENTAREA ELECTRICĂ

Instrumentul poate fi alimentat de adaptorul central pozitiv AC / DC (Vdc = 9V / I = 500 mA) ⊖ ⊕ (furnizat) conform cu reglementările naționale și internaționale privind siguranța aparatelor electrice. Introduceți mufa în priză DC9V.



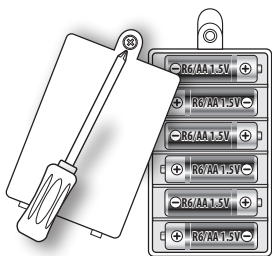
RECOMANDĂRI: Mufa (1) pentru priză adaptorului trebuie să fie ușor accesibilă. • Introducerea ștecărilor în priză din spatele instrumentului întrerupe automat alimentarea bateriilor. • Asigurați-vă că adaptorul este suficient de ventilat și că fantele de ventilație nu sunt acoperite de obiecte precum reviste, fețe de masă, perdele etc. • Nu expuneți adaptorul la picături sau stropi de apă. • Adaptorul AC / DC nu trebuie expus la picurare sau stropire și că pe aparat nu trebuie plasate obiecte umplute cu lichide. • Adaptorul AC / DC este utilizat ca dispozitiv de deconectare. • Adaptorul AC / DC al aparatului nu trebuie obstrucționat sau ar trebui să fie ușor accesat în timpul utilizării. • Pentru a deconecta complet alimentarea, adaptorul AC / DC al aparatului trebuie să fie deconectat de la rețea. • Bateria nu trebuie expusă la căldură excesivă, cum ar fi razele soarelui, incendiile sau altele asemenea. • Distanța minimă trebuie să fie de 15 cm în jurul aparatului pentru ventilații suficiente. • Ventilația nu trebuie împiedicată prin acoperirea orificiilor de ventilație cu obiecte cum ar fi ziarele, fețele de masă, perdele etc. • Nu trebuie să fie introduse surse de flăcără deschisă, cum ar fi lumanările aprinse. • Ar trebui să se atragă atenția asupra aspectelor de mediu legate de eliminarea bateriilor. • Aparatul trebuie utilizat numai în condiții climatice moderate.

ATENȚIE: Toate bateriile sau transformatoarele cu izolație de siguranță trebuie verificate periodic pentru identificarea eventualelor defecțiuni la izolarea cablurilor, a firelor sau în alte părți.

NOTĂ: Informațiile plăcuței de identificare au fost plasate în interiorul aparatului.

## ALIMENTARE CU BATERII

Instrumentul funcționează cu 6 baterii de 1,5V tip IEC R6/AA (neincluse) care trebuie introduse în compartimentul corespunzător situat în partea inferioară. Pentru a deschide compartimentul apăsați levierul din dreptul OPEN [DESCHIDE]; pentru introducerea bateriilor urmați indicațiile grafice care apar în relief în partea de jos. Închideți la loc capacul.



## ATENȚIE - ÎNTREȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

## STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipiente speciale prevăzute pentru această utilizare.



2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:

- **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

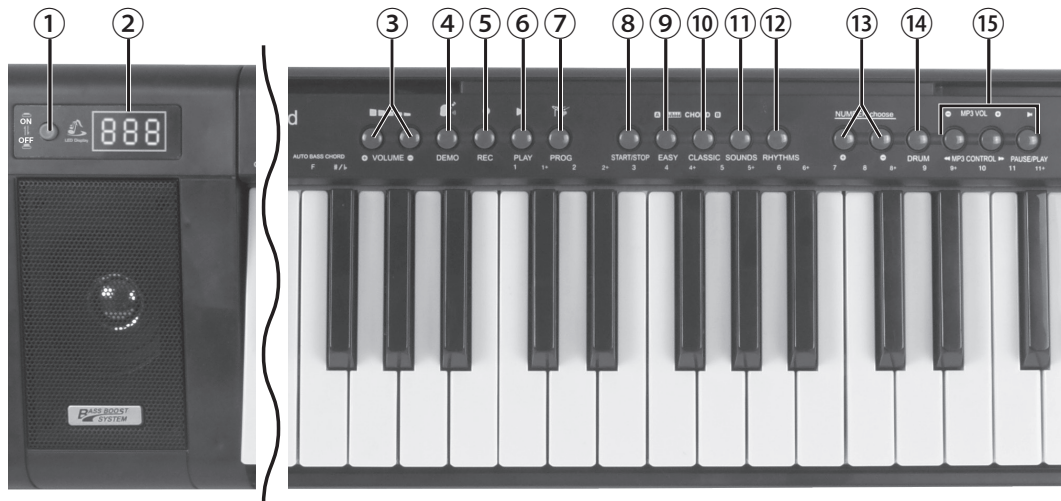
3. ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE:

Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.





## PANOU DE COMANDĂ



- ① **POWER ON/OFF** - Pentru a porni sau opri instrumentul
- ② **Display 3 digit pentru afișarea funcțiilor curente**
- ③ **VOLUME** - Pentru reglarea volumului general
- ④ **DEMO** - Pentru a asculta o melodie preînregistrată în ordine
- ⑤ **REC [ÎNREG]** - Pentru înregistrarea interpretărilor
- ⑥ **PLAY [REDARE]** - Pentru a reasculta înregistrarea
- ⑦ **PROG** - Pentru a înregistra o secvență ritmică
- ⑧ **START/STOP** - Pentru a porni sau opri un stil ritmic sau un cântec
- ⑨ **EASY CHORD** - Pentru a activa compunerea acordurilor, în partea stângă a claviaturii, conform metodei simplificate
- ⑩ **CLASSIC CHORD** - Pentru a activa compunerea acordurilor, în partea stângă a claviaturii, conform metodei clasice
- ⑪ **SOUNDS [SUNETE]** - Pentru selectarea sunetelor
- ⑫ **RHYTHMS [RITMURI]** - Pentru selectarea ritmurilor
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Pentru selectarea de funcții, stiluri ritmice, cântece și sunete
- ⑭ **DRUM** - Pentru a activa sau dezactiva instrumentele de percuție pe drapele albe și negre
- ⑮ **MP3 CONTROL** - Pentru a regla cântecele MP3 citite prin mufa USB

## MUFE

**DC 9 V** - Mufă per adaptor de rețea (din dotare).

**PHONE [CĂȘTI]** - Mufă pentru căști (neinclusă).

**AUDIO IN** - Mufă pentru sursă muzicală externă (cititor MP3, smartphone etc.)

**MIC** - Mufă pentru microfon cu condensator (neinclusă).

**USB** - Mufă pentru memorie flash USB (Pendrive).



## CARACTERISTICI

**CLAVIATURĂ:** 61 clape (DO-DO)

**DISPLAY:** 3 Digit

**200 SUNETE**

**200 RITMURI**

**REC și PLAY** pentru înregistrare și reascultare

**ACORDURI SIMPLIFICATE:** Easy Chord și Classic Chord

**DEMO:** 60 piese muzicale preînregistrate

**Comenzi generale:** Volum general

**Comenzi MP3 player:** Volum, selectarea piesei următoare sau precedentă, pauză.

**ALIMENTARE:** 6 baterii de 1,5 Volți IEC R6/AA

**Adaptor AC/DC** – 9 V / 500 mA

**PHONE [CĂȘTI]:** Mufă pentru căști (neinclusă)

**AUDIO IN:** Mufă pentru sursă muzicală externă

**MIC:** Mufă pentru microfon cu condensator

**USB:** Mufă pentru memorie flash USB (Pen-Drive).

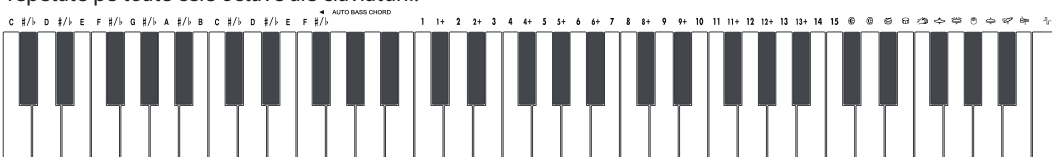
## INDICAȚIILE DE PE CLAVIATURĂ

### Litere și numere pentru ușurința interpretării

Numerele de la 1 la 15 indică clapele care trebuie apăsată pentru a interpreta melodia cu partiturile muzicale simplificate prezente la sfârșitul acestui manual. La sfârșitul acestui manual se pot găsi o serie de cântece scrise cu metoda Bontempi; alte 60 de cântece, cuprinse în volumul „SONG BOOK”, se pot descărca de pe pagina internet [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com). Literele din stânga indică denumirea notelor pentru compunerea unui acord în modalitățile Easy Chord și Classic Chord (consultați paragraful corespunzător).

### Instrumente ritmice de percuție

Apăsând butonul **DRUM** (14), pe clapele albe și negre se activează 12 instrumente ritmice de percuție care sunt repetate pe toate cele optave ale claviaturii.



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### PORNIRE ȘI OPRIRE

Pornirea instrumentului se realizează apăsând butonul **POWER ON/OFF** [PORNIRE/OPRIRE ALIMENTARE] (1). La pornire claviatura este prevăzută să funcționeze cu sunetul **Acoustic Gran Piano**, ritmul **Fusion 1** și cântecul **Auspicious Day**.



### DEMO - Piesă demonstrativă

Instrumentul conține **60** de piese preînregistrate.

Apăsând tasta **DEMO** (4) va fi reprodusă o piesă în ordine; display-ul afișează numărul piesei (ex: d01). Apăsați **START/STOP** (8) pentru a opri piesa. Apăsând încă odată tasta DEMO este reprodusă piesa următoare.

Când o piesă este în curs de execuție, apăsând tastele **NUMBER Choose +/-** (13) puteți selecta piesa următoare sau cea precedentă (vezi tabelul „LISTA CÂNTECELOR” de la sfârșitul acestui manual).



### VOLUM

Pentru a regla volumul general al instrumentului, acționați asupra butoanelor **VOLUME +** (pentru a mări) sau **VOLUME -** (pentru a reduce) (3). Menținând butonul apăsat, modificarea devine continuă. Pentru a restabili volumul standard, apăsați simultan butoanele **VOLUME +** și **VOLUME -**.



## SELECTAREA SUNETELOR

Pentru a selecta unul din cele **200** sunete memorate în instrument apăsați butonul **SOUNDS** [SUNETE] ⑪; display-ul afișează numărul sunetului curent (ex: 001). Pentru a selecta sunetul următor sau precedent acționați asupra tastelor **NUMBER Choose +/-** [Alegere NUMĂR +/-] ⑬ (vezi tabelul „LISTA SUNETELOR” de la sfârșitul acestui manual).



## SELECTAREA RITMURILOR

Pentru a selecta unul din cele **200** de ritmuri memorate în instrument apăsați butonul **RHYTHMS** [RITMURI] ⑫; display-ul afișează numărul ritmului curent (ex: 001). Pentru a selecta ritmul următor sau precedent acționați asupra tastelor **NUMBER Choose +/-** [Alegere NUMĂR +/-] ⑬ (vezi tabelul „LISTA RITMURILOR” de la sfârșitul acestui manual). Pentru a porni ritmul și pentru a-l opri, apăsați butonul **START/STOP** ⑧.

## ACORDURI SIMPLIFICATE

Acordurile simplificate pentru acompaniament se pot cânta în 2 moduri diferite: **EASY** sau **CLASSIC**

### EASY (EASY CHORD)

Cu ritmul în funcțiune, apăsând butonul **EASY** ⑨ claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă **AUTO BASS CHORD** (de la DO1 la FA#2) în mod simplificat cu unul, două sau trei degete (vezi tabelul cu acorduri de la sfârșitul acestui manual).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Cu ritmul în funcțiune, apăsând butonul **CLASSIC** ⑩ claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă denumită **AUTO BASS CHORD** (de la DO1 la FA#2) în modul clasic (vezi tabelul cu acorduri de la sfârșitul acestui manual). Sunt recunoscute toate acordurile principale alcătuite din cel puțin 3 note; dacă se apasă doar 2 note acordul nu va fi redat.



## PERCUȚII

Apăsând butonul **DRUM** ⑭, pe clapele albe și negre se activează 12 instrumente ritmice de percuție care sunt repetate pe toate cele octave ale claviaturii.

## PROGRAMAREA UNEI SECVENȚE RITMICE

Funcția PROGRAM permite înregistrarea unei secvențe ritmice. Apăsați butonul **PROG** ⑦ și apoi butonul **DRUM** ⑭; compuneți o secvență ritmică cu ajutorul clapelor albe și negre ale claviaturii; apăsați **PLAY** [REDARE] ⑥ pentru a asculta înregistrarea.



## ÎNREGISTRARE ȘI REASCULTARE

Această funcție permite înregistrarea și reascultarea interpretării unei piese efectuată la claviatură.

Pentru a înregistra apăsați tasta **REC** ⑤, înainte de a începe interpretarea piesei. Pentru a reasculta piesa înregistrată, apăsați **PLAY** [REDARE] ⑥.

## MP3 CONTROL

Această claviatură permite citirea de piese MP3 prezente pe o memorie flash USB (Pen Drive), când aceasta este conectată la portul USB prezent în partea din spate a instrumentului. După conectarea dispozitivului, va fi interpretată automat prima piesă și va fi reprodușă prin difuzoarele claviaturii. Pentru a regla volumul mențineți apăsaute butoanele **MP3 VOLUME** + sau - ⑮; pentru a pune pe pauză piesa apăsați butonul **PAUSE/PLAY** ⑮; pentru a trece la piesa următoare sau precedentă apăsați butoanele **MP3 VOLUME** + sau - ⑮.



## CÂNTECE

La sfârșitul acestui manual se pot găsi o serie de cântece scrise cu metoda Bontempi; alte 60 de cântece, cuprinse în volumul „SONG BOOK”, se pot descărca de pe pagina internet [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## ALCĂTUIREA PIESEI MUZICALE

Fiecare piesă este indicată pe o pagină.

Sub titlu se află informații care privesc:

**SOUND** [SUNET]: sunetul care trebuie utilizat pentru a interpreta melodia

**RHYTHM** [STIL]: ritmul de baterie

**TEMPO** [TEMPO]: viteza cântecului

**SONG** [CÂNTEC]: Numărul cântecului memorat pe claviatură



MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

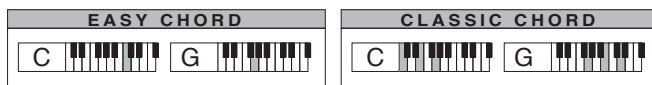
SONG 59

Cu ajutorul acestor informații este posibilă configurarea claviaturii pentru a cânta cât mai bine cântecul. În manualul claviaturii este descris modul în care puteți selecta sunetul, ritmul și în care puteți regla tempoul.

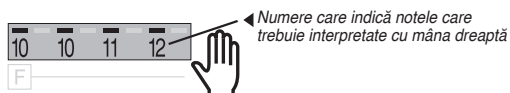
În piesă se mai indică de asemenea:

**EASY CHORD**: acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului

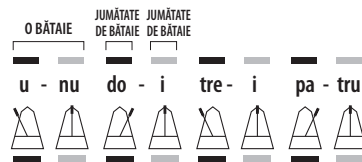
**CLASSIC CHORD**: acordurile în modul simplificat, pentru acompaniamentul cântecului



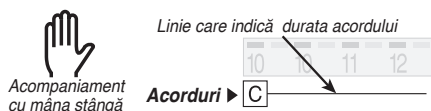
Piesa muzicală este caracterizată de o bandă continuă de culoare gri pe care sunt indicate numerele pentru interpretarea melodiei cu mâna dreaptă. Fiecare tastă trebuie apăsată pe o durată de timp mai mult sau mai puțin lungă, în funcție de distanța care separă fiecare număr de pe banda gri de următorul.



Mai precis, deasupra numerelor, dar tot în cadrul benzii gri, veți observa o secvență de linii negre și gri alternate. Distanța dintre o linie neagră și cealaltă reprezintă unitatea de tempo muzical denumită „bătaie”, care corespunde deplasării acului metronomului de la o extremitate la alta. Fiecare linie neagră sau gri reprezintă jumătate de „bătaie”.



Sub această bandă sunt prezentate indicațiile (mai exact mici căsuțe cu litere) pentru utilizarea mâinii stângi care realizează acordurile de acompaniament.



Sub banda gri sunt prezentate toate notele muzicale ale piesei utilizând sistemul de scriere clasic.

The image shows a musical staff with a treble clef and a 4/4 time signature. Above the staff, a grey band contains numbers: 10, 9, 8, 9, 10, 10, 10. Below the staff, the lyrics are: Mar\_y had a lit \_tle lamb. To the right of the staff, two arrows point to the grey band and the staff itself, labeled 'scriere simplificată' (simplified notation) and 'scriere clasică' (classical notation) respectively.

Pentru moment este suficient să vă amintiți că notele au denumirea: A, B, C, D, E, F, G în sistemul de notare anglo-saxon, cărora le corespund LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL în sistemul de notare latin și A, H, C, D, E, F, G, în sistemul de notare german.

A	B	C	D	E	F	G	sistem de notare anglo-saxon
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	
A	H	C	D	E	F	G	sistem de notare german

Această corespondență este indicată în schema alăturată.

### CUM TREBUIE INTERPRETATĂ PIESA ÎN MODUL SIMPLIFICAT

#### MELODIA

Pe banda gri a metodei, fiecărei note îi corespunde un număr; observând claviatura, se va putea observa că deasupra fiecărei clape se află de asemenea un număr. În acest mod veți găsi cu ușurință clapa corectă.

The diagram shows a piano keyboard with 18 keys labeled from 1 to 18. Above each key is a number and a symbol: 1 (C #/b), 2 (D #/b), 3 (E F #/b), 4 (F #/b), 5 (G #/b), 6 (A #/b), 7 (B C #/b), 8 (D #/b), 9 (E F #/b), 10 (F #/b), 11 (1+), 12 (2+), 13 (3+), 14 (4+), 15 (5+), 16 (6+), 17 (7+), 18 (8+). The symbols are: ♯, ♭, ♯, ♭, ♯, ♭, ♯, ♭, ♯, ♭, ♯, ♭, ♯, ♭, ♯, ♭, ♯, ♭.

Pentru a interpreta melodia, citiți secvența numerică cuprinsă în banda gri și apăsați, una după alta, clapele albe corespunzătoare aceluiași număr indicat pe placa de deasupra claviaturii. Clapele negre corespund numerelor din banda gri urmate de semnul „+”. De exemplu, simbolului 1+ îi corespunde clapa neagră de după clapa albă 1. Acum că știți ce clapă este asociată fiecărei note, încercați să cântați melodia urmărind numerele de pe banda gri.

#### ACORDURILE


Pentru a executa acompaniamentul, apăsați fiecare acord, în modul EASY CHORD sau în modul CLASSIC CHORD, cu tempoul indicat de linia aflată lângă litera care reprezintă acordul, până când ajungeți la următorul.

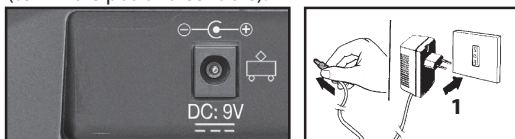
### RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE

Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate - se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator. Adaptor de rețea necorespunzător
Instrumentul pornește sau de oprește la apăsarea tastelor	Baterii descarcate - se recomanda folosirea unor baterii noi.
Display-ul nu se iluminează	Verificați bateriile sau adaptorul de rețea

**ATENȚIE: în caz de defecțiune scoateți și reintroduceți bateriile.**

## ALIMENTAZIONE A RETE

Lo strumento può essere alimentato con adattatore da rete (fornito) **Vdc = 9V / I = 500 mA**  (terminale positivo centrale).



Tale apparecchio è conforme alle norme nazionali ed internazionali sulla sicurezza elettrica. Inserire lo spinotto nella presa 9V DC della tastiera.

**RACCOMANDAZIONE:**

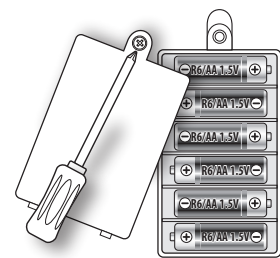
- La presa di rete (1) per collegare la spina dell'adattatore deve essere ben accessibile. L'inserimento dello spinotto esclude automaticamente le batterie
- Assicurare la sufficiente aerazione dell'adattatore
- Non esporre l'adattatore a gocce o schizzi d'acqua
- L'adattatore AC/DC non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi di liquidi
- Sull'apparecchio non devono essere appoggiati oggetti pieni di liquido, come vasi
- L'adattatore AC/DC viene utilizzato come dispositivo di disconnessione
- L'adattatore AC/DC dell'apparecchio non deve essere ostruito NÉ essere facilmente accessibile durante l'uso previsto
- Per disconnettere completamente l'alimentazione, l'adattatore AC/DC dell'apparecchio deve essere scollegato dalla rete di distribuzione elettrica
- La batteria non deve essere esposta a caldo eccessivo, per esempio raggi solari, fuoco o simili
- Deve essere rispettata una distanza minima di 15 cm intorno all'apparecchio per consentire una ventilazione sufficiente
- La ventilazione non deve essere intralciata coprendo le aperture apposite con oggetti come giornali, tovaglie, tende ecc.
- Non posizionare sull'apparecchio alcuna sorgente di fiamma libera, come candele accese
- Per lo smaltimento delle batterie tenere in considerazione gli aspetti ambientali
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in condizioni climatiche miti.

**ATTENZIONE:** - Qualsiasi adattatore, anche se dotato di isolamento di sicurezza, va regolarmente esaminato per evitare possibili rischi dovuti a danni al cavo, alla spina, all'involucro o ad altre parti. In caso di guasti rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

**NOTA:** La targhetta informativa è stata posizionata sulla parte inferiore dell'involucro dell'apparecchio.

## ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Lo strumento funziona con **6 batterie da 1,5V tipo IEC R6/AA** (non fornite) che vanno collocate nell'apposito vano situato nella parte inferiore. Per aprire il vano premere sulla leva in corrispondenza di OPEN; per alloggiare le batterie seguire le indicazioni grafiche che compaiono in rilievo sul fondo. Richiudere quindi il coperchio.



## ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

- Togliere le batterie scariche dal vano pile.
- Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili.
- Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile.
- Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto.
- Inserire le batterie con la corretta polarità.
- Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme.
- Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti.
- Non cortocircuitare i terminali di alimentazione.
- Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

## NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

## 1 - SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:

Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



## 2 - SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI:

Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

- **PET** = Polietilen tereftalato
- **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD
- **PVC** = Polivinilcloruro
- **PP** = Polipropilene
- **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso
- **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

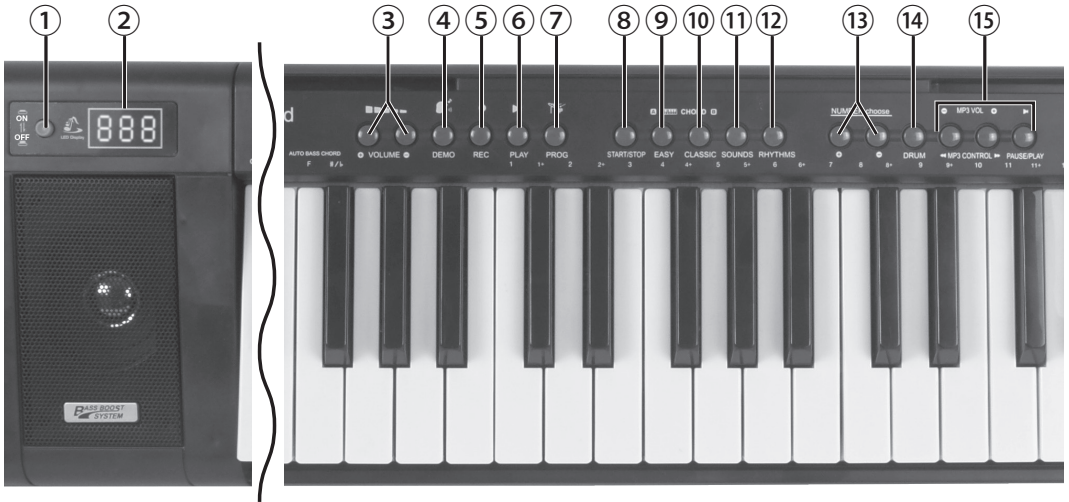
## 3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:

Il simbolo del cassetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.





## PANNELLO COMANDI



- ① **POWER ON/OFF** -Per accendere o spegnere lo strumento
- ② **Display 3 digit per visualizzare le funzioni correnti**
- ③ **VOLUME** -Per la regolazione del volume generale
- ④ **DEMO** -Per ascoltare una canzone preregistrata in sequenza
- ⑤ **REC** -Per registrare ciò che si suona
- ⑥ **PLAY** -Per riascoltare la registrazione
- ⑦ **PROG** -Per registrare una sequenza ritmica
- ⑧ **START/STOP** -Per avviare o fermare un ritmo o una canzone
- ⑨ **EASY CHORD** -Per attivare la composizione degli accordi, nella parte sinistra della tastiera, secondo il metodo semplificato
- ⑩ **CLASSIC CHORD** -Per attivare la composizione degli accordi, nella parte sinistra della tastiera, secondo il metodo classico
- ⑪ **SOUNDS** -Per selezionare i suoni
- ⑫ **RHYTHMS** -Per selezionare i ritmi
- ⑬ **NUMBER Choose / +/-** - Per la selezione di funzioni, ritmi, canzoni e suoni
- ⑭ **DRUM** -Per attivare o disattivare gli strumenti percussivi sui tasti bianchi e neri
- ⑮ **USB CONTROL** -Per regolare le canzoni MP3 lette attraverso la presa USB

## PRESE

**DC 9 V** -Presa per adattatore di rete (in dotazione).

**PHONE** -Presa per cuffia (non fornita).

**AUDIO IN** -Presa per sorgente musicale esterna (lettore MP3, smartphone ecc.)

**MIC** -Presa per microfono a condensatore (non fornito).

**USB** -Presa per USB Flash Drive (Pen-Drive).





## SELEZIONE DEI SUONI

Per selezionare uno dei **200** suoni memorizzati nello strumento premere il pulsante **SOUNDS** ⑪ ; il display mostra il numero del suono corrente (es: 001). Per selezionare il suono successivo o precedente agire sui tasti **NUMBER Choose +/-** ⑬ (vedi tabella "LISTA DEI SUONI" alla fine di questo manuale).



## SELEZIONE DEI RITMI

Per selezionare uno dei **200** ritmi memorizzati nello strumento premere il pulsante **RHYTHMS** ⑫ ; il display mostra il numero del ritmo corrente (es: 001). Per selezionare il ritmo successivo o precedente agire sui tasti **NUMBER Choose +/-** ⑬ (vedi tabella "LISTA DEI RITMI" alla fine di questo manuale).  
Per avviare il ritmo o per fermarlo, premere il pulsante **START/STOP** ⑧.

## ACCORDI FACILITATI

Gli accordi facilitati per l'accompagnamento si possono suonare in 2 modi diversi: **EASY** o **CLASSIC**

### EASY (EASY CHORD)

Con un ritmo in funzione, premendo il pulsante **EASY** ⑨ la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi nella parte sinistra **AUTO BASS CHORD** (da DO1 a FA#2) in modo facilitato con **uno, due o tre** dita (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale).



### CLASSIC (CLASSIC CHORD)

Con un ritmo in funzione, premendo il pulsante **CLASSIC** ⑩ la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi, nella parte sinistra chiamata **AUTO BASS CHORD** (da DO1 a FA#2) in modo classico (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale). Vengono riconosciuti tutti gli accordi principali **formati da almeno 3 note**; se si premono solo 2 note l'accordo non suonerà.



## PERCUSSIONI

Premendo il pulsante **DRUM** ⑭, sui tasti bianchi e neri si abilitano 12 strumenti ritmici percussivi ripetuti in tutte le ottave della tastiera.

## PROGRAMMAZIONE DI UNA SEQUENZA RITMICA

La funzione PROGRAM permette di registrare una sequenza ritmica. Premere il pulsante **PROG** ⑦ e successivamente il pulsante **DRUM** ⑭; comporre una sequenza ritmica attraverso i tasti bianchi e neri; premere **PLAY** ⑥ per ascoltare la registrazione.



## REGISTRAZIONE E RIASCOLTO

Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera. Per registrare premere il tasto **REC** ⑤, prima di iniziare l'esecuzione del brano. Per riascoltare il brano registrato, premere **PLAY** ⑥.

## MP3 CONTROL

Questa tastiera permette di leggere brani MP3 presenti in una USB Flash drive (Pen Drive), quando questa è collegata alla porta USB presente sul retro dello strumento. Dopo aver collegato il dispositivo andrà in esecuzione automaticamente il primo brano e verrà riprodotto attraverso gli altoparlanti della tastiera. Per regolare il volume tenere premuti i pulsanti **MP3 VOLUME** + o - ⑮; per mettere in pausa il brano premere il pulsante **PAUSE/PLAY** ⑮ ; per passare al brano successivo o precedente premere i pulsanti **MP3 VOLUME** + o - ⑮ .



## CANZONI

Alcune canzoni scritte con il metodo Bontempi si trovano alla fine di questo manuale; altre 60 canzoni, raccolte nel libro "SONG BOOK", si possono scaricare dal sito [www.bontempi.com](http://www.bontempi.com).

## COMPOSIZIONE DEL BRANO MUSICALE

Ogni brano è riportato su una pagina.

Sotto al titolo si trovano le informazioni che riguardano:

- SOUND:** il suono da usare per eseguire la melodia
- RHYTHM:** il ritmo di batteria
- TEMPO:** la velocità della canzone
- SONG:** Il numero della canzone memorizzata sulla tastiera



## MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND ▶ 19 HARMONICA

RHYTHM ▶ 07 8-BEAT ROCK

TEMPO ▶ 08

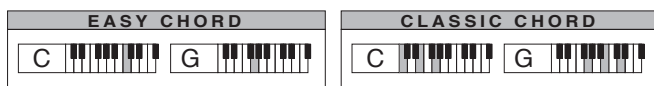
SONG 59

Con queste informazioni è possibile configurare la tastiera per suonare la canzone al meglio. Nel manuale della tastiera è descritto come selezionare il suono, il ritmo e la regolazione del tempo.

Nel brano inoltre è indicato:

**EASY CHORD:** gli accordi nel modo semplificato, per l'accompagnamento della canzone

**CLASSIC CHORD:** gli accordi nel modo classico, per l'accompagnamento della canzone



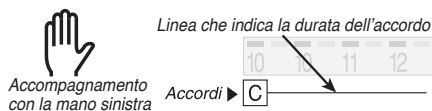
Il brano musicale è caratterizzato da una fascia continua di colore grigio nella quale sono indicati i numeri per eseguire la melodia con la mano destra. Ogni tasto va premuto per un tempo più o meno lungo, secondo la distanza che separa ogni numero della fascia grigia dal successivo.



Più specificatamente, al di sopra dei numeri, ma sempre all'interno della fascia grigia, noterai una sequenza di tratti neri e grigi alternati. La distanza tra un tratto nero e l'altro rappresenta l'unità di tempo musicale detta "battito", che corrisponde allo spostamento della lancetta del metronomo da una estremità all'altra. Ciascun tratto nero o grigio rappresenta mezzo "battito".



Al di sotto di questa fascia sono riportate le indicazioni (ovvero dei quadratini con delle lettere) per l'uso della mano sinistra che esegue gli accordi dell'accompagnamento.



Al di sotto della fascia grigia sono riportate tutte le notazioni musicali del brano utilizzando la scrittura classica.

10 9 8 9 10 10 10

scrittura semplificata

scrittura classica

Mar\_y had a lit\_tle lamb

Per ora è sufficiente ricordare che le note hanno un nome: A, B, C, D, E, F, G nella notazione anglosassone, cui corrispondono LA, SI, DO, RE, MI, FA, SOL nella notazione latina ed A, H, C, D, E, F, G, nella notazione tedesca.

Questa corrispondenza è riportata nello schema a lato.

A	B	C	D	E	F	G	notazione anglosassone
LA	SI	DO	RE	MI	FA	SOL	
A	H	C	D	E	F	G	notazione tedesca

## COME ESEGUIRE IL BRANO NEL MODO SEMPLIFICATO

### LA MELODIA

Sulla fascia grigia del metodo ad ogni nota corrisponde un numero; osservando la tastiera si potrà notare che sopra ogni tasto c'è ugualmente un numero. In questo modo troverai facilmente il tasto giusto.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Per eseguire la melodia, leggi la sequenza numerica contenuta nella fascia grigia e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi corrispondenti agli stessi numeri riportati nella placca al di sopra della tastiera. I tasti neri corrispondono a numeri della fascia grigia seguiti dal segno "+". Ad esempio, al simbolo 1+ corrisponde il tasto nero successivo al tasto bianco 1.

Ora che sai quale tasto è associato a ciascuna nota, prova a suonare la melodia seguendo i numeri sulla fascia grigia.

### GLI ACCORDI

Per eseguire l'accompagnamento premi ogni accordo, nel modo EASY CHORD o nel modo CLASSIC CHORD, per il tempo indicato dalla linea a fianco della lettera che rappresenta l'accordo, finché non incontrerai quello successivo.

## I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non suona o il suono è distorto	Batterie scariche – introdurre nuove batterie Batterie inserite in modo errato – controllare Adattatore di rete non idoneo
Lo strumento si accende o si spegne premendo dei tasti	Batterie scariche – introdurre nuove batterie
Il display non s'illumina	Verificare le batterie o l'adattatore di rete

**ATTENZIONE: In caso di malfunzionamento togliere e reinsertire le batterie**

**SOUNDS LIST • LISTE DES SONS • SOUND-LIST • LISTA DE LOS SONIDOS • LISTA DOS SONS • LIJST MET DE GELUIDEN • LISTY DŹWIĘKÓW • GARSŲ ŠARĄŠAS • SKAŅU SARAKSTS • HELIDE LOETELU • SEZNAM ZVUKŮ • ŽOZNAM ZVUKOV • LISTA SUNETELOR • LISTA DEI SUONI**

000	Acoustic Grand Piano
001	Orchestral Harp
002	Church Organ
003	Vibraphone
004	Electric Guitar (Jazz)
005	Violin
006	String Ensemble
007	Acoustic Guitar (Steel)
008	Rhodes Piano
009	Xylophone
010	Trumpet
011	Tuba
012	Electric Bass (Finger)
013	Clarinet
014	Flute
015	Banjo
016	Oboe
017	Trombone
018	Alto Sax
019	Harmonica
020	Acoustic Guitar (Nylon)
021	Electric Guitar (Clean)
022	Distortion Guitar
023	Acoustic Bass
024	Electric Bass (Pick)
025	Fretless Bass
026	Slap Bass 1
027	Slap Bass 2
028	Synth Bass 1
029	Synth Bass 2
030	Viola
031	Cello

032	French Horn
033	Soprano Sax
034	Tenor Sax
035	Baritone Sax
036	Bassoon
037	Piccolo
038	Pan Flute
039	Lead (Square)
040	Acoustic Grand Piano 1
041	Rhodes Piano 1
042	Vibraphone 1
043	Vibraphone 2
044	Xylophone 1
045	Church Organ 1
046	Harmonica 1
047	Acoustic Guitar (Nylon) 1
048	Acoustic Guitar (Steel) 1
049	Electric Guitar (Jazz) 1
050	Electric Guitar (Clean) 1
051	Distortion Guitar 1
052	Acoustic Bass 1
053	Electric Bass (Finger) 1
054	Electric Bass (Pick) 1
055	Fretless Bass 1
056	Slap Bass 3
057	Slap Bass 4
058	Synth Bass 3
059	Synth Bass 4
060	Violin 1
061	Viola 1
062	Cello 1
063	Orchestral Harp 1

064	String Ensemble 1
065	Trumpet 1
066	Trombone 1
067	Tuba 1
068	French Horn 1
069	Soprano Sax 1
070	Alto Sax 1
071	Tenor Sax 1
072	Baritone Sax 1
073	Oboe 1
074	Bassoon 1
075	Clarinet 1
076	Piccolo 1
077	Flute 1
078	Pan Flute 1
079	Lead (Square) 1
080	Banjo 1
081	Acoustic Grand Piano 2
082	Rhodes Piano 2
083	Vibraphone 3
084	Xylophone 2
085	Church Organ 2
086	Harmonica 2
087	Acoustic Guitar (Nylon) 2
088	Acoustic Guitar (Steel) 2
089	Electric Guitar (Jazz) 2
090	Electric Guitar (Clean) 2
091	Distortion Guitar 2
092	Acoustic Bass 2
093	Electric Bass (Finger) 2
094	Electric Bass (Pick) 2
095	Fretless Bass 2



096	Slap Bass 4
097	Slap Bass 5
098	Synth Bass 4
099	Synth Bass 5
100	Violin 2
101	Viola 2
102	Cello 2
103	Orchestral Harp 2
104	String Ensemble 2
105	Trumpet 2
106	Trombone 2
107	Tuba 2
108	French Horn 2
109	Soprano Sax 2
110	Alto Sax 2
111	Tenor Sax 2
112	Baritone Sax 2
113	Oboe 2
114	Bassoon 2
115	Clarinet 2
116	Piccolo 2
117	Flute 2
118	Pan Flute 2
119	Lead (Square) 2
120	Banjo 2
121	Acoustic Grand Piano 3
122	Rhodes Piano 3
123	Vibraphone 4
124	Xylophone 3
125	Church Organ 3
126	Harmonica 3
127	Acoustic Guitar (Nylon) 3
128	Acoustic Guitar (Steel) 3
129	Electric Guitar (Jazz) 3
130	Electric Guitar (Clean) 3

131	Distortion Guitar 3
132	Acoustic Bass 3
133	Electric Bass (Finger) 3
134	Electric Bass (Pick) 3
135	Fretless Bass 3
136	Slap Bass 6
137	Slap Bass 7
138	Synth Bass 6
139	Synth Bass 7
140	Violin 3
141	Viola 3
142	Cello 3
143	Orchestral Harp 3
144	String Ensemble 3
145	Trumpet 3
146	Trombone 3
147	Tuba 3
148	French Horn 3
149	Soprano Sax 3
150	Alto Sax 3
151	Tenor Sax 3
152	Baritone Sax 3
153	Oboe 3
154	Bassoon 3
155	Clarinet 3
156	Piccolo 3
157	Flute 3
158	Pan Flute 3
159	Lead (Square) 3
160	Banjo 3
161	Acoustic Grand Piano 4
162	Rhodes Piano 4
163	Vibraphone 5
164	Xylophone 4
165	Church Organ 4

166	Harmonica 4
167	Acoustic Guitar (Nylon) 4
168	Acoustic Guitar (Steel) 4
169	Electric Guitar (Jazz) 4
170	Electric Guitar (Clean) 4
171	Distortion Guitar 4
172	Acoustic Bass 4
173	Electric Bass (Finger) 4
174	Electric Bass (Pick) 4
175	Fretless Bass 4
176	Slap Bass 8
177	Slap Bass 9
178	Synth Bass 8
179	Synth Bass 9
180	Violin 4
181	Viola 4
182	Cello 4
183	Orchestral Harp 4
184	String Ensemble 4
185	Trumpet 4
186	Trombone 4
187	Tuba 4
188	French Horn 4
189	Soprano Sax 4
190	Alto Sax 4
191	Tenor Sax 4
192	Baritone Sax 4
193	Oboe 4
194	Bassoon 4
195	Clarinet 4
196	Piccolo 4
197	Flute 4
198	Pan Flute 4
199	Lead (Square) 4

**RHYTHMS LIST • LISTE DES RYTHMES • RHYTHMUS-LIST • LISTA DE LOS RITMOS • LISTA DOS RITMOS  
• LIJST MET DE RITMES • LISTY RYTMÓW • RITMŲ ŠARŠAS • RITMU SARAKSTS • RÜTMIDE LOETELU •  
SEZNAM RYTMŮ • ZOZNAM RYTMOV • LISTA RITMURILOR • LISTA DEI RITMI**

000	FUSION 1
001	CLUB POP
002	16 BEAT POP
003	8 BEAT POP
004	8 BEAT SOUL
005	POP ROCK
006	60'S SOUL
007	8 BEAT ROCK
008	FUNK
009	TWIST
010	BRITISH POP
011	ROCK BALLAD 1
012	LIMBO ROCK 1
013	HARD ROCK 1
014	ROCK'N ROLL
015	STRAIGHT ROCK 1
016	JAZZ ROCK 1
017	SCHLAGER ROCK
018	WALTZ
019	SAMBA
020	TANGO
021	CHA CHA
022	PASODOBLE
023	RUMBA 1
024	DISCO FOX 1
025	LATIN ROCK
026	REGGAE 1
027	BOSSANOVA
028	MAMBO 1
029	MAMBO 2
030	BOLERO 1
031	CUMBIA

032	LATIN DISCO
033	SALSA 1
034	TIJUANA
035	SLOW SOUL 1
036	SLOW ROCK 1
037	SLOW ROCK 2
038	8 BEAT MODERN 1
039	8 BEAT ADRIA 1
040	LOVE SONG
041	POP BALLAD 2
042	CLASSIC PIANO BALLAD
043	PIANO BALLAD
044	ACOUSTIC BALLAD
045	ANALOG BALLAD 1
046	R&B BALLAD 1
047	UNPLUGGED
048	POP NEW AGE 1
049	MODERN R&B
050	DISCO
051	ELECTRO POP 1
052	HIP HOP
053	RAP POP
054	TECHNO 1
055	TRANCE
056	FUNKY DISCO
057	DISCO PARTY 1
058	DISCO SAMBA 1
059	CLUB LATIN 1
060	CLUB DANCE 1
061	DISCO FUNK
062	DISCO HANDS
063	DISCO CHOCOLATE 1

064	SATURDAY NIGHT 1
065	HIP SHUFFLE
066	GARAGE
067	UK POP 1
068	SLOW&EASY 1
069	MODERN COUNTRY POP
070	COUNTRY BALLAD 1
071	SCHLAGER
072	COUNTRY 1
073	BOOGIE
074	COUNTRY 2
075	JAZZ BIG BAND
076	16 BEAT SHUFFLE
077	JIVE 1
078	BIG BAND FAST 1
079	BIG BAND FAST 2
080	BIG BAND MIDDLE 1
081	BIG BAND MIDDLE 2
082	DIXIE JAZZ 1
083	BIG BAND SHUFFLE 1
084	MEDIUM JAZZ
085	JAZZ CLUB
086	CAT GROOVE
087	JAZZ BEAT
088	BLUE GRASS 1
089	BLUE GRASS 2
090	BLUE GRASS 3
091	HULLY GULLY 1
092	OBER POLKA
093	POLKA POP
094	POP BEAT
095	PUB PIANO

096	SHOW TUNE 1
097	SWING WALTZ 1
098	TARANTELLA 1
099	USA MARCH 1
100	8 BEAT POP 2
101	CLASSICAL BOOGIE
102	MIXED BOSSANOVA
103	INDIGENOUS CHA CHA
104	JAZZ TANGO
105	CLASSICAL TANGO
106	LYRIC ROCK
107	JAZZ BOOGIE
108	SWING
109	SINGLE ROCK
110	JAZZ BO
111	8 BEAT
112	CLASSICAL WALTZ
113	ROCK SALSA
114	CLASSICAL RUMBA
115	WALTZ 2
116	CLUB POP 2
117	16 BEAT POP 2
118	EUROPEAN ROCK
119	16 BEAT SHUFFLE 2
120	EUROPE 8 BEAT
121	LATIN SALSA
122	BRAZIL MOMBO
123	INDONESIAN POP
124	SOUL ROCK
125	LATIN ROCK
126	TRICKS MAMBO
127	8 BEAT SOUL 2
128	INDIGENOUS ROCK
129	LATIN
130	BRAZILIAN TANGO

131	CLASSICAL DISCO
132	INDIGENOUS TANGO
133	COUNTRY SLOW ROCK
134	BRAZIL LATIN
135	INDIGENOUS SLOW ROCK
136	ROCK'N ROLL
137	POP BEAT
138	INDIA'S INDIGENOUS
139	TRICKS LATIN
140	BOSSANOVA 2
141	INDIGENOUS BOOGIE
142	CLASSICAL SWING
143	CLASSICAL SLOW ROCK
144	INDIGENOUS SALSA
145	COUNTRY Cha Cha
146	INDIGENOUS
147	INDIGENOUS COUNTRY
148	FANATICAL SAND
149	SINGLE 16 BEAT
150	TANGO 2
151	JAZZ RUMBA
152	JAZZ SWING
153	JAZZ 8 BEAT
154	OBER POLKA 2
155	EUROPE SWING
156	ROCK SAMBA
157	REGGAE
158	POP ROCK 2
159	INDIGENOUS REGGAE
160	BOOGIE 2
161	EUROPE REGGAE
162	EUROPE RUMBA
163	MAMBO
164	JAZZ SLOW ROCK
165	HULLY GULLY

166	JAZZ CHA CHA
167	CLASSICAL 8 BEAT
168	JAZZ DISCO
169	INDIGENOUS POLKA
170	EUROPEN DISCO
171	POP REGGAE
172	CLASSICAL COUNTRY
173	CHA CHA 2
174	INDIGENOUS SWING
175	SOUTH AFRICA COUNTRY
176	CLASSICAL REGGAE
177	COUNTRY BOSSANOVA
178	ROCK BOOGIE
179	SOUTH AFRICA POLKA
180	JAZZ POLKA
181	COUNTRY BEAT
182	JAZZ 16 BEAT
183	INDIGENOUS RUMBA
184	TRICKS BOSSANOVA
185	JAZZ LATIN
186	EUROPE SAMBA
187	DISCO 2
188	RUMBA
189	POP MAMBO
190	ARGENTINA BEAT
191	ROCK DISCO
192	CLASSICAL SAMBA
193	CARIBBEAN DANCE
194	JAZZ SAMBA
195	SAMBA 2
196	COUNTRY JAZZ
197	JAZZ BOSSANOVA
198	BRAZIL CHA CHA
199	COUNTRY


SONGS LIST • LISTE DES CHANSONS • SONG-LISTE • LISTA DE LAS SONGS • LISTA DAS CANÇÕES • LIJST VAN DE MELODIËN • LITY PIOSENKI • DAINŲ ŠARAŠAS • KOMPOZĪCIJU SĀRAKSTS • KOMPOSITSIIONIDE LOETELU • SEZNAM SKLADEB • ZOZNAM SKLADIEB • LISTA CÂNTECELOR • LISTA DELLE CANZONI


N°	SONG TITLES
00	AUSPICIOUS DAY
01	THE PENGHU BENDING GRANDMOTHER
02	BEIJING WELCOMES YOU
03	AOBAOSHAN
04	GING ZANG A PLATEAU
05	SKY ROAD
06	LONG YEARS OF HAPPINESS
07	MOTHER
08	DAE JANG GEUM
09	ROSE WAITING FOR LOVE
10	ARMY GREEN FLOWER
11	SPANISH BULLFIGHTER
12	SMALL POPLAR
13	HAVE GOOD LUCK
14	MENG TUO LING
15	CHINESE
16	BEAUTIFUL PRAIRIE NIGHT
17	DREAMS OF RIVERBOAT
18	MONGOL
19	FREE TO FLY
20	AUSPICIOUS TREBLE
21	HOW MANY PEACH BLOSSOM
22	YI JIANMEI
23	RAIN HEART
24	KANG DING LOVE SONG
25	CAMPTOWN RACES
26	GIRLS PICKING TEA AND CHASING BUTTERFLIES
27	ZHUBAJIE BACKING WIFE
28	CLOUD TO CHASE THE MOON
29	RUGGED MOUNTAIN PATH


N°	SONG TITLES
30	NEW CENTURY
31	JASMINE
32	NIGHT ON THE GRASSLAND
33	OFTEN GO HOME TO LOOK AT
34	NANNI BAY
35	SHAN BU ZHUAN SHUI ZHUAN
36	YANG ON A HORSE TO TRANSPORT GRAIN
37	NINETY-NINE SUNNY
38	SO LONG, DA BIE SHAN
39	LIUYANG RIVER
40	JINGLE BELLS
41	BLUE DANUBE
42	FOR ELISE
43	THE FOUR SEASONS- SPRING
44	CARMEN OVERTURE
45	MOZART Op.40
46	WEDDING MARCH (Mendelssohn)
47	HUMPTY DUMPTY
48	OLD McDONALD HAD A FARM
49	POLLY WOLLY DOODLE
50	SHE WARE A YELLOW RIBBON
51	LONG LONG AGO
52	LA CUCARACHA
53	RADETZKY MARCH
54	RED RIVER VALLEY
55	AMERICAN PATROL MARCH
56	OH! SUSANNA
57	NOCTURNE op.9 No.2 (Chopin)
58	SHUIBIAN
59	MARY HAD A LITTLE LAMB


TABLE OF CHORDS • LISTE DES ACCORDS • AKKORD-TAFEL • TABLA DE LOS ACORDES • TABELA DOS ACORDES • AKKOORDENTABEL • TABELA AKORDÓW • AKORDU LENTELE • AKORDU TABULA • AKORDIDE TABEL • TABULKA AKORDŮ • TABUĽKA AKORDOV • TABEL CU ACORDURILE • TABELLA DEGLI ACCORDI


EASY CHORD


C 


C# D<sub>b</sub> 


D 


D# E<sub>b</sub> 


E 


F 


F# G<sub>b</sub> 


G 


G# A<sub>b</sub> 


A 


A# B<sub>b</sub> 


B 


C<sub>m</sub> 


C#<sub>m</sub> D<sub>b</sub><sub>m</sub> 


D<sub>m</sub> 


D#<sub>m</sub> E<sub>b</sub><sub>m</sub> 


E<sub>m</sub> 


F<sub>m</sub> 


F#<sub>m</sub> G<sub>b</sub><sub>m</sub> 


G<sub>m</sub> 


G#<sub>m</sub> A<sub>b</sub><sub>m</sub> 


A<sub>m</sub> 


A#<sub>m</sub> B<sub>b</sub><sub>m</sub> 


B<sub>m</sub> 


C7 


C#7 D<sub>b</sub>7 


D7 


D#7 E<sub>b</sub>7 


E7 


F7 


F#7 G<sub>b</sub>7 


G7 


G#7 A<sub>b</sub>7 


A7 


A#7 B<sub>b</sub>7 


B7 


C<sub>m</sub>7 


C#<sub>m</sub>7 D<sub>b</sub><sub>m</sub>7 


D<sub>m</sub>7 


D#<sub>m</sub>7 E<sub>b</sub><sub>m</sub>7 


E<sub>m</sub>7 


F<sub>m</sub>7 


F#<sub>m</sub>7 G<sub>b</sub><sub>m</sub>7 

G<sub>m</sub>7 


G#<sub>m</sub>7 A<sub>b</sub><sub>m</sub>7 


A<sub>m</sub>7 


A#<sub>m</sub>7 B<sub>b</sub><sub>m</sub>7 


B<sub>m</sub>7 


CLASSIC CHORD


C 


C# D<sub>b</sub> 


D 


D# E<sub>b</sub> 


E 


F 


F# G<sub>b</sub> 


G 


G# A<sub>b</sub> 


A 


A# B<sub>b</sub> 


B 


C<sub>m</sub> 


C#<sub>m</sub> D<sub>b</sub><sub>m</sub> 


D<sub>m</sub> 


D#<sub>m</sub> E<sub>b</sub><sub>m</sub> 


E<sub>m</sub> 


F<sub>m</sub> 


F#<sub>m</sub> G<sub>b</sub><sub>m</sub> 


G<sub>m</sub> 


G#<sub>m</sub> A<sub>b</sub><sub>m</sub> 


A<sub>m</sub> 


A#<sub>m</sub> B<sub>b</sub><sub>m</sub> 


B<sub>m</sub> 


C7 


C#7 D<sub>b</sub>7 


D7 


D#7 E<sub>b</sub>7 


E7 


F7 


F#7 G<sub>b</sub>7 


G7 


G#7 A<sub>b</sub>7 


A7 


A#7 B<sub>b</sub>7 


B7 


C<sub>m</sub>7 


C#<sub>m</sub>7 D<sub>b</sub><sub>m</sub>7 


D<sub>m</sub>7 


D#<sub>m</sub>7 E<sub>b</sub><sub>m</sub>7 


E<sub>m</sub>7 


F<sub>m</sub>7 


F#<sub>m</sub>7 G<sub>b</sub><sub>m</sub>7 

G<sub>m</sub>7 

G#<sub>m</sub>7 A<sub>b</sub><sub>m</sub>7 

A<sub>m</sub>7 

A#<sub>m</sub>7 B<sub>b</sub><sub>m</sub>7 

B<sub>m</sub>7 

# LA PRIMAVERA

THE SPRING  
DER FRÜHLING

LE PRINTEMPS

A. VIVALDI

SOUND ▶ 06 STRING ENSEMBLE

RHYTHM ▶ 01 CLUB POP

TEMPO ▶ 110

SONG 43

## EASY CHORD



## CLASSIC CHORD





# JINGLE BELLS

DIN, DON, DAN

VIVE LE VENT

J. PIERPONT

SOUND 03 VIBRAPHONE

RHYTHM 05 POP ROCK

TEMPO 110

SONG 40

## EASY CHORD

F



B $\flat$



C $7$



G $7$



## CLASSIC CHORD

F



B $\flat$



C $7$



G $7$



1 6 5 4 | 1 | 1 1

Dash - ing thro' the snow in a

1 6 5 4 | 2 | P | 2 6+ 6 5 | 3 | P | 8 8 6+ 5 | 6

one horse o - pen sleigh, o'er the fields we go laugh - ing all the way,

1 6 5 4 | 1 | P | 1 6 5 4 | 2 | 2 | 2 6+ 6 5 | 8 8 8 8

bells on bob - tail ring mak - ing spir - its bright, what fun it is to ride and sing a

9 8 6+ 5 | 4 | 8 | 6 6 6 | 6 6 6 | 6 8 4 5 | 6

sleigh - ing song to - night! Oh Jin - gle bells! Jin - gle bells! Jin - gle all the way!

6+ 6+ 6+ 6+ | 6 6 6 6 | 6 5 5 6 | 5 | 8 | 6 6 6 | 6 6 6

Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleight! oh! Jin - gle bells! Jin - gle bells!

6 8 4 5 | 6 | 6+ 6+ 6+ 6+ | 6 6 6 6 | 8 8 6+ 5 | 4

Jin - gle all the way! Oh what fun it is to ride in a one horse o - pen sleight!

# OH! SUSANNA

AMERICAN TRADITIONAL SONG

SOUND ▶ 05 VIOLIN

RHYTHM ▶ 65 HIP SHUFFLE

TEMPO ▶ 125

SONG 56

### EASY CHORD

G



D7



C



### CLASSIC CHORD

G



D7



C



# MARY HAD A LITTLE LAMB

SOUND 19 HARMONICA

RHYTHM 07 8-BEAT ROCK

TEMPO 100

SONG 59

### EASY CHORD

C



G



### CLASSIC CHORD

C



G



10 9 8 9 10 10 10

C

Mar\_y had a lit\_tle lamb

9 9 9 10 12 12 10 9 8 9 10 10 10 10 9 9 10 9 8 P

G C G C

lit\_tle lamb lit\_tle lamb. Mar\_y had a lit\_tle lamb It's fleece was white as snow

10 9 8 9 10 10 10 9 9 9 10 12 12 10 9 8 9 10 10 10 10

G C G C

Ev\_ry\_ where that Mar\_y went Mar\_y went Mar\_y went Ev\_ry\_ where that Mar\_y went the

9 9 10 9 8 10 9 8 9 10 10 10 9 9 9 10 12 12

G C G C

lamb was sure to go. Mar\_y had a lit\_tle lamb lit\_tle lamb lit\_tle lamb.

10 9 8 9 10 10 10 9 9 10 9 8 P 10 9 8 9 10 10 10

G C G C

Mar\_y had a lit\_tle lamb It's fleece was white as snow Ev\_ry\_ where that Mar\_y went

9 9 9 10 12 12 10 9 8 9 10 10 10 10 9 9 10 9 8

G C G C

Mar\_y went Mar\_y went Ev\_ry\_ where that Mar\_y went the lamb was sure to go.

**GB** - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.

Read and keep this manual for future reference.

**ATTENTION:** Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.

**F** - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre. Plonger le chiffon dans la solution et essorer jusqu'à ce qu'il sèche presque entièrement.

**D** - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

**E** - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

**ATENCIÓN:** Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro. Sumergir el paño en la solución y escurrirlo hasta que esté casi seco.

**P** - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

**ATENÇÃO:** Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro. Mergulhar o pano na solução e apertar bem.

**NL** - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen. Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging. **OPGEPAST:** Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel. De doek in de oplossing dompelen en goed uitwringen, tot hij bijna droog is.

**PL** - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

**UWAGA:** Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia.

Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu. Zanurzyć szmatkę w roztworze i wycisnąć dopóki będzie niemal sucha.

**LT** - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijos šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliašiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkšto audinio šluoste.

**LV** - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

**UZMANĪBU:** Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mikstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā. Samērcējiet drānu šķīdumā un izgrieziet to, kamēr tā ir gandrīz sausa.

**EE** - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tuleviku tarbeks.

**TÄHELEPANU:** Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga. Kastke lapp lahusesse ja siis nõrutage seda kuni see on peaaegu kuiv.

**CZ** - ICOM s.p.a. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Přečtěte si a uchovejte si tento návod pro budoucí použití.

**UPOZORNĚNÍ:** K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem. Ponořte tkaninu do roztoku a vyždímejte ji, dokud nebude téměř suchá.

**SK** - ICOM s.p.a. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchováajte tento návod pre budúce použitie.

**UPOZORNENIE:** Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Ponorte tkaninu do roztoku a vyžmýkajte ju, kým nebude takmer suchá.

**RO** - ICOM s.p.a. își rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru. Înmuiați cârpa în soluție și apoi stoarceti-o foarte bine, până este aproape uscată.

**I** - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto.

Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

**ATTENZIONE:** Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro. Immergere il panno nella soluzione e strizzarlo fino a quando è quasi asciutto.

**BONTEMPI®**

**ICOM S.p.A.**

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

**www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com**



Cod. 166131IM1